

# PRECES ET ORATIONES

AD USUM - *verso. 10*

ECCLESIARUM ET CAPELLARUM

ORIGINAIREMENT RÉDIGÉ PAR  
L'ABBÉ EDMOND AUBERTIN.  
ENTIÈREMENT REVU, CORRIGÉ  
ET AUGMENTÉ PAR LE  
RÉV. P MOÏSE ROY, S.S.S.

*Bibliothèque  
de la  
Congr. du S. S.*

No.....  
MONTRÉAL



TROISIÈME ÉDITION



1949

LES ÉDITIONS CHANTECLER  
LTÉE

8125, SAINT-LAURENT  
MONTRÉAL-14

*Nil obstat :*

ROGERIUS PÉRUSSE, s.s.s.,  
*Censor deputatus.*

Marianopoli, 8 Maii 1949.

*Imprimatur :*

ALBERTUS VALOIS, P.A., V.G.,

Marianopoli, 9 Maii 1949.

## ORDO AD FACIENDAM

# AQUAM BENEDICTAM

**D**IEBUS Dominicis, (et quan-  
documque opus fuerit), præ-  
parato sale et aqua munda bene-  
dicenda in Sacristia, (vel in Eccle-  
sia), Sacerdos celebraturus Missam  
indutus Alba cum stola coloris Of-  
ficio convenientis, vel alias Sacer-  
dos ad id deputatus superpelliceo  
et stola violacea indutus, primo  
dicit :

V. Adjutorium nostrum in no-  
mine Domini. R. Qui fecit cœlum  
et terram.

### Deinde absolute incipit Exorcismum salis

**E**XORCIZO te creatura salis, per  
Deum † vivum, per Deum †  
verum, per Deum † sanctum, per  
Deum, qui te per Eliseum Prophe-  
tam in aquam mitti jussit, ut sana-  
retur sterilitas aquæ : ut efficiaris  
sal exorcizatum in salutem creden-  
tium; et sis omnibus sumentibus  
te sanitas animæ et corporis; et  
effugiat, atque discedat a loco, in  
quo aspersum fueris, omnis phan-  
tasia, et nequitia, vel versutia dia-  
bolicæ fraudis, omnisque spiritus  
immundus, adjuratus per eum, qui  
venturus est judicare vivos et mor-  
tuos, et sæculum per ignem.

R. Amen.

### OREMUS

**I**MMENSAM clementiam tuam,  
omnipotens æterne Deus, hu-  
milater imploramus, ut hanc crea-  
turam salis, quam in usum generis  
humani tribuisti, bene † dicere, et  
sancti † ficare tua pietate digneris;  
ut sit omnibus sumentibus, salus  
mentis et corporis; et quicquid ex eo  
tactum, vel respersum fuerit, careat  
omni immunditia, omnique impu-  
gnatione spiritualis nequitia. Per  
Dominum nostrum.

### Exorcismus aquæ; et dicitur absolute

**E**XORCIZO te creatura aquæ,  
in nomine Dei Patris † omnipotens,  
in nomine Jesu † Christi  
Filii ejus Domini nostri, et in virtute  
Spiritus † sancti : ut fias aqua exor-  
cizata ad effugandam omnem po-  
testatem inimici, et ipsum ini-  
micum eradicare et explantare  
valeas cum angelis suis apostaticis :  
per virtutem ejusdem Domini nos-  
tri Jesu Christi, qui venturus est  
judicare vivos et mortuos, et sæcu-  
lum per ignem.

R. Amen.

**OREMUS**

**D**EUS qui ad salutem humani generis, maxima quæque sacramenta in aquarum substantia condidisti : adesto propitiis invocationibus nostris, et elemento huic multimodis purificationibus præparato, virtutem tuæ bene † dictionis infunde; ut creatura tua mysteriis tuis serviens, ad abigendos dæmones, morbosque pellendos divinæ gratiæ sumat effectum, ut quiquid in domibus, vel in locis fidelium, hæc unda resperserit, careat omni immunditia, liberetur a noxa : non illuc resideat spiritus pestilens, non aura corrumpens : discedant omnes insidiæ latentis inimici; et si quid est, quod aut incolumitati habitantium invidet, aut quieti, aspersione hujus aquæ effugiat: ut salubritas per invocationem sancti tui nominis expetita, ab omnibus sit impugnationibus defensa. Per Dominum nostrum.

*Hic ter mittat sal in aquam in modum crucis, dicendo semel :*

Commixtio salis et aquæ pariter fiat in nomine Pa † tris, et Fi † lii, et Spiritus † sancti. Amen.

V. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

**OREMUS**

**D**EUS invictæ virtutis auctor, et insuperabilis imperii Rex, ac semper magnificus triumphator : qui adversæ dominationis vires reprimis, qui inimici rugientis sævitiam superas, qui hostiles nequicias potenter expugnas: te, Domine, trementes et supplices deprecamus, ac petimus, ut hanc creaturam salis et aquæ dignanter aspicias, benignus illustres, pietatis tuæ rore santifaces; ut ubicumque fuerit aspersa, per invocationem sancti tui nominis, omnis infestatio immundi spiritus abigatur, terrorque venenosí serpentis procul pellatur, et præsentia sancti Spiritus nobis misericordiam tuam poscentibus, ubique adesse dignetur. Per Dominum . . . in unitate ejusdem Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

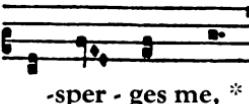
---

¶ Die Dominica, finita benedictione, Sacerdos celebraturus, indutus Pluviali coloris Officio convenientis, accedit ad altare, et ibi ad gradum cum Ministris genuflexus, etiam Tempore Paschali, accipit a diacono aspersorium, et primo ter aspergit altare, deinde se, et erectus Ministros, incipiens Antiphonam Asperges me (vel Vidi aquam). Et Chorus prosequitur : Domine, hyssopo (vel egredientem), etc., ut in pagina sequenti. Interim Celebrans aspergit Clerum, deinde populum, dicens submissa voce cum Ministris Psalmum Miserere mei (vel Confitemini).

# IN ASPERSIONE

AQUÆ BENEDICTÆ

## DIE DOMINICA ANTE MISSAM



-sper - ges me, \*

Domine, hyssopo, et mundabor :  
lavabis me, et super nivem dealbor.

Ps. 50. — Miserere mei, Deus,  
secundum magnam misericordiam  
tuam.

Et repetitur antiphona Asperges  
me.

Dominica vero de Passione, et  
Dominica Palmarum omittitur Glo-  
ria Patri, sed statim repetitur Ant.  
Asperges me.

¶. Gloria Patri. Sicut erat.

## A DOMINICA PASCHÆ USQUE AD PENTECOSTEN INCLUSIVE.

Ant.  
8.



Idi aquam \*

egredientem de templo, a latere  
dextro, alleluia : et omnes ad quos  
pervenit aqua ista salvi facti sunt,  
et dicent alleluia.

Ps. 117. — Confitemini Domino  
quoniam bonus : quoniam in sæcu-  
lum misericordia ejus.

¶. Gloria Patri. Sicut erat.  
Repetitur Ant. Vidi aquam.

## IN OMNIBUS VERO DOMINICIS

¶. Ostende nobis, Domine, mi-  
sericordiam tuam (T.P. Alleluia).

R. Et salutare tuum da nobis.  
(T.P. Alleluia).

¶. Domine, exaudi orationem  
meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

¶. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

E XAUDI nos, Domine sancte,  
Pater omnipotens, æterne  
Deus : et mittere digneris sanctum  
Angelum tuum de cælis, qui cus-  
todiat, foveat, visitet, atque defen-  
dat omnes habitantes in hoc habi-  
taculo. Per Christum Dominum  
nostrum. R. Amen.

# ORDO BAPTISMI PARVULORUM

## AD FORES ECCLESIAE

1. Sacerdos interrogat infantem (*si plures sint baptizandi, singulariter singulos*).  
*Quæ interrogationes vernacula lingua repeti possunt.* (¹)

¶ (SS) N., quid petis ab Ecclesia Dei ?

*Patrinus respondet : Fidem.*

Sacerdos : Fides, quid tibi præstat ?

*Patrinus respondet : Vitam æternam.*

2. Sacerdos (*etiam singulariter singulis*) :

(SS) Si igitur vis ad vitam ingredi, serva mandata. Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo,

et ex tota anima tua, et ex tota mente tua, et proximum tuum sicut te ipsum.

3. Deinde ter exsufflat leniter in faciem infantis, et dicit semel (*singulariter singulis*) :

(SS) Exi ab eo (*ea*), immunde spiritus, et da locum Spiritui Sancto Paraclito.

4. Postea police facit signum Crucis in fronte, et in pectore infantis, dicens (*singulariter singulis*) :

(SS) Accipe signum Crucis tam in frõ † te, quam in cor † de, sume fidem cœlestium præceptorum : et talis esto moribus, ut templum Dei jam esse possis.

---

(¹) *Hæc interrogationes, sicut et omnia quæ recitenda sunt a patrinis, dici etiam possunt vernacula lingua.*

¶ (SS) N., que demandez-vous à l'Eglise de Dieu ?

*Le parrain répond : La Foi.*

*Le prêtre : Quel bien vous procure la Foi ?*

*Le parrain : La vie éternelle.*

*Le prêtre : (SS) Si donc vous voulez entrer dans la vie éternelle, gardez les commandements. Vous aimerez le Seigneur votre Dieu de tout votre cœur, de toute votre âme, de tout votre esprit, et votre prochain comme vous-même.*

---

¶ (SS) N., what dost thou ask of the Church of God ?

*The Sponsor answers : Faith.*

*Priest : What doth faith bring thee to ?*

*Sponsor : Life everlasting.*

*Priest : (SS) If, therefore, thou wilt enter into life, keep the commandments. Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and thy neighbor as thyself.*

**OREMUS****(In plurali pro pluribus)**

**P**RECES nostras, quæsumus, Domine, clementer exaudi : et hunc Electum tuum N.

*vel* hanc Electam tuam N.

*vel* hos Electos tuos N. et N.

*vel* has Electas tuas N. et N.

Crucis Dominicæ impressione signatum (*am.,-os,-as*) perpetua virtute custodi : ut, magnitudinis gloriæ tuæ rudimenta servans (-*ntes*), per custodiam mandatorum tuorum ad regenerationis gloriam pervenire merea(*n*)tur. Per Christum Dominum nostrum. R<sup>g</sup>. Amen.

5. Deinde imponit manum super caput infantis (*singulorum infantium*), et postea manum extensam tenens dicit :

**OREMUS****(In plurali pro pluribus)**

**O**MNIPOTENS, sempiterne Deus, Pater Domini nostri Jesu Christi, respicere dignare super hunc famulum tuum N. quem *vel* hanc famulam tuam N. quam *vel* hos famulos tuos N. et N. quos *vel* has famulas tuas N. et N. quas

ad rudimenta fidei vocare dignatus es : omnem cœcitatatem cordis ab eo (*ea, eis*) expelle: disrumpe omnes laqueos Satanæ, quibus fuerat(*n*)t colligatus (*a.,-i,-æ*): aperi ei (*eis*),

Domine januam pietatis tuæ, ut, signo sapientiæ tuæ imbutus (-*a.,-i,-æ*), omnium cupiditatum fœtoribus carea(*n*)t, et ad suavem odorem præceptorum tuorum lætus (-*a.,-i,-æ*) tibi in Ecclesia tua deservia(*n*)t de die in diem. Per eundem Dominum nostrum. R<sup>g</sup>. Amen.

6. Deinde Sacerdos benedicit sal, quod semel benedictum alias ad eumdem usum deservire potest.

**BENEDICTIO SALIS**

**E**XORCIZO te, creatura salis, in nomine Dei † Patris omnipotentis, et in caritate Domini nostri Jesu † Christi, et in virtute Spiritus † Sancti. Exorcizo te per Deum † vivum, per Deum † verum, per Deum † sanctum, per Deum †, qui te ad tutelam humani generis procreavit, et populo venienti ad credulitatem per servos suos consecrari præcepit, ut in nomine sanctæ Trinitatis efficiaris salutare sacramentum ad effugandum inimicum. Proinde rogamus te, Domine Deus noster, ut hanc creaturam salis sanctificando sancti † fices, et benedicendo bene † dicas, ut fiat omnibus accipientibus perfecta medicina, permanens in visceribus eorum, in nomine ejusdem Domini nostri Jesu Christi, qui venturus est judicare vivos et mortuos, et sæculum per ignem. R<sup>g</sup>. Amen.

7. Deinde immittit modicum salis benedicti in os infantis, dicens (*singulariter singulis*):

(SS) N., Accipe sal sapientiae :  
propitiatio sit tibi in vitam æternam.  
R. Amen.

Sacerdos : Pax tecum. R. Et cum  
spiritu tuo.

### OREMUS

**(In plurali pro pluribus)**

**D**EUS patrum nostrorum, Deus  
universæ conditor veritatis, te  
suplices exoramus, ut

hunc famulum tuum N.

vel hanc famulam tuam N.

vel hos famulos tuos N. et N.

vel has famulas tuas N. et N.

respicere digneris propitius et hoc  
primum pabulum salis gustantem  
(-es), non diutius esurire permit-  
tas, quo minus cibo explea(n)tur  
cælesti, quatenus si(n)t spiritu  
fervens(-tes), spe gaudens(-tes),  
tuo semper nomine serviens(-tes).  
Perduc eum (eam, eos, eas), Domi-  
ne, quæsumus, ad novæ regenera-  
tionis lavacrum, ut cum fidelibus  
tuis promissionum tuarum æterna  
præmia consequi merea(n)tur. Per  
Christum Dominum nostrum. R.  
Amen.

Exorciso te, immunde spiritus, in  
nomine Pa † tris, et Fi † lii, et Spir-  
itus † Sancti, ut exeras et recedas ab  
hoc famulo Dei N. :

vel hac famula Dei N. :

vel his famulis Dei N. et N. :

vel his famulabus Dei N. et N. :

Ipse enim tibi imperat, maledicte  
damnate, qui pedibus super mare

ambulavit, et Petro mergenti dexte-  
ram porrexit.

Ergo, maledicte diabole, reco-  
gnosce sententiam tuam, et da ho-  
norem Deo vivo et vero, da hono-  
rem Jesu Christo Filio ejus, et Spi-  
ritui Sancto, et recede ab

hoc famulo Dei N., quia istum

vel hac famula Dei N., quia is-  
tam

vel his famulis Dei N. et N., quia  
istos

vel his famulabus Dei N. et N.,  
quia istas

sibi Deus et Dominus noster Jesus  
Christus ad suam sanctam gratiam,  
et benedictionem, fontemque Bap-  
tismatis vocare dignatus est.

8. *Hic pollice in fronte signat in-  
fantem, dicens (singulariter singu-  
lis):*

(SS) Et hoc signum sanctæ Cru-  
cis, quod nos fronti ejus damus, tu,  
maledicte diabole, numquam au-  
deas violare. Per eumdem Christum  
Dominum nostrum. R. Amen.

9. *Mox imponit manum super  
caput infantis (singulorum infan-  
tium), et postea manum extensam  
tenens dicit :*

### OREMUS

**(in plurali pro pluribus)**

**A**ETERNAM, ac justissimam  
pietatem tuam deprecor,  
Domine sancte, Pater omnipotens,  
æterne Deus, auctor luminis et veri-  
tatis, super

hunc famulum tuum N.,  
*vel* hanc famulam tuam N.,  
*vel* hos famulos tuos N. et N.,  
*vel* has famulas tuas N. et N.,  
ut digneris eum (*eam, eos, eas*)  
illuminare lumine intelligentiae  
tuæ: munda eum (*eam, eos, eas*),  
et sanctifica: da ei (*eis*) scientiam  
veram, ut, dignus (*a,-i,-æ*) gratia  
Baptismi tui effectus (*a,-i,-æ*), te-  
ne(a)nt firmam spem, consilium  
rectum, doctrinam sanctam. Per  
Christum Dominum nostrum.

Ré. Amen.

**10. Postea Sacerdos imponit ex-  
tremam partem stolæ pendentem a**

*suo humero sinistro super primum  
infantem, et introducit eum (quem  
sequuntur ceteri) in ecclesiam, di-  
cens (in plurali pro pluribus):*

N. (et N), ingredere (-dimini)  
in templum Dei, ut habeas (-atis)  
partem cum Christo in vitam æter-  
nam. Ré. Amen.

**IN ECCLESIA**

**11. Cum fuerint ecclesiam in-  
gressi, Sacerdos procedens ad Fon-  
tem, cum susceptoribus conjunctim  
clara voce dicit :**

**¶ Credo in Deum, Patrem omni-  
potentem, Creatorem cæli et terræ.  
Et in Jesum Christum, Filium ejus**

**¶ Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre. Et en Jésus-Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu, le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts. Je crois au Saint-Esprit, la sainte Eglise catholique, la communion des Saints, la rémission des péchés, la résurrection de la chair, la vie éternelle. Ainsi soit-il.**

**Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre Nom soit sanctifié. Que  
votre règne arrive. Que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel.  
Donnez-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonnez-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laissez  
pas succomber à la tentation; mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il.**

**¶ I believe in God, the Father Almighty, Creator of Heaven and earth; and in Jesus Christ, His only Son, our Lord : who was conceived by the Holy Ghost, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified; died, and was buried. He descended into hell; the third day He arose again from the dead; He ascended into Heaven, sitteth at the right hand of God the Father Almighty; from thence He shall come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Ghost, the Holy Catholic Church, the communion of Saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.**

**Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name : Thy  
kingdom come : Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us  
this day our daily bread : and forgive us our trespasses as we forgive those  
who trespass against us. And lead us not into temptation; but deliver us  
from evil. Amen.**

unicum, Dominum nostrum : qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria Virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus, et sepultus : descendit ad inferos; tertia die resurrexit a mortuis; ascendit ad cælos; sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis : inde venturus est judicare vivos et mortuos. Credo in Spiritum Sanctum, sanctam Ecclesiam catholicam, Sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, vitam æternam. Amen.

Pater noster, qui es in cælis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in temptationem : sed libera nos a malo. Amen.

12. Ac deinde, antequam accedit ad Baptisterium, versis renibus ostio cancellorum Baptisterii, dicit (in pluri<sup>la</sup> pro pluribus):

### **EXORCISMUS**

**E**XORCIZO te, omnis spiritus immunde, in nomine Dei + Patris omnipotentis, et in nomine Jesu + Christi Filii ejus, Domini et

¶ (SS) N., renoncez-vous à Satan ?  
Le parrain : J'y renonce.  
Le prêtre : Et à toutes ses œuvres ?  
Le parrain : J'y renonce.  
Le prêtre : Et à toutes ses pompes ?  
Le parrain : J'y renonce.

Judicis nostri, et in virtute Spiritus + Sancti, ut discedas ab hoc plasmate Dei N., quod vel his plasmatibus N. et N., quæ Dominus noster ad templum sanctum suum vocare dignatus est, ut fia(n)t templum Dei vivi, et Spiritus Sancti habitat in eo (eis). Per eumdem Christum Dominum nostrum, qui venturus est judicare vivos et mortuos, et sæculum per ignem. R. Amen.

13. Postea Sacerdos pollice accipit de saliva oris sui (quod omittitur quotiescumque rationabilis adest causa munditiei tuendæ aut periculum morbi contrahendi vel propagandi), et tangit aures et nares infantis: tangendo vero aurem dextram et sinistram, dicit (singulariter singulis):

(SS) Ephpheta, quod est, Ada-perire.

*Deinde tangit nares dicens :*

(SS) In odorem suavitatis. Tu autem effugare, diabole; appropinquabit enim judicium Dei.

14. Postea interrogat baptizandum nominatim, dicens (singulariter singulis):

¶ (SS) N. Abrenuntias satanæ ?  
Respondet patrinus: Abrenuntio.  
Sacerdos : Et omnibus operibus ejus ?

(SS) N., Dost thou renounce Satan ?  
Sponsor : I do renounce him.  
Priest : And all his works ?  
Sponsor : I do renounce them.  
Priest : And all his pomps ?  
Sponsor : I do renounce them.

*Patrinus : Abrenuntio.*

*Sacerdos : Et omnibus pompis ejus ?*

*Patrinus : Abrenuntio.*

### UNCTIO OLEI

*15. Deinde Sacerdos intingit pollicem in oleo Catechumenorum, et infantem ungit in pectore, et interscapulas in modum crucis, dicens semel (singulariter singulis) :*

(SS) Ego te linio † oleo salutis in Christo Jesu Domino nostro, ut habeas vitam æternam. R<sup>g</sup>. Amen.

*16. Subinde pollicem et inuncta loca abstergit bombacio, vel re simili.*

### IN BAPTISTERIO

*(cum stola alba)*

*17. Stans ibidem extra cancellos, deponit stolam violaceam, et sumit stolam albi coloris. Tunc ingreditur Baptisterium, in quod intrat etiam patrinus cum infante.*

*Sacerdos ad Fontem interrogat, expresso nomine, baptizandum (singulos baptizandos), patrino respondente :*

J (SS) N. Credis in Deum Patrem omnipotentem, Creatorem cæli et terræ ? R<sup>g</sup>. Credo.

Credis in Jesum Christum, Filium ejus unicum, Dominum nostrum, natum, et passum ? R<sup>g</sup>. Credo.

J (SS) N., croyez-vous en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre ?

R<sup>g</sup> J'y crois.

Croyez-vous en Jésus-Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui est né et qui a souffert ?

R<sup>g</sup> J'y crois.

Croyez-vous au Saint-Esprit, la sainte Eglise catholique, la communion des Saints, la rémission des péchés, la résurrection de la chair, et la vie éternelle ?

R<sup>g</sup> J'y crois.

(SS) N., voulez-vous être baptisé ?

*Le parrain répond : Je le veux.*

J ((SS) N. Dost thou believe in God, the Father Almighty, Creator of heaven and earth ?

R<sup>g</sup>. I do believe.

Dost thou believe in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was born, and who suffered for us ?

R<sup>g</sup>. I do believe.

Dost thou also believe in the Holy Ghost, the Holy Catholic Church, the communion of Saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting ?

R<sup>g</sup>. I do believe.

(SS) N., Wilt thou be baptized ?

*The Sponsor answers : I will.*

Credis et in Spiritum Sanctum, sanctam Ecclesiam Catholicam, Sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, et vitam æternam ? R.  
Credo.

18. Subinde, expresso nomine baptizandi, Sacerdos dicit (*singulariter singulis*):

(SS) N. Vis baptizari ?

*Respondet patrimus : Volo.*

### BAPTISMUS

19. Tunc patrino, vel matrina, vel utroque (*si ambo admittantur*) infantem tenente, Sacerdos vasculo seu urceolo accipit aquam baptismalem, et eam ter fundit super caput infantis in modum Crucis, et simul verba proferens, semel tantum distinete, et attente, dicit (*singulariter singulis*):

(SS) N., Ego te baptizo in nomine Pa † tris, fundit primo, et Fi † lii, fundit secundo, et Spiritus † Sancti, fundit tertio.

20. Mox patrinus, vel matrina, vel uterque simul infantem de sacro Fonte levant, suscipientes illum de manu Sacerdotis.

21. Si vero dubitetur an infans fuerit baptizatus, utatur hac forma :

N., Si non es baptizatus (-a), ego te baptizo in nomine Pa † tris, et Fi † lii, et Spiritus † Sancti.

### UNCTIO CHRISMATIS etc.

22. Deinde intingit pollicem in sacro Chrismate, et ungit infantem in summitate capitis in modum Crucis, dicens (*singulariter singulis*) (SS):

**D**EUS omnipotens, Pater Domini nostri Jesu Christi, qui te regeneravit ex aqua et Spiritu Santo, quique dedit tibi remissionem omnium peccatorum (*hic inungit*), ipse te liniat † Chrismate salutis in eodem Christo Domino nostro in vitam æternam. R. Amen.

Sacerdos : Pax tibi. R. Et cum spiritu tuo.

23. Tum bombacio, vel re simili, abstergit pollicem, et locum inunctum, et imponit capiti ejus linteolum candidum loco vestis albæ, dicens (*singulariter singulis*):

¶ (SS) Accipe vestem candidam, quam perferas immaculatam ante tribunal Domini nostri Jesu Christi, ut habeas vitam æternam. R. Amen.

24. Postea dat ei, vel patrino, candelam accensam, dicens (*singulariter singulis*):

¶ (SS) Accipe lampadem ardenter, et irreprehensibilis custodi Baptismum tuum : serva Dei mandata, ut, cum Dominus venerit ad nuptias, possis occurrere ei una cum omnibus Sanctis in aula cælesti, et vivas in sæcula sæculorum. R. Amen.

¶ En certains endroits, on répète en français :

Recevez ce vêtement blanc. Puissiez-vous le porter sans tache

25. Postremo dicit (*in plurali pro pluribus*):

N. Vade (*Ite*) in pace, et Dominus sit tecum (*vobiscum*).  
R. Amen.

---

26. Ritus superius descriptus servandus est etiam a Diacono Bap-

tismum solemnem ministrante, qui tamen sale et aqua utetur a Sacerdote ad hunc usum rite prius benedictis.

27. In supplendis omnibus quae omissa fuerunt in Baptismo necessitatis, idem Ritus est servandus, prætermisis precibus et ceremoniis jam adhibitis.

## CONSECRATIO PUERI B.M.V.

Multis in locis, post baptismum puer defertur ad Alare Beatae Mariæ Virginis et deponitur super ipsum altare (*vel matrina, stans versus altare aut statuam, puerum tenet in suis brachiis*). Omnes tunc simul dicunt Ave Maria in lingua vernacula.

Dein pater (*et mater*) genuflexi ante altare recitant orationem sequentem :

**S**AINTE Vierge Marie, vous que nous invoquons comme notre Mère, vous qui avez présenté votre divin Fils au temple, voici que nous apportons devant vous cet enfant

**H**OLY Mary, Mother of God and mother of all the faithful, I place this little child under your mothering protection. To you I con-

jusqu'au Tribunal de Notre-Seigneur Jésus-Christ, de manière à posséder la vie éternelle. R. Ainsi soit-il.

Recevez ce cierge allumé. Gardez sans reproche la grâce de votre baptême. Observez les commandements de Dieu; ainsi, quand le Seigneur viendra pour les noces éternelles, vous pourrez aller à sa rencontre avec tous les saints dans la cour céleste et vivre dans les siècles des siècles. R. Ainsi soit-il.

¶ In certain places, the Priest repeats in English :

Receive this white garment, which mayest thou carry without stain before the judgment seat of our Lord Jesus Christ, that thou mayest have life everlasting. R. Amen.

Receive this burning light, and keep thy Baptism so as to be without blame : observe the commandments of God, that when our Lord shall come to His nuptials, thou mayest meet him together with all the Saints in the heavenly court, and live for ever and ever. R. Amen.

que dans sa bienveillance Dieu nous a donné, et dont le baptême vient de faire un de ses enfants.

Par la grâce de ce baptême, vous êtes devenue sa Mère: aussi nous vous l'offrons, nous vous le consacrons, nous le confions à vos soins, à votre tendresse et à votre vigilance maternelle.

Protégez-le dans son corps en lui donnant la santé, défendez-le dans son âme en le gardant du péché; et, s'il venait à s'égarer, poursuivez-le de votre amour, et ramenez-le pour qu'il obtienne le pardon et renaisse à la vie.

Et nous, son père et sa mère, aidez-nous dans la tâche que nous aurons désormais à remplir auprès de lui. Aidez-nous à lui transmettre les enseignements de la foi, à lui apprendre à vivre selon la loi du Christ, afin qu'un jour nous soyons tous réunis dans la maison du Père, dans l'intimité de votre Fils, et dans la joie du Saint-Esprit.

Ainsi soit-il.

secrete it, body and soul. Take it under your care and keep it always. Protect it in its infancy and keep it sound in body and mind. Guard over its youth and keep its heart pure, its thought ever holy and directed to God and spiritual things. Protect it always throughout life, in its joys and sorrows, in its successes and failures, in its dealings with others. Always and in all things be a true Mother to it, Mary, and preserve it. I recommend it entirely to you. Remember, Mother Mary, that through this act of consecration it is by a special claim your child; guard it and keep it as your property and possession. Amen.

*Sacerdos tunc dicit :*

V<sup>r</sup> Adjutorium nostrum in nomine Domine.

R<sup>v</sup> Qui fecit cælum et terram.

V<sup>r</sup> Dominus vobiscum.

R<sup>v</sup> Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

Defende, quæsumus, Domine, beata Maria semper Virgine intercedente, istam ab omni adversitate familiam: et toto corde tibi prostratam, ab hostium propitiis tuere clementer insidiis. Per Jesum Christum Dominum nostrum. Amen.

*Aldi potest Salve Regina vel Magnificat.*

# DE RECEPTIONE NEO-CONVERSORUM ET APOSTATARUM

(Juxta Instr. S. Officii, 20 Julii 1859)

*In conversione hæreticorum, inquirendum est primo de validitate Baptismi in hæresi suscepti. Instituto igitur diligentí examine, si compertum fuerit aut nullum aut nulliter collatum fuisse, baptizandi erunt absolute. Si autem, investigatione peracta, adhuc probabile dubium de baptismi validitate supersit, tunc sub conditione iteratur, juxta ordinem Baptismi Adulutorum. Demum, si constiterit validum fuisse, recipiendi erunt tantum modo ad Abjurationem seu Professionem Fidei. Triplex igitur in conciliandis hæreticis distinguitur procedenti methodus :*

I. — *Si Baptismus absolute conferatur, nulla sequitur abjuratio, nec absolutio, eo quod omnia abluit Sacramentum Regenerationis.*

II. — *Si Baptismus sit sub conditione iterandus, hoc ordine procedendum erit :*

- 1° *Abjuratio, seu Fidei professio, et absolutio a censuris, ut infra;*
- 2° *Confessio sacramentalis ac excitatio ad contritionem sinceram, sine absolutione;*
- 3° *Baptismus conditionalis;*
- 4° *Absolutio conditionata.*

III. — *Quando denique validus judicatus fuerit baptismus, sola recipitur Abjuratio seu Fidei professio, quam Absolutio a censuris sequitur. Si tamen nonnunquam ejusmodi neoconversus valde desideret ut ritus, in ejus baptismo olim omissi, hac occasione suppleantur, sacerdos huic pio ejus voto morem gerere utique liberum habet. Debebit tamen in tali casu adhibere ordinem Baptismi Adulotorum, nisi gravi et rationabili de causa Ordinarius loci indulgeat ut cæremoniæ præscriptæ pro baptismo Infantium adhibeantur (c. 755 § 2), et mutare mutanda ob Baptismum jam valide susceptum.*

## MODUS PROCEDENDI

*Sacerdos superpelliceo et stola violacei coloris indutus sedet in cornu Epistolæ, et coram illo genuflectit Neo-conversus; qui codicem Evangelii dextra manu tangens, emittit professionem fidei, prout inferius habetur, vel si nesciat legere, Sacerdos prælegit eidem tarde professionem, ut conversus eamdem intelligere, et cum sacerdote distinctis verbis pronuntiare possit.*

**Professio Fidei Lingua Gallica****Pour les non catholiques :**

Moi ..... ,  
âgé de ..... ans, qui, né en dehors  
de l'Église Catholique, ai tenu et  
cru des erreurs contraires à la doc-  
trine de cette même Église, éclairé  
maintenant par la grâce divine, et  
ayant sous les yeux et tenant dans  
mes mains les saints Évangiles de  
Dieu, d'une foi ferme je crois et  
professe l'ensemble et le détail de  
ce que contient le symbole de la  
Foi, en usage dans la sainte Église  
Romaine, à savoir :

JE CROIS . . . (*plus bas*)

**Pour les apostats :**

Moi, ..... ,  
âgé de ..... ans, comparaissant en  
personne, ayant devant les yeux les  
saints Évangiles de Dieu, que je  
tiens dans mes mains, et sachant  
que personne ne peut être sauvé s'il  
ne croit ce que tient, croit et ensei-  
gne la Sainte Église Catholique,  
Apostolique et Romaine, je confes-  
se à genoux m'être éloigné d'elle et  
je le regrette. Maintenant éclairé  
par la grâce de Dieu, j'abjure et je  
déteste toutes les erreurs auxquelles  
j'ai adhéré, je crois fermement et  
je professe l'ensemble et le détail  
de ce que contient le symbole de la  
Foi, en usage dans la sainte Église  
Romaine, à savoir :

JE CROIS en un seul Dieu, Père  
tout-puissant, créateur du ciel et de  
la terre, de tout ce qui est visible et

**Professio Fidei Lingua Anglica****For converts :**

I ..... ,  
aged ..... years, born outside of  
the Catholic Church, having held  
and believed errors opposed to her  
teaching, now enlightened by di-  
vine grace, and having before my  
eyes and touching with my hand  
the holy Gospels of God, firmly be-  
lieve and profess, in general and in  
detail, what is contained in the  
Symbol of Faith, in use in the Holy  
Roman Church, namely :

I BELIEVE . . . (*below*).

**For apostates :**

I ..... ,  
aged ..... years, actually present  
and kneeling, having before my eyes  
the holy Gospels of God which I  
touch with my hand, and knowing  
that no one can be saved without  
believing what the Holy Catholic,  
Apostolic and Roman Church  
holds, believes and teaches, I con-  
fess and grieve that I have erred.  
But now enlightened by divine  
grace, I abjure and detest all the  
errors to which I have adhered, and  
firmly believe and profess, in gene-  
ral and in detail, what is contained  
in the Symbol of Faith, in use in  
the Holy Roman Church, namely :

I BELIEVE in one God the Fa-  
ther Almighty, Creator of heaven  
and earth, and of all things visible

invisible. Je crois en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu; né du Père avant le temps; Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu, engendré mais non créé, consubstantiel au Père; par qui tout a été fait; qui, à cause de nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux; s'est incarné, par le Saint-Esprit, dans la Vierge Marie; s'est fait homme; a été crucifié pour nous sous Ponce-Pilate; a souffert et a été enseveli; est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures; est monté au ciel; est assis à la droite du Père et reviendra glorieux juger les vivants et les morts, pour régner à jamais. Je crois en l'Esprit-Saint, Seigneur et vivificateur; qui procède du Père et du Fils; qui est adoré et glorifié avec le Père et le Fils; qui a parlé par la voix des prophètes. Je crois à l'Église Une, Sainte, Catholique et Apostolique. Je confesse qu'il n'y a qu'un baptême, pour remettre les péchés. Et j'attends la résurrection des morts et la vie du siècle à venir. Ainsi soit-il !

J'admetts et j'embrasse très fermement les traditions apostoliques et ecclésiastiques, et les autres coutumes et constitutions de cette même Église. De même j'admetts la sainte Écriture dans le sens qui a été et qui est encore celui de notre Mère la sainte Église, à laquelle il appartient de juger de la véritable signification et interprétation des saintes

and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God. And born of the Father before all ages, God of God, light of light, true God of true God; Begotten not made, consubstantial with the Father by whom all things were made; Who, for us, men, and for our salvation, descended from heaven. And was incarnate, by the Holy Ghost, of the Virgin Mary, and was made man. Was crucified also for us, suffered under Pontius Pilate and was buried. And the third day he rose again according to the Scriptures, ascended into heaven, sitteth at the right hand of the Father and shall come again with glory to judge the living and the dead, and of whose reign there shall be no end. I believe in the Holy Ghost, the Lord and giver of life who proceedeth from the Father and the Son. Who together with the Father and the Son is adored and glorified, who spoke by the prophets. I believe in One, Holy Catholic and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. And I await the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

I acknowledge and embrace firmly the apostolic and ecclesiastical traditions, and the other observances and constitutions of this same Church. In like manner I accept the holy Scriptures in the sense which our holy Mother the Church

Lettres; et jamais je ne les accepterai que selon le consentement unanime des Pères.

Je professe aussi qu'il existe vraiment et proprement sept Sacrements de la nouvelle Loi, institués par Notre-Seigneur Jésus-Christ, et nécessaires au salut du genre humain, quoique tous ne le soient pas à chaque individu; ce sont: le Baptême, la Confirmation, l'Eucharistie, la Pénitence, l'Extrême-Onction, l'Ordre et le Mariage; je professe aussi qu'ils confèrent la grâce, et que trois d'entre eux : le Baptême, la Confirmation et l'Ordre, ne peuvent sans sacrilège être réitérés. Quant aux rites de l'Église catholique, reçus et approuvés dans l'administration solennelle de tous les Sacrements susdits, je les accepte et je les admets.

J'embrasse et j'adopte l'ensemble et le détail de ce qu'a défini et proclamé le saint Concile de Trente relativement au péché originel et à la justification.

Je professe également qu'à la Messe on offre à Dieu, vraiment et proprement, un sacrifice propitiatoire en faveur des vivants et des morts; je professe que, dans le très saint Sacrement de l'Eucharistie, il y a vraiment, réellement et substantiellement le Corps et le Sang, avec l'Ame et la Divinité de Notre-Seigneur Jésus-Christ; et qu'il s'y fait le changement de toute la substance du pain en son Corps, et de toute la

has held and does hold, to whom it belongs to judge of the true sense and interpretation of the Holy Scriptures; and I will never accept or interpret them except according to the unanimous consent of the Fathers.

I profess also that there are truly and really seven Sacrements of the new Law instituted by Jesus Christ and necessary for the salvation of mankind, although all are not necessary for every individual, namely Baptism, Confirmation, Eucharist, Penance, Extreme Unction, Holy Orders and Matrimony. I confess that they confer grace and three of them, Baptism, Confirmation and Orders cannot be repeated without sacrilege. I accept and admit the rites received and approved by the Catholic Church, for the solemn administration of all the above-mentioned Sacrements.

I embrace and adopt all that has been defined and declared by the Holy Council of Trent regarding original sin and justification.

I profess also that at Mass, a propitiatory sacrifice for the living and the dead is truly and really offered to God.

I profess also that in the most holy Sacrament of the Eucharist, the true, real and substantial Body and Blood with the Soul and Divinity of our Lord Jesus Christ is present, and the whole substance of the bread is changed into his Body and

substance du vin en son Sang, changement que l'Église catholique appelle Transsubstantiation. Je confesse aussi que, sous l'une ou l'autre espèce seulement, on reçoit tout entier Jésus-Christ et le vrai Sacrement.

Je crois fermement qu'il y a un Purgatoire et que les âmes, détenues dans ce lieu, sont soulagées par les suffrages des fidèles. Pareillement, je crois qu'il faut vénérer et invoquer les Saints régnant avec le Christ; qu'ils offrent leurs prières à Dieu pour nous, et que leurs reliques sont vénérables. Très fermement je maintiens qu'on peut se procurer et garder les images du Christ, de la Mère de Dieu toujours Vierge, ainsi que des autres Saints; et qu'il leur faut rendre l'honneur et la vénération auxquels ils ont droit.

J'affirme que le Christ a laissé à l'Église le pouvoir d'accorder des Indulgences et que leur usage est très salutaire au peuple chrétien.

Je reconnaiss que l'Église romaine est Sainte, Catholique et Apostolique; qu'elle est la mère et maîtresse de toutes les Églises; et, au Pontife Romain, successeur du bienheureux Pierre, chef des Apôtres et vicaire de Jésus-Christ, je promets et je jure une vraie obéissance.

De même, j'accepte et je profess sans le moindre doute tous les autres dogmes enseignés, définis et proclamés par les saints Canons et les Conciles œcuméniques, princi-

the whole substance of the wine into his Blood, and this change is called by the Church, Transubstantiation. I confess also that under either one or the other species, we receive wholly Jesus Christ and the true Sacrament.

I firmly believe that there is a Purgatory, that the souls detained therein are helped by the suffrages of the faithful. I believe also that we should venerate and invoke the Saints reigning with Christ and that they offer their prayers to God on our behalf and that their relics may be venerated. I hold also that we may obtain and keep the images of Christ, of the Mother of God, ever Virgin, and of the other Saints, and we must render to them the honor and the veneration to which they are entitled.

I declare that Christ has left to his Church the power to grant indulgences and that their use is very salutary to the christian people.

I affirm that the holy Catholic, Apostolic and Roman Church is the mother and mistress of all the Churches, and I promise and swear true obedience to the Roman Pontiff, successor of Blessed Peter, head of the Apostles and Vicar of Jesus Christ.

And I accept and profess without the slightest doubt, all the other dogmas taught, defined and proclaimed by the holy Canons and Oecumenical Councils, chiefly by the

palement par le très saint Concile de Trente et le Concile œcuménique du Vatican, surtout ceux qui ont trait à la Primauté du Pontife Romain et à son magistère infaillible. Par suite je condamne, je rejette et j'anathématisé toute affirmation contraire, ainsi que les hérésies quelles qu'elles soient, que l'Église a condamnées, rejetées et frappées d'anathème.

Et cette vraie foi catholique, hors de laquelle, il n'y a pas de salut, qu'en ce moment je professe spontanément et à laquelle j'adhère sincèrement, je la garderai et la confesserai intacte et inviolée, avec l'aide de Dieu, sans défaillance, jusqu'au dernier soupir de ma vie. Bien plus, je prendrai soin, autant que je pourrai, de la faire garder, enseigner et prêcher par mes subordonnés ou par ceux dont j'aurai la charge.

Tout cela, moi, soussigné, je m'y engage, et le jure.

Dieu me vienne en aide et ces Saints Évangiles.

*Post professionem fidei, Neo-converso vel Apostata genuflexo manente, Sacerdos sedens dicit, sive psalmum Misesere, p. 45, cum Gloria, sive psalmum sequens :*

### Psalmus 129

**D**E profundis clamavi ad te, Domine : \* Domine, exaudi vocem meam : Fiant aures tuæ intendentæ, \* in vocem deprecationis meæ.

Si iniuriae observaveris, Domine : \* Domine, quis sustinebit ?

Quia apud te propitiatio est : \* et propter legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus : \* speravit anima mea in Domino.

holy Council of Trent and Oecumenical Council of the Vatican, especially concerning the Primacy of the Roman Pontiff and his infallible teaching authority, and at the same time I condemn, reject and anathematize every affirmation to the contrary, as well as all heresies whatever that the Church has condemned, rejected, and anathematized.

This Catholic faith, without which no one can be saved, which I now spontaneously profess and to which I truly adhere, I will hold and profess intact and inviolate, with the help of God, constantly and without faltering, until my last breath, and furthermore I will endeavour, as far as I can, to make my subordinates and those under my charge, hold, teach and preach this same Catholic faith.

I, the undersigned, do promise, vow and swear to this.

So help me God and these holy Gospels of Good.

A custodia matitutina usque ad noctem : \* speret Israël in Domino.  
 Quia apud Dominum misericordia; \* et copiosa apud eum redemptio.  
 Et ipse redimet Israël, \* ex omnibus iniquitatibus ejus.  
 Gloria Patri. Sicut erat.

*Quo finito, Sacerdos stans dicit :*

- Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater Noster, secreto.
- V. Et ne nos inducas in temptationem.
- R. Sed libera nos a malo.
- V. Salvum fac servum tuum (ancillam tuam).
- R. Deus meus, sperantem in te.
- V. Domine, exaudi orationem meam.
- R. Et clamor meus ad te veniat.
- V. Dominus vobiscum.
- R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**D**EUS, cui proprium est misereri semper et parcere; suscipe deprecationem nostram, ut hunc famulum tuum quem (hanc famulan tuam quam) excommunicationis catena constringit, miseratio tuæ pietatis clementer absolvat. Per Dominum Nostrum Jesum Christum Filium tuum; qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæculorum. Amen.

*Deinde Sacerdos sedet, et ad Profitentem genuflexum versus, cum ab haeresi vel apostasia absolvit, dicens :*

Auctoritate apostolica, qua fungor in hac parte, absollo te a vinculo excommunicationis quam <sup>(1)</sup> (forsan) incurristi, et restituo te sacrosanctis Ecclesiæ sacramentis, communioni et unitati fidelium, in nomine Patris, et Filii † et Spiritus Sancti. Amen.

*Denique abjuranti aliquam pœnitentiam salutarem injungat, e. g. aliquas preces , visitare Ecclesiam, aut similia.*

Tunc, si Baptismus conferendus sit sub conditione, vel supplendæ sint cæremoniæ prius omissæ, id fieri debet juxta ordinem baptismi Adulitorum. Loci tamen Ordinarius potest gravi et rationabili de causa indulgere ut cæremoniæ præscriptæ pro baptismo Infantium adhibeantur in baptismo adulorum. (can. 755 § 2).

---

<sup>(1)</sup> In dubio gravi aut levi utrum pœnitens excommunicationem incurrit per haeresim professam, sacerdos his inserat vocabulum "forsan".

# DE CONFIRMATIONE

A sacerdote privilegiato administranda iis qui ex gravi morbo

## IN MORTIS PERICULO SUNT CONSTITUTI

Ex Decreto S. Congregationis de Disciplina  
Sacramentorum diei 14 Septembris 1946

1.—*Ex generali Apostolicæ Sedis induito, tamquam ministris extraordinariis (can. 782 § 2), a die Januarii 1947, facultas tribuitur conferendi sacramentum Confirmacionis, in casibus tantum et sub conditionibus infra enumeratis, sequentibus presbyteris, iisdemque dumtaxat :*

a) parochis proprio territorio gaudentibus, exclusis igitur parochis personalibus vel familiaribus, nisi et ipsi proprio, licet cumulativo, fruantur territorio;

b) vicariis, de quibus in canone 471, atque vicariis œconomis;

c) sacerdotibus, quibus exclusive et stabiliter commissa sit in certo territorio et cum determinata ecclesia plena animarum cura cum omnibus parochorum iuribus et officiis.

2.—*Præfati ministri Confirmationem valide et licite conferre valent per se ipsi, personaliter, fidelibus tantummodo in proprio territorio degentibus, personis non exceptis in locis commorantibus a parœciali iurisdictione subductis; non exclusis igitur seminariis, hospitiis, valetudinariis, aliisque omne genus institutis etiam religiosis quoquo modo exemptis (cfr. can. 792); dummodo hi fideles ex gravi morbo in vero mortis periculo sint constituti, ex quo decessuri prævideantur.*

Si huiusmodi mandati limites iidem ministri prætergrediantur, probe sciant se perperam agere et sacramentum nullum conficere, in columni præterea manente statuto canonis 2365.

3.—*Hac facultate uti possunt tum in ipsa episcopali urbe tum extra ipsam, sive sedes plena sit sive vacans, dummodo Episcopus diœcesanus haberi non possit vel legitime impediatur quominus Confirmacionem per se ipse valeat conferre, nec alius præsto sit Episcopus communionem habens cum Apostolica Sede, licet titularis tantum, qui sine gravi incommodo ipsi suffici queat.*

4.—*Confirmatio conferatur servata disciplina per Codicem I.C. inducta et ad rem accommodata, nec non ritu adhibito ex Rituali Romano excerpto, quæ fuse et ex integro infra transcribuntur : gratis vero quovis titulo est conferenda.*

5.—*Si confirmandi rationis usum sint assecuti, præter statum gratiæ, aliqua dispositio atque instructio requiritur ut fructuose hoc sacramentum valeant suscipere. Ministri igitur est pro singulorum ægrotorum captu eos edocere de his, quæ scitu sunt necessaria, intentionem aliquam suscitando percipiendi hoc sacramentum ad robur animæ conferendum. Curari autem debet ab his, ad quos spectat, ut si dein convaluerint, opportunis institutionibus circa fidei mysteria, naturam atque*

*effectum huius sacramenti diligenter instruantur (Cfr. can. 786).*

6.—Ad normam can. 798, collati sacramenti adnotationem minister extraordinarius in paroeciali confirmatorum libro peragat, ibidem inscribendo nomen suum ac nomina confirmati (et si eius subditus non sit, etiam illius diœcesis et paroeciae), parentum et patrini, diem et locum, adiectis demum verbis : "confirmatio collata est ex Apostolico indulto, urgente mortis periculo ob gravem confirmati morbum". Adnotatio facienda est etiam in li-

*bro baptizatorum ad normam can. 470 § 2.*

*Si confirmatus sit alienæ paroeciae, quamprimum minister ipse de collato sacramento parochum confirmati proprium certorem reddat per authenticum documentum, quod omnes notitias complectatur, de quibus supra.*

7.—Ministri extraordinarii tenentur præterea singulis vicibus statim ad Ordinarium dioecesanum proprium authenticum nuntium mittere collatæ a se Confirmationis, additis adjunctis omnibus in casu concurrentibus.

### RITUS SERVANDUS A SACERDOTE VI HUIUS APOSTOLICI INDULTI CONFIRMATIONEM CONFERENTE

Cum tempus advenerit, quo sacerdos, utens facultate sibi ab Apostolica Sede, ut supra, tributa, administrare Confirmationem ægrotanti in periculo mortis constituto intendit, saltem stola (alba, juxta pontificale), si superpelliceum habere non possit, indutus, circumstantes admoneat, quod nullus alias, nisi Episcopus, Confirmationis ordinarius minister est; se vero collaturum esse illam iure per S. Sedem delegato. Cavere debet ne coram hæreticis aut schismaticis, et multo minus eis ministrantibus, confirmet.

Dein moneat patrinum (vel matrinam) ut ponat manum suam dexteram super humerum dexterum confirmandi, sive infantis, sive adulti.

Stans igitur versa facie ad confirmandum, iunctis ante pectus manibus, dicit :

¶. Spiritus Sanctus superveniat in te et virtus Altissimi custodiat te a peccatis.

R. Amen.

Deinde, signans se a fronte ad pectus signo crucis, dicit :

¶. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

¶. Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

¶. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Tunc, extensis versus confirmandum manibus, dicit :

### OREMUS

¶. OMNIPOTENS sempiterne Deus, qui regenerare dignatus es hunc famulum tuum (hanc famulam tuam) ex aqua et Spiritu Sancto, quique dedisti ei remissionem omnium peccatorum : emitte in eum (eam) septiformem Spiritum tuum Sanctum Paraclytum de cælis. R. Amen.

V. Spiritum sapientiae et intellectus.

R. Amen.

V. Spiritum consilii et fortitudinis.

R. Amen.

V. Spiritum scientiae et pietatis.

R. Amen.

Adimple eum (*eam*) Spiritu timoris tui, et consigna eum (*eam*) signo Cru  $\dagger$  cis Christi, in vitam propitiatus æternam.

Per eundem Dominum Nostrum Jesum Christum, Filium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitate ejusdem Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

Postea sacerdos inquirit de nomine confirmandi et, summitate pollicis dexteræ manus Chrismate intincta, confirmat eum dicens :

N. Signo te signo Cru  $\dagger$  cis, — quod dum dicit, imposita manu dextera super caput confirmandi, producit pollice signum crucis in fronte illius, deinde prosequitur —: et confirmo te Chrismate salutis. In nomine Pa  $\dagger$  tris et Fi  $\dagger$  lii et Spiritus  $\dagger$  Sancti. R. Amen.

Et leviter eum in maxilla cœdit, dicens :

Pax tecum.

Sacerdos, postquam frontem confirmandi linierit sacro Chrismate, eam gossypio diligenter abstergat.

Tergit postea cum mica panis, et lavat pollicem et manus super pelvim; deinde aquam lotionis cum pane et gossypio in vase mundo re-

ponat et ad ecclesiam postea deferat, comburat, cineresque proiiciat in sacrarium.

Post lotionem ab ipso sacerdote dicitur :

Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis, a templo Sancto tuo, quod est in Jerusalem.

V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper et in sæcula sæculorum. R. Amen.

Et repetitur antiphona :

Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis, a templo Sancto tuo, quod est in Jerusalem.

Qua repetita, sacerdos stans versus infirmum, iunctis ante pectus manibus, dicit :

V. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

R. Et salutare tuum da nobis.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Iunctis vero adhuc ante pectus manibus, dicit :

### OREMUS

**D**EUS, qui Apostolis tuis Sanctum dedisti Spiritum, et per eos eorumque successores ceteris fidelibus tradendum esse voluisti; respice propitius ad humilitatis nostræ famulatum, et præsta, ut

ejus cor, cuius frontem sacro Christo delinivimus, et signo Sanctæ Crucis signavimus, idem Spiritus Sanctus in eo (ea) superveniens, templum gloriæ suæ dignanter inhabitando perficiat : qui cum Patre et eodem Spiritu Sancto vivis et regnas Deus, in sæcula sæculorum.

R. Amen.

*Deinde dicit :*

Ecce sic benedicetur homo, qui timet Dominum.

*Et vertens se ad confirmatum, ac faciens super eum signum Crucis, dicit :*

Bene † dicat te Dominus ex Sion, ut videas bona Jerusalem omnibus diébus vitæ tuæ, et habeas vitam æternam. R. Amen.

## PETIT CÉRÉMONIAL DE COMMUNION SOLENNELLE

On pourrait choisir pour accomplir cette cérémonie soit le jour de la Fête-Dieu ou bien la fête du Sacré-Cœur.

Les enfants qui ont subi avec succès leurs examens sont convoqués ainsi que leurs parents au prône de la messe du dimanche précédent. On fixe la messe à une heure qui peut convenir à tous, par exemple huit heures. Il serait préférable que ce soit une messe basse, durant laquelle seraient exécutés des cantiques appropriés à la cérémonie. Après la communion du célébrant s'approcheraient d'abord de la sainte Table, les participants à la communion solennelle, puis les parents. Après la messe, le curé ou, à son défaut, le vicaire, s'approche de la balustrade, puis, s'adressant aux enfants ainsi qu'à leurs parents, développe devant eux, pendant quelques instants,

l'importance qu'il y a de bien posséder les vérités renfermées dans ce petit volume qu'est le catéchisme, etc., etc.

Puis, le prêtre distribue aux plus méritants d'abord, ou bien par ordre alphabétique les diplômes placés auparavant sur une table dans le sanctuaire. Ensuite, on fait renouveler les promesses du baptême, et l'un des petits garçons lit un acte de consécration au Sacré-Cœur et ensuite l'une des petites filles lit, à son tour, un acte de consécration à la Sainte Vierge. (*Cette lecture peut se faire devant la statue du Sacré-Cœur et celle de la Ste Vierge, décorées en conséquence.*)

Et, pour terminer le tout, le curé peut bénir tous les enfants en servant de la bénédiction des enfants, comme ci-dessous, p. 122.

# CÉRÉMONIAL DES FIANCAILLES

(AD LIBITUM)

*Le prêtre revêtu, si possible, du surplis et de l'étole blanche, peut adresser quelques mots aux fiancés. En termes simples et familiers, il souligne alors le sens de l'engagement que vont prendre les deux jeunes gens, l'importance de la période nouvelle où s'engagent leurs fréquentations et comment la qualité de leur amour durant cette période prépare l'élosion de leur amour conjugal.*

*Le prêtre interroge ensuite chacun des fiancés, qui restent debout.*

## PROMESSE

*Le prêtre s'adresse d'abord au jeune homme :*

N..., promettez-vous devant Dieu de prendre pour votre légitime épouse, suivant le rit de notre Mère la Sainte Église, N. ici présente, lorsque vous en serez requis, pourvu qu'il ne s'y présente aucun empêchement ?

*Le jeune homme répond : Je le promets.*

*Puis le prêtre s'adresse à la jeune fille :*

N..., promettez-vous devant Dieu de prendre pour votre légitime époux, suivant le rit de notre Mère

la Sainte Église, N. ici présent, lorsque vous en serez requise, pourvu qu'il ne s'y présente aucun empêchement ?

*La jeune fille répond : Je le promets.*

*Les fiancés se donnent alors la main droite et le prêtre dit :*

Je reçois votre promesse réciproque, au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit.

## BÉNÉDICTION DE LA BAGUE

*Le prêtre bénit ensuite la bague.*

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

DOMINA EUS, cuius verbo sanctificantur omnia, bene + dictionem tuam effunde super creaturam istam : et præsta, ut, quisquis ea secundum legem et voluntatem tuam cum gratiarum actione usus fuerit, per invocationem sanctissimi nominis tui, corporis sanitatem, et animæ

tutelam, te auctore, percipiat. Per Christum Dominum nostrum.

R<sup>v</sup>. Amen.

*Le prêtre asperge alors la bague d'eau bénite. Puis il la présente au jeune homme qui l'impose à l'annulaire gauche de sa fiancée, en disant :*

Recevez cette bague en gage de ma fidélité.

*Le prêtre récite ensuite cette prière.*

**S**EIGNEUR tout-puissant, plein de bonté, jetez un regard de bienveillance sur ces très chers fiancés, qui vont se préparer à contracter le lien sacramental du mariage.

Accordez-leur la grâce de se disposer à cette action si grave et si

importante avec sagesse et piété, comme il convient à des chrétiens qui bientôt s'approcheront de l'autel pour réaliser ce sacrement.

Qu'ils comprennent toute la grandeur et la sainteté de cet engagement pour vivre dans le désir de vous plaire, et d'accomplir ensemble les devoirs de la vie terrestre.

Qu'ils soient fidèles et constants dans leur amour, afin de parvenir un jour aux joies du Paradis qui est le but de la vie chrétienne.

*Les deux jeunes gens s'agenouillent ensuite et le prêtre les bénit :*

Benedictio Dei omnipotentis Patris, et Filii, † et Spiritus Sancti.

R<sup>v</sup>. Amen.

¶ Pour devenir canoniques et valides, les fiançailles doivent être faites par écrit. Cet écrit doit être daté et signé des parties et, ou bien du curé ou de l'Ordinaire du lieu, ou bien de deux témoins au moins.

Les fiançailles ne constituent pas un empêchement de mariage. Même si elle est valide et si aucune juste cause n'excuse de l'accomplir, cette promesse de mariage ne comporte aucune action pour exiger la célébration du mariage: elle autorise cependant une action en réparation de dommages, pour autant qu'il y en a.

# CÉRÉMONIAL POUR LE COURONNEMENT D'UNE ENFANT DE MARIE À SON MARIAGE

## Cérémonies et prières du couronnement

Avant le mariage, la Congréganiste qui doit être couronnée se rend à la sacristie et se revêt du voile. Quand elle est agenouillée à la balustrade, à l'autel de la Ste Vierge, le Directeur, ayant donné la couronne à la Supérieure (ou Présidente), celle-ci la dépose sur la tête de la Congréganiste. Alors le Directeur entonne le *VENI CREATR* (p. 88). Après quoi, la Couronnée, ou, à son défaut, la Supérieure, lit l'acte de consécration suivant. — Si le couronnement se fait le matin même du mariage, avant la messe, le *Veni Creator* peut être omis, et la congréganiste commence aussitôt l'acte de consécration :

O Vierge Marie, animée de la plus vive reconnaissance au souvenir des bienfaits que vous m'avez accordés et du bonheur que vous m'avez fait goûter à votre service, je viens, à cette époque mémorable de ma vie, me prosterner de nouveau à vos pieds, pour vous renouveler solennellement ma consécration, et vous exposer en toute confiance mes instantes prières.

Si l'état où je vais entrer m'oblige à me séparer de cette chère Con-

grégation qui me donnait tant de droits à vos maternelles faveurs, ô Marie, je ne vous quitterai point pour cela : je veux toujours être votre fille, et vous, ne cessez pas de vous montrer toujours ma Mère.

Puisque vous êtes le canal de toutes les grâces, soyez, ô bienveillante protectrice, mon aide dans tous mes besoins, ma lumière dans les actions, ma consolation dans les peines, ma force dans les tentations, mon secours dans les périls, mon refuge à l'heure de la mort, ma voie, en un mot, pour aller sûrement à Jésus. Veuillez aussi m'obtenir de ce Jésus, votre aimable Fils, la piété, la douceur, la patience et la résignation à la volonté de Dieu, vertus dont j'ai si grand besoin pour bien remplir les devoirs attachés à ma nouvelle vocation.

Avant de laisser votre autel, je vous en supplie, ô Vierge Immaculée, bénissez votre humble servante qui ne cessera de mettre en vous sa confiance, et qui vous aimera toujours, ô tendre mère, oui, toujours. Ainsi soit-il.

*Le Directeur continue en disant :*

- V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.  
 R. Qui fecit cœlum et terram.  
 V. Domine exaudi orationem meam.  
 R. Et clamor meus ad te veniat.  
 V. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**A**CTIONES nostras, quæsumus, Domine, aspirando præveni, et adjuvando prosequere, ut cuncta nostra oratio et operatio a te semper incipiat et per te cœpta finiantur. Per Christum, etc.

### OREMUS

**D**OMINE sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, de abundantia misericordiarum tuarum ancillam istam fac locuplētem, ut, benedictionibus tuis repleta, abundet in omni gratiarum actione, teque perpetua exultatione benedicat. Per Christum, etc.

Kyrie eleison, Christe eleison,  
 Kyrie eleison.

Pater noster, secreto usque ad

- V. Et ne nos inducas in tentationem.  
 R. Sed libera nos a malo.  
 V. Salvam fac ancillam tuam.  
 R. Deus meus, sperantem in te.  
 V. Mitte ei, Domine, auxilium de Sancto.  
 R. Et de Sion tuere eam.

- V. Esto ei, Domine, turris fortitudinis.  
 R. A facie inimici.  
 V. Domine exaudi orationem meam.  
 R. Et clamor meus ad te veniat.  
 V. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**B**ENEDIC † Domine hanc famulam tuam et reple donis tuis spiritualibus; concede illi humilitatem, patientiam, bonitatem, mansuetudinem, fidem, spem et charitatem. Amet modestiam et pudorem, et eis quasi velamento tegatur et ornetur; sciat a te apostolatum quemdam accepisse, et ab illa, ut plurimum pendere, Deum diligenterque coli in domo propria et alibi, dummodo præluceat benignitate, mansuetudine, silentio, precibus assiduis et sincera devotione erga Jesum Christum Dominum nostrum et Mariam Immaculatam sanctissimam ejus genitricem. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Benedictio Dei omnipotentis, Patris et Filii † et Spiritus Sancti descendat super te et maneat semper.

R. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

— Puis la Congréganiste se rend au balustre pour la cérémonie du mariage.

# RITUS CELEBRANDI MATRIMONII SACRAMENTUM

*Parochus (vel Sacerdos delegatus), paratus pro Missa, sine manipulo, (vel superpelliceo et stola alba indutus), coram duobus saltem testibus, virum et mulierem ante altare genuflexos, quos parentum vel propinquorum præsentia co honestari decet, alloqui potest primo sequentibus verbis, vel alio modo convenienti.*

## EXHORTATION AVANT LE MARIAGE

Le mariage que vous allez contracter ensemble, mon cher frère et ma chère sœur, est la plus ancienne, la plus sainte et la plus étroite de toutes les alliances de la terre. Dieu lui-même l'a établie et lui a donné sa bénédiction dès le commencement du monde.

Mais Jésus-Christ, pour rendre cette alliance encore plus auguste et plus inviolable, l'a honorée du premier de ses miracles, et l'a élevé à la dignité de sacrement de la nouvelle loi: sacrement efficace auquel il a attaché une grâce de sanctification en faveur de ceux qui le reçoivent avec les dispositions requises, dont la principale est d'être purifié de tout péché par une bonne et sincère confession; sacrement que saint Paul appelle "grand sacrement" (*Ephés. V, 32*), parce que l'union qu'il établit entre l'homme et la femme, représente l'union mys-

## INSTRUCTION BEFORE MARRIAGE

My dear friends, you are about to enter upon a union, of which God Himself is the author, and which our Divine Saviour has consecrated in a special manner, giving to it a character of sanctity, which places it among the holiest institutions of religion. He knew full well the dangers by which we are surrounded, and the weakness of our nature, which requires a continual encouragement to the discharge of the duties that have been imposed on us. For this reason, He has annexed to the worthy reception of this sacrament, peculiar graces which dispose the married couple

térieuse que ce Divin Sauveur a contractée avec son Église.

C'est aussi cette union de Jésus-Christ avec l'Église que ce grand apôtre vous propose pour modèle, quand il recommande aux maris d'aimer leur femme comme Jésus-Christ a aimé son Église, et quand il exhorte les femmes à témoigner à leur mari la même soumission et la même tendresse que l'Église a pour Jésus-Christ.

Comme c'est le Saint-Esprit qui unit Jésus-Christ à son Église, c'est aussi ce même Esprit qui va descendre en vous pour vous lier inséparablement l'un à l'autre, en vous unissant plus parfaitement à Dieu.

Jugez par là de la sainteté du sacrement de mariage, des fins pures et honnêtes que vous devez vous proposer en le recevant, et des dispositions que vous devez y apporter. Mais considérez en même temps les obligations que l'état du mariage vous impose, et que vous devez remplir pour vous y sanctifier.

Les voici: gravez-les bien dans vos coeurs. Vous devez conserver l'un pour l'autre un amour et une fidélité inviolables. Vous devez vous secourir mutuellement pour vous aider à endurer plus aisément les peines et les incommodités de la vie. Vous êtes encore obligés de supporter avec patience vos défauts, vos imperfections et vos infirmités réci-

to respect the sacred engagement which they have formed, and enable them to surmount the various obstacles and difficulties they may meet with in the discharge to the duties of life. The present occasion, then, is one of great interest to you both; nor can you view it in any other light than as a most important era in your lives, and most intimately connected with your temporal and eternal welfare.

Alas ! it but too often happens that the minister of God extends a trembling hand, in the performance of the nuptial ceremony. The scene, it is true, is one of joyous festivity; but how frequently is the blessing which the Priest imparts rendered null by the invisible mal-edictions of Him who penetrates the inmost recesses of the heart ! How frequently, amid the rejoicings of the world, is the storm of tribulation already gathering over the heads of those who come to this holy alliance with unworthy dis-

proques; et comme, selon le langage de l'Écriture, vous ne devez plus être qu'une même chair, vous devez n'avoir qu'un cœur, pour participer aux biens et aux afflictions qui se renconteront dans votre état. Enfin, s'il plaît à Dieu de vous donner des enfants, vous devez les lui consacrer par le baptême, et les former et les éléver plutôt pour l'héritage du ciel que celui de la terre, par une éducation toute sainte, qui sera le fruit de vos instructions et de vos bons exemples.

Telles sont, mon cher frère et ma chère sœur, les obligations que vous allez maintenant contracter en présence du ministre de Jésus-Christ, et à la face des saints autels. (Si vous êtes bien convaincus de leur importance et de la sainteté du sacrement de mariage, disposez-vous à le recevoir dignement: purifiez vos intentions; formez la résolution de travailler efficacement à vous sanctifier dans l'état du mariage; élévez vos coeurs à Dieu en ce moment, et priez-le avec une grande dévotion de bénir votre union.

Si vous êtes dans ces dispositions, vous pouvez espérer que Dieu la bénira. Nous joindrons nos prières aux vôtres à cette fin; après que nous aurons célébré votre mariage, nous offrirons le saint sacrifice de la messe, auquel nous vous exhortons à assister avec respect et dévotion.

positions ! How different, we hope, are your prospects !

We have every reason to believe that your anticipations of happiness in this holy state are founded on a solid basis; that you have duly prepared yourselves for this important event, and that your hearts are such, in the sight of God, as to draw down upon you His special favor and blessing.

With confidence, then, in the promises of our Blessed Saviour who condescended to honor, with His divine presence, the happy nuptials of Cana, invite Him to come and preside on this occasion also; to bless the contract you are about to enter into, and to render it, by His grace, a true emblem of that sacred union which exists between Him and His Church; a union of sentiment and action, founded in virtue and the love of God, a union not only for time, but for eternity.

**EXHORTATION***(Autre exhortation ad libitum)*

Mon cher frère et ma chère sœur,

**V**OUS allez prononcer dans un instant, devant Dieu, en présence de vos parents et de vos amis, la parole qui vous unira pour toujours l'un à l'autre.

Le mariage est un moment décisif dans votre vie. Vous allez vous engager à fonder un foyer, à contracter une union indissoluble, à accueillir et à élever les enfants que Dieu vous enverra.

C'est la magnifique mission qui s'impose à tous les époux, mais, parce que vous êtes chrétiens, le mariage est plus et mieux encore.

Il n'est pas un simple engagement pris librement par deux humains, ni un simple contrat réglé par les lois civiles; il est un Sacrement, c'est-à-dire une chose sacrée, instituée par Jésus-Christ lui-même, pour donner aux époux un secours surnaturel, qui les accompagnera pendant toute leur vie et les aidera à bien vivre en famille.

Remerciez Dieu de cette aide, et promettez-Lui de la mettre toujours à profit. Si vous aviez à vous reprocher jusqu'ici quelque négligence à son égard, prenez en ce moment de chrétiennes résolutions pour l'avenir.

Ne vous contentez pas de donner aujourd'hui quelques instants à la religion, proposez-vous d'être fidèles à Dieu pendant toute votre vie, et soyez convaincus que sans Lui il ne peut pas exister de bonheur vrai et durable.

Ce qu'Il vous demande, vous le savez, c'est la prière de chaque jour, l'assistance à la Messe le Dimanche, la réception régulière des sacrements de Pénitence et d'Eucharistie, c'est l'accomplissement moral et chrétien de vos devoirs conjugaux, c'est la pratique loyale de toutes les vertus individuelles, familiales et sociales, qui sont celles de l'homme et du chrétien.

Dieu ne vous a pas créés seulement pour cette vie; le temps présent ne vous est donné que pour l'employer à mériter la vie éternelle et bienheureuse. Apportez donc, à l'accomplissement de vos devoirs envers Dieu, la même fidélité que vous vous honorez d'apporter à toutes vos autres obligations. Et puissiez-vous, aidés de sa grâce, vivre dans votre mariage de telle sorte que vous parveniez tous deux au bonheur de l'éternité.

*Deinde, Sacerdos virum et mulierem adhuc genuflexos de consensu in Matrimonium interroget, utrumque singillatim vulgari sermone :*

*Et primo quidem sponsum interroget :*

N., voulez-vous prendre N. ici présente pour votre légitime épouse selon le rit de notre mère la sainte Église ?

*Le fiancé répond : Je le veux.*

*Mox Sacerdos sponsam interroget :*

N., voulez-vous prendre N. ici présent pour votre légitime époux selon le rit de notre mère la sainte Église ?

*La fiancée répond : Je le veux.*

*Nec sufficit consensus unius, sed debet esse amborum, et expressus verbis, si loqui possint, aut secus æquipollentibus signis, sive fiat per se, sive per procuratorem.*

---

*In locis ubi fert consuetudo, hic consensus potest denuo exprimi sequenti formula :*

*Les époux pourront, surtout si c'est la coutume, exprimer leur foi mutuelle par les paroles suivantes.*

*L'époux : Moi, N . . . , je vous prends N. pour ma légitime épouse et je vous jure fidélité dans la prospérité et l'adversité, dans la richesse et la pauvreté, dans la maladie et la santé, jusqu'à ce que la mort nous sépare.*

N., wilt thou take N. here present, for thy lawful wife, according to the rite of our holy Mother the Church ?

*The groom answers : I will.*

N. wilt thou take N. here present, for thy lawful husband, according to the rite of our holy Mother the Church ?

*The bride answers : I will.*

*The spouses pledge themselves each to the other as follows, repeating, if necessary, these words after the Priest.*

*The man : I, N . . . take thee, N. for my lawful wife, to have and to hold, from this day forward, for better, for worse, for richer, for poorer, in sickness and in health, until death do us part.*

*L'épouse : Moi, N . . . , je vous prends N. pour mon légitime époux et je vous jure fidélité dans la prospérité et l'adversité, dans la richesse et la pauvreté, dans la maladie et la santé, jusqu'à ce que la mort nous sépare.*

*The woman : I, N . . . , take thee, N. for my lawful husband, to have and to hold, from this day forward, for better, for worse, for richer, for poorer, in sickness and in health, until death do us part.*

*Mutuo autem contrahentium consensu intellecto, Sacerdos jubeat eos invicem jungere dexteras, et dicat :<sup>1</sup>*

*Ego conjungo vos in matrimonium. In nomine Patris, et Filii, † et Spiritus Sancti. R/. Amen.*

*Postea eos aspergat aqua benedicta.*

#### BENEDICTIO ANULI

*Mox benedicat anulum, dicens :*

*V/. Adjutorium nostrum in nomine Domini.*

*R/. Qui fecit cælum et terram.*

*V/. Domine, exaudi orationem meam.*

*R/. Et clamor meus ad te veniat.*

*V/. Dominus vobiscum.*

*R/. Et cum spiritu tuo.*

#### OREMUS

**B**ENE † DIC, Domine, anulum hunc, quem nos in tuo Nomine bene † dicimus : ut quæ eum gestaverit, fidelitatem integrum suo sponso tenens, in pace et voluntate tua permaneat, atque in mutua caritate semper vivat. Per Christum Dominum nostrum. R/. Amen.

*Deinde Sacerdos aspergat anulum aqua benedicta. Sponsus vero acceptum anulum de manu Sacerdotis imponat in digito anulari sinistram manus sponsæ.*

*Simul dicens, præsertim si ita fert consuetudo loci :*

*Recevez cet anneau en gage de ma fidélité.*

*With this ring, I thee wed, and I plight unto thee my troth.*

*Dein Sacerdos dicit :*

*In nomine Patris, et Filii, † et Spiritus Sancti. Amen.*

<sup>1</sup> Quando plures simul copulantur, accepto primum singulorum consensu, et rite celebratis singulis Matrimoniois, dictoque pro singulis a Parocho *Ego conjungo vos in matrimonium, etc., benedictiones anulorum et reliquæ benedictiones plurali numero semel fiunt.*

**Mox Sacerdos subjungat :**

V. Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis.

R. A templo sancto tuo, quod est in Jerusalem.

Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

Pater noster *secreto usque ad*

V. Et ne nos inducas in temptationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Salvos fac servos tuos.

R. Deus meus, sperantes in te.

V. Mitte eis, Domine, auxilium de sancto.

R. Et de Sion tuere eos.

V. Esto eis, Domine, turris fortitudinis.

R. A facie inimici.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### **OREMUS**

Respice, quæsumus, Domine, super hos famulos tuos : et institutis tuis, quibus propagationem humani generis ordinasti, benignus assiste; ut qui te auctore junguntur, te auxiliante serventur. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

*His expletis, Sacerdos potest sponsos exhortari sequentibus verbis, vel alio modo. Dein Missam pro Sponso et Sponsa, ut in Missali Romano, celebret, servatis omnibus quæ ibi præscribuntur.*

#### **EXHORTATION APRÈS LE MARIAGE**

Vous voilà mariés, mon cher frère et ma chère soeur, vous voilà unis pour la vie. Le sacrement de mariage, que vous venez de recevoir, a

#### **EXHORTATION AFTER MARRIAGE**

Having been united in the holy bonds of matrimony, give thanks to the Almighty for the favors which He has bestowed upon you. The graces which you have received

imprimé un sceau divin à votre union et l'a sanctifiée. Avec ce grand sacrement, vous avez reçu la bénédiction de Dieu et de l'Église et toutes les grâces pour remplir fidèlement les devoirs de votre état.

Considérez combien elles sont précieuses ces grâces auxquelles est attaché votre bonheur en cette vie et dans l'autre. Comprenez aussi par là avec quel soin et avec quelle ardeur vous devez travailler à les conserver et à les accroître en vous, par une piété sincère et par la pratique constante de toutes les vertus chrétiennes. En croissant en vertus, vous croîtrez en grâces; et, si vous croissez en grâces, les dons et les bénédictions de Dieu se multiplieront sur vous et sur vos enfants; et ces bénédictions assureront votre bonheur et celui de votre famille.

Ainsi soit-il.

have been granted for the purpose of animating you in the discharge of the obligations which the marriage life imposes, and which are beautifully expressed in these words of the Apostle : "Let women be subject to their husbands, as to the Lord; for the husband is the head of the wife, as Christ is the head of the Church . . . Therefore, as the Church is subject to Christ, so also let the wives be to their husbands in all things. Husbands, love your wives, as Christ also loved the Church, and delivered Himself up for it, that He might sanctify it, cleansing it by the laver of water in the world of life . . . So also ought men to love their wives as their own bodies".

Ever mindful of these duties which you owe to each other, and to those with whose welfare you may be especially charged, cherish with solicitude the grace that has this day been conferred upon you; it will direct you in every difficulty; it will comfort you in the hour of trial; it will be a continual source of peace, of joy, of mutual affection on earth, and a pledge of your eternal and perfect union in heaven. Amen.

# BÉNÉDICTION POUR 25ème OU 50ème ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

## I

Chaque fois que des époux véritablement chrétiens et de bon exemple manifestent le désir de célébrer à l'église le vingt-cinquième ou le cinquantième anniversaire de leur mariage, le curé doit se montrer heureux d'accéder à ce pieux désir. Une telle fête met en relief la grandeur du mariage chrétien; elle honore la fidélité conjugale, consacre les belles traditions familiales et les vertus domestiques; elle est enfin un sujet d'édification pour tous les assistants et pour la paroisse entière.

Pour que les jubilés de mariage produisent de si salutaires effets, il importe d'y faire dominer la note religieuse et de les garder dans une atmosphère bien surnaturelle. Il convient aussi de les célébrer avec autant d'uniformité que possible et de ne pas laisser chacun libre d'improviser les cérémonies de son choix.

C'est pour assurer à la fois la piété et l'uniformité dans la célébration de ces fêtes jubilaires, qu'est publié le court cérémonial qui suit.

C'est par une messe solennelle d'actions de grâces que doit être célébré un jubilé de mariage. La bénédiction des jubilaires se donne immédiatement avant la messe. Quand c'est le célébrant qui la donne, il doit y procéder revêtu de tous les ornements de la messe, sauf le manipule. Si c'est un autre prêtre, il prend le surplis et l'étole blan-

che. Pour plus de solennité, il peut revêtir la chape blanche.

Les jubilaires doivent occuper une place d'honneur sur des prie-Dieu, soit au balustre, soit au bas-chœur.

Il est conforme à l'usage de faire accompagner les époux de deux témoins qui prennent place à leur côté. La présence de ces témoins n'est évidemment pas nécessaire, mais elle contribue à honorer davantage les jubilaires et il est désirable qu'un tel usage soit maintenu.

## II

Avant de procéder à la bénédiction, il convient d'adresser aux jubilaires une courte et salutaire exhortation. Le curé doit s'inspirer des circonstances et de son cœur pour trouver les paroles convenables.

## III

Après l'exhortation, le curé fait renouveler par les jubilaires leur promesse de fidélité conjugale. Il dit donc, en s'adressant aux deux époux à la fois :

« Mon cher frère et ma chère sœur, promettez-vous de vivre tous les deux jusqu'à la mort dans l'union conjugale, et d'accomplir fidèlement, par la grâce de Dieu, tous les devoirs que cette union suppose,

et dont la loi divine vous fait une obligation sacrée ? »

*Les époux répondent en même temps :*

« Oui, je le promets. »

## IV

*La promesse faite, le curé demande aux époux de se tenir par la main droite, et, étendant son étole sur leurs mains ainsi jointes, il les bénit en récitant la formule, le psaume et l'oraison qui suivent.*

### BENEDICTION

Benedictio Dei Omnipotentis Patris, et Filii † et Spiritus Sancti, descendat super vos et maneat semper.

### Psalmus

*Ant. — Ecce sic benedicitur homo qui timet Dominum.*

*Ps. 127. — Beati omnes qui timent Dominum, qui ambulant in viis ejus.*

*Labores manuum tuarum quia manducabis, beatus es, et bene tibi erit.*

*Uxor tua sicut vitis abundans, in lateribus domus tuæ.*

*Fili tui sicut novellæ olivarum, in circuitu mensæ tuæ.*

*Ecce sic benedicitur homo qui timet Dominum.*

Benedicat tibi Dominus ex Sion et videoas bona Jerusalem omnibus diebus vitæ tuæ.

Et videoas filios filiorum tuorum, pacem super Israel.

*Ant. — Ecce sic benedicitur homo qui timet Dominum.*

¶. Domine, exaudi orationem meam.

¶. Et clamor meus ad te veniat.

¶. Dominus vobiscum.

¶. Et cum spiritu tuo.

### Oremus

OMNIPOTENS sempiterne Deus, respice propitius super hos famulos tuos, ad templum sanctum tuum pro gratiarum actione lætos accedentes, et præsta, ut, post hanc vitam, ad æternæ beatitudinis gaudia cum prole sua pervenire mereantur. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

*Post orationem, Sacerdos conjuges aspergit aqua benedicta.*

## V

*Après la bénédiction, le prêtre commence la messe d'action de grâces. Cette messe pourra être celle du jour, ou bien la messe votive de la sainte Vierge, si les rubriques le permettent. A la fin de la messe, on peut chanter le Te Deum, page 74.*

# BLESSING FOR SILVER OR GOLDEN WEDDING

*Conjuges catholici et honesti in gratiarum actionem celebrantes anniversarium 25 vel 50 nuptiarum accedunt ad cancellos Altaris. Parochus indutus superpelliceo et stola alba, vel paramentis ad Missam celebrandam requisitis praeter manipulum, facta conveniente adhortatione, conjuges faciat propositum renovare permanendi cum pace divina usque ad mortem in societate connubii.*

## EXHORTATION

Twenty-five (or Fifty) years have passed since that day when, with the blessing of the Church, you plighted troth before the Altar of God. In the long space of time which has intervened many things have come to pass. You have had your full share of happiness, but you have perhaps tasted sorrow as well. There may have been dark days as well as bright ones, and now, by the Providence of God, a very special privilege is granted you, namely, that of celebrating the Silver (or Golden) Jubilee of your wedding, surrounded by those who love you — (*your children, your grand children, and your friends*).

With hearts filled with gratitude you have come to the church today to thank God for his many favors,

to renew in His presence the good avowals made long ago and to receive the blessing of the Church on the years that remain to you.

In very truth you have cause to thank God. He has not only showered His blessings on you, but His fatherly hand has often protected you from evil, and it is by His mercy that in moments of darkness and discouragement you have been preserved from despair and received courage to persevere. — (*He has given you children to console and support you as the years come upon you*) — I feel sure, however, there is no further need for me to enumerate the many causes for thankfulness which must be well known to yourselves and of which, on a day like this, you must be well aware. The reasons for gratitude must be deeply imprinted on your memory and in your hearts enclosed.

It is for you, then, to remain faithful to God and, in the time that is left, to serve Him with your remaining strength. You have borne the heat and burdens of the day bravely; do not lose now the eternal rest you have earned by your labors. Turn to profit the experience the

years have brought you, using such experience to the benefit not only of yourselves but of others. Teach the young people around you how to avoid the shoals and quicksands on which married happiness is so often wrecked; advise them, in particular, how to procure the best interests of their children through Catholic training and education.

Be patient still with each other in the weakness and failings which sometimes are the accompaniment of advancing years, and let an atmosphere of peace and gentleness increasingly surround you. Should it please God to send one or both of you sickness, do not complain, but, uniting your sufferings with those of our Divine Saviour, say often as He did humbly and patiently, "Not my will, but Thine be done ". In this way your lives will bring forth the fruit of their maturity unto your lasting profit in eternity.

— (Speaking now to you, children and grandchildren of these happy parents, I charge you to make those lives bright and happy from which you have derived, by the disposition of God, your own being. Anticipate, insofar as you can, their every wish, and avoid anything that would sadden or grieve them. Give them that greatest of all consolations, namely, the knowledge that you are leading good Christian lives so that they will understand their labors and pains on your behalf

have not been in vain. By doing this you will earn the special blessing promised by God to those who are good to their parents.) —

May the God of peace and love bless all of you and may that blessing, in a special way, descend upon the two who are today kneeling before us in devout celebration of their (twenty-fifth) (or fiftieth) anniversary. May His blessing uphold you and lighten for you the burden of life, and may His grace abide with you forever. Amen.

*After the exhortation, the Priest asks both Jubilarians:*

Do you both promise to continue to always live together and, with the grace of God, fulfill all the duties that married life imposes ?

*And both answer together: Yes, I do.*

*Then the Priest bids the man and the woman join their right hands and, placing the ends of his stole upon their joined hands, he continues saying:*

### BENEDICTION

Benedictio Dei Omnipotentis Patris, etc., as on page 41.

*After the blessing, the Priest puts on the maniple and begins the Mass in thanksgiving, either a votive Mass or the Mass of the day, according to the rubrics.*

*When the Mass is over, the Te Deum may be sung. See page 74.*

# ORDO EXSEQUIARUM

## TRANSLATIO CADAVERIS AD ECCLESIAM

Constituto tempore quo corpus ad ecclesiam efferendum sit, convocetur Clerus, et alii qui funeri interesse debent, et in parœcialem vel in aliam ecclesiam, juxta loci consuetudinem, ordine convenient; ac, datis certis campanæ signis, eo modo et ritu quo in eo loco fieri solet, Parochus induitus superpelliceo et stola nigra, vel etiam pluviali ejusdem coloris, clericu[m] præferente crucem, et alio aquam benedictam, ad domum defuncti (vel ad januam ecclesie) una cum aliis procedit. Distribuuntur cerei, et accenduntur intorticia.

---

¶ In domo defuncti. — Mox ordinatur processio, præcedentibus laicorum confraternitatibus, si adsint: tum sequitur Clerus regularis et sœcularis per ordinem; binique procedunt, prælata Cruce, devote Psalmos, ut infra, decantantes, Parochus præcedente feretrum cum luminibus; inde sequuntur alii funus comitantes, et pro defuncto Deum rite deprecantes sub silentio.

---

Parochus vero, antequam cadera efferatur, illud aspergit aqua benedicta; mox dicit sine cantu Antiphonam:

Si iniquitates.

### Psalmus 129

**D**E profundis clamavi ad te, Domine: \* Domine, exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentæ, \* in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris, Domine: \* Domine, quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: \* et propter legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus: \* speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem: \* speret Israël in Domino.

Quia apud Dominum misericordia: \* et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israël, \* ex omnibus iniquitatibus ejus.

Requiem æternam \* dona ei, Domine.<sup>1</sup>

Et lux perpetua \* luceat ei.

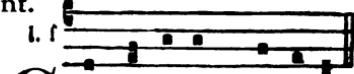
Dein parochus repetit Antiphonam totam:

Ant. Si iniquitates observaveris Domine: Domine, quis sustinebit?

<sup>1</sup> Si Exsequiæ fiant pro pluribus Defunctis, in hoc versu, et in omnibus versiculis et Orationibus, pro singulari ponatur numerus pluralis, præterquam in Oratione Non intres.

Tunc cadaver effertur, Parochus procedens, statim gravi voce intonat Antiphonam :

Ant.



**E**x-sul-tabunt Domino.

Et Cantores inchoant ps. Misere-re, Clero alternatim prosequente :

I Si vero corpus levatur in janua ecclesiae, dicta Ant. Exsultabunt Domino ossa humiliata, et omisso psalmo Miserere, potest statim can-tari Responsorium Subvenite, ut in-fra, pag. 46. (S.R.C., no 3481 ad 1).

### Psalmus 50

**M**ISERERE mei, Deus : \* se-cundum magnam misericor-diam tuam.

Et secundum multitudinem mi-serationum tuarum, \* dele iniqui-tatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea; \* et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco : \* et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum cor-am te feci : \* ut justiceris in ser-monibus tuis, et vincas cum judi-caris.

Ecce enim in iniquitatibus con-ceptus sum : \* et in peccatis conce-pit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti : \* incerta et occulta sapientiae tuæ manifestati mihi.

Asperges me hyssopo, et munda-bor : \* lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiam : \* et exsultabunt ossa hu-miliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis : \* et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me Deus : \* et spiritum rectum innova in vis-ceribus meis.

Ne projicias me a facie tua : \* et spiritum sanctum tuum ne au-feras a me.

Redde mihi lætitiam salutaris tui : \* et spiritu principali confir-ma me.

Docebo iniquos vias tuas : \* et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ : \* et exsultabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies : \* et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium dedissem utique : \* holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contri-bulatus : \* cor contritum, et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona vo-luntate tua Sion : \* ut ædificantur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium jus-titiæ, oblationes, et holocausta : \* tunc imponent super altare tuum vitulos.

Requiem æternam \* dona ei Do-mine.

Et lux perpetua \* luceat ei.

*Ad ingressum ecclesiæ (vel terminato psalmo) repetitur Antiphona :*

*Ant.* Exsultabunt Domino ossa humiliata.

*Cantatur deinde Responsorium :*

Subvenite \* Sancti Dei, occurrite Angeli Domini : \* Suscipientes animam ejus : † Offerentes eam in conspectu Altissimi. ¶ Suscipiat te Christus, qui vocavit te : et in sinum Abrahæ Angeli ducant te.

\* Suscipientes animam ejus: † Offerentes eam in conspectu Altissimi. ¶ Requiem æternam dona ei Domine : et lux perpetua luceat ei.  
† Offerentes eam in conspectu Altissimi.

Deposito feretro in medio ecclesiæ, ita ut defuncti pedes, si fuerit laicus, sint versus Altare majus, si vero fuerit Sacerdos, caput sit versus ipsum Altare, et cereis accensis circa corpus, statim dicatur Officium vel celebretur Missa Defunctionum<sup>1</sup>.

### RITUS ABSOLUTIONIS

*FINITA MISSA, Sacerdos, depositis casula seu planeta, et manipulo, accipit pluviale nigri coloris. Subdiaconus accipit Crucem, et accedit ad feretrum, et se sistit ad caput defuncti cum cruce, medius inter duos acolythos seu ceroferarios cum candelabris et candelis accensis. Post eum omnes alii de Clero veniunt ordinatim in gradu suo cum candelis accensis, et stant in circuitu feretri: ultimo loco sequitur Sacerdos cum Diacono a sinistris, et, facta reverentia Altari, sistit se contra Crucem ad pedes defuncti, retro astantibus ei a sinistris duobus acolythis, uno cum thuribulo et navicula incensi, altero cum vase aquæ benedictæ et aspersorio.*

**J Corpore Defuncti præsente,** Diacono tenente librum, Sacerdos juncitis manibus absolute dicit orationem sequentem (*nulla numeri aut generis facta mutatione, etiamsi pro pluribus aut pro fœmina dicatur*):

**J Corpore vero absente,** hæc oratio omittitur, sed statim cantatur Libera.

**N**ON intres in judicium cum servo tuo Domine, quia nullus apud te justificabitur homo, nisi per te omnium peccatorum ei tribuatur remissio. Non ergo eum, quæsumus, tua judicialis sententia premat, quem tibi vera supplicatio fidei christianæ commendat: sed gratia tua illi succurrente, mereatur evadere judicium ultionis qui dum viveret, insignitus est signaculo sanctæ Trinitatis. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

R. Amen.

*Deinde, Cantore incipiente, Clerus circumstans cantat sequens :*

<sup>1</sup> Si vero, delato ad ecclesiam cadavere, statim persolvi non debeant Officium et Missa, quæ serius habeantur, tunc cantato Responsorio Subvenite, dicatur: Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

Pater noster secreto usque ad

R. Et ne nos inducas in temptationem.

Et omnia alia, pag. 47 et seq., quæ dicuntur corpore absente.

**L**IBERA me, Domine, \* de morte æterna, in die illa tremenda : \* Quando cœli movendi sunt et terra : † Dum veneris judicare sæculum per ignem. ¶ Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira. \* Quando cœli movendi sunt et terra. ¶ Dies illa, dies iræ, calamitatis et miseriæ, dies magna et amara valde. † Dum veneris judicare sæculum per ignem. ¶ Requiem æternam dona eis Domine : et lux perpetua luceat eis.

*Repetitur Libera me Domine, usque ad ¶ Tremens.*

Dum repetitur prædictum Respondorium, Sacerdos, acolytho et Diacono ministrante, accipit incensum de navicula, et ponit in thuribulum benedicens illud more solito. Finito Respondorio, Cantor cum primo Choro dicit :

Kyrie eleison.

Et secundus Chorus respondet :

Christe, eleison.

Deinde omnes simul dicunt :

Kyrie, eleison.

Mox Sacerdos dicit alta voce :

Pater noster.

Et secreto continuatur ab omnibus. Ipse interim accipit de manu Diaconi aspersorium aquæ benedictæ, eodemque Diacono comitante a dextris et anteriorem fimbriam pluvialis sublevante, circumiens fereum, aspergit corpus defuncti seu tumulum aqua benedicta, ter a parte sinistra cadaveris vel lecti et ter a

parte dextera. Cum transit ante Altare et ante Crucem, quæ est ex adverso, profunde se inclinat, Diacono genuflectente; si transit ante Sacramentum, genuflectit. Deinde reversus ad locum suum, Diacono ministrante, accipit thuribulum, et eodem modo quo asperserat, circuit fereum, et corpus vel tumulum incensat; postea, reddito thuribulo, stans in loco suo, Diacono librum apertum ante ipsum tenente, junctis manibus dicit :

¶. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

¶. A porta inferi.

R. Erue Domine animam ejus.

¶. Requiescat in pace.

R. Amen.

¶. Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

¶. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

**¶ Corpore Defuncti præsente, dicitur oratio sequens :**

### OREMUS

**D**EUS, cui proprium est misereri semper et parcere : te supplices exoramus pro anima famuli tui N. (*famulæ tuæ N.*) quam hodie de hoc sæculo migrare jussisti, † ut non tradas eam in manus inimici, neque obliviscaris in finem, sed jubeas eam a sanctis Angelis suscipi, et ad patriam paradisi perducí; \* ut quia in te speravit et credidit, non poenas inferni susti-

neat, sed gaudia æterna possideat.  
Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

*Si defunctus fuerit Sacerdos, in Oratione dicatur : pro anima famuli tui N. Sacerdotis, quam. etc.*

*Dein, pro delatione ad sepulcrum, cantatur Ant. In paradisum, ut infra.*

**J Corpore vero absente,** dicitur oratio sequens :

### OREMUS

**A**SOLVE, quæsumus, Domine animam famuli tui N. (famulæ tuæ N., vel animas famulorum tuorum N. et N., vel animas famu-

larum tuarum) ab omni vinculo delictorum : ut, in resurrectionis gloria, inter Sanctos et electos tuos resuscitatus (-a) respiret (vel resuscitati, vel resuscitatæ respirent).

R. Amen.

*Si defunctus fuerit Sacerdos vel Episcopus, in Oratione exprimitur nomen dignitatis.*

*Loco præcedentis Orationis, Celebrans dicere potest Orationem, quæ dicta est in Missa, vel aliam convenientem, ut in Missali, vel ut infra, pag. 51, adhibita tamen conclusione brevi.*

*Deinde Celebrans, faciens crucem manu dextera super tumulum, dicit Requiem æternam, et reliqua, ut infra, pag. 50.*

### DELATIO AD SEPULCRUM

*Finita Oratione, corpus defertur ad sepulcrum, si tunc deferendum sit; dum autem portatur vel in eodem loco, si tunc non portetur, Clerici cantant Antiphonam :*

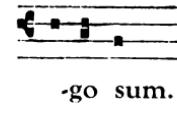
**I**N paradisum \* deducant te Angeli : in tuo adventu suscipiant te Martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus Angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quandam paupere æternam habeas requiem. <sup>1</sup>

*Deinde, cum pervenerit ad sepulcrum, vel etiamsi corpus tunc ad*

*sepulturam delatum non fuerit, Sacerdos prosequitur Officium, ut infra, quod numquam omittitur; et intonet Antiphonam :*

Ant.

II. I)



-go sum.

### Canticum Zachariae

**B**ENEDICTUS Dominus, Deus Israël : \* quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suæ :

*Et erexit cornu salutis nobis : \* in domo David, pueri sui.*

<sup>1</sup> Cum pervenerit ad sepulcrum, si non sit benedictum, Sacerdos illud benedit, dicens :

Oremus. Deus, cuius miseratione animæ fidelium requiescunt, hunc tumulum beneficere dignare, eique Angelum tuum sanctum deputa custodem; et cuius corpus (quorum quarum corpora) hic sepelitur

(-liuntur), animam ejus (animas eorum) ab omnibus absolve vinculis delictorum, ut in te semper cum Sanctis tuis sine fine lætentur. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

*Dicta oratione, Sacerdos aqua benedicta asperget, deinde incenset corpus defuncti et tumulum.*

Sicut locutus est per os sanctorum, \* qui a sæculo sunt, prophatarum ejus :

Salutem ex inimicis nostris, \* et de manu omnium qui oderunt nos :

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris : \* et memorari testamenti sui sancti.

Jusjurandum, quod juravit ad Abraham, patrem nostrum, \* datum se nobis :

Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, \* serviamus illi :

In sanctitate et justitia coram ipso, \* omnibus diebus nostris.

Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis : \* præibis enim ante faciem Domini parare vias ejus :

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus : \* in remissionem peccatorum eorum :

Per viscera misericordiæ Dei nostri : \* in quibus visitavit nos, oriens ex alto :

Illuminare his, qui in tenebris et in umbra mortis sedent : \* ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Requiem æternam \* dona ei Domine.

Et lux perpetua \* luceat ei.

Et repetitur Antiphona :

Ego sum resurrectio et vita : qui credit in me, etiamsi mortuus fuerit, vivet : omnis qui vivit et credit in me, non morietur in æternum.

*Postea sacerdos dicit :*

*Kyrie eleison.*

*Chorus prosequitur :*

*Christe eleison. Kyrie eleison.*

*Sacerdos :*

*Pater noster.*

*Interim corpus, quin circumeat, aspergit.*

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. A porta inferi.

R. Erue Domine animam ejus.

V. Requiescat in pace.

R. Amen.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**F**AC, quæsumus, Domine, hanc cum servo tuo defuncto (*ancilla tua defuncta*) misericordiam, ut factorum suorum in poenitentiis non recipiat vicem, qui (*quæ*) tuam in votis tenuit voluntatem : † ut sicut hic eum (*eam*) vera fides junxit fidelium turmis; \* ita illic eum (*eam*) tua miseratione societ angelicis choris. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

**§ Præsente ac absentे corpore.**

*Deinde Celebrans, faciens crucem manu destera super feretrum, vel tumulum, dicit :*

V. Requiem æternam + dona ei (eis), Domine.

R. Et lux perpetua luceat ei (eis).

*Et, dicto per Cantores :*

V. Requiescat (-cant) in pace.  
R. Amen.<sup>1</sup>

*Celebrans dicit recto tono :*

V. Anima ejus (*Animæ eorum*) et animæ omnium fidelium defunctorum, per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

**POST ABSOLUTIONEM**

*Deinde cum a sepulcro in ecclesiam vel ab ecclesia in sacristiam, precedente Cruce, revertuntur, Celebrans inchoat sine canctu Antiphonam :*

Ant. Si iniquitates.

*Et cum Clero recitat psalmum sequentem :*

**Psalmus 129**

De profundis clamavi ad te, Domine : \* Domine, exaudi vocem meam :

Fiant aures tuæ intendentes, \* in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris, Domine : \* Domine, quis sustinebit ?

Quia apud te propitiatio est : \* et propter legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus : \* speravit anima mea in Domino.

Quia apud Dominum misericordia : \* et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israël, \* ex omnibus iniquitatibus ejus.

*Additur in numero plurali :*

Requiem æternam \* dona eis, Domine.

Et lux perpetua \* luceat eis.

*Et ab omnibus repetitur tota Antiphona :*

Ant. Si iniquitates observaveris, Domine : Domine, quis sustinebit ?

*Deinde in sacristia Sacerdos, antequam paramentis exuatur, dicit sequentes Preces :*

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Pater noster secreto usque ad

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. A porta inferi.

R. Erue, Domine, animas eorum.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

<sup>1</sup> Si Absolutio facta fuerit pro omnibus fidelibus defunctis, omissis omnibus quæ sequuntur, hic terminatur Officium.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### Oremus

**F**IDELIA, Deus, omnium conditor et redemptor, animabus famulorum famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue pec-

catorum; ut indulgentiam, quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

R. Amen.

V. Requiem æternam dona eis, Domine.

R. Et lux perpetua luceat eis.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

### ORATIONES DIVERSÆ

pro convenientia

#### In die tertio, septimo et trigesimo depositionis Defunctorum

##### Oratio

**Q**UÆSUMUS, Domine, ut animæ famuli tui N. (famulæ tuæ N.), cuius depositionis diem tertium (*vel* septimum, *vel* trigesimum) commemoramus,  $\dagger$  Sanctorum atque electorum tuorum largiri digneris consortium; \* et rorem misericordiæ tuæ perennem infundas. Per Christum Dominum nostrum.

#### In Anniversario

##### Oratio

**D**EUS, indulgentiarum Domine:  $\dagger$  da animæ famuli tui N. (famulæ tuæ N., *vel* animabus famulorum famularumque tuarum), cuius (quorum) anniversarium depositionis diem commemoramus, \* refrigerii sedem, quietis beatitudinem, et luminis claritatem. Per Christum Dominum nostrum.

#### Pro Summo Pontifice defuncto

##### Oratio

**D**EUS, qui inter summos sacerdotes famulum tuum N. inefabili tua dispositione connumerari voluisti:  $\dagger$  præsta quæsumus; ut qui unigeniti Filii tui vices in terris gerebat, \* sanctorum tuorum pontificum consortio perpetuo aggregetur. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

#### Pro defuncto Episcopo

##### Oratio

**D**EUS, qui inter apostolicos sacerdotes famulum tuum N. pontificali fecisti dignitate vigere:  $\dagger$  præsta quæsumus; \* ut eorum quoque perpetuo aggregetur consoratio. Per Christum Dominum nostrum.

**Pro defuncto Sacerdote****Oratio**

**D**EUS, qui inter apostolicos sacerdotes famulum tuum N. sacerdotali fecisti dignitate vigere : † præsta, quæsumus; \* ut eorum quoque perpetuo aggregetur consortio. Per Christum Dominum nostrum.

**Vel Oratio**

**P**RÆSTA, quæsumus, Domine : † ut anima famuli tui N. Sacerdotis, quem in hoc sæculo commorantem, sacris muneribus decorasti, \* in cœlesti sede gloriosa semper exsultet. Per Christum Dominum nostrum.

**Pro uno Defuneto****Oratio**

**I**NCLINA, Domine, aurem tuam ad preces nostras, quibus misericordiam tuam supplices deprecamur : † ut animam famuli tui N., quam de hoc sæculo migrare jussisti, in pacis ac lucis regione constituas, et Sanctorum tuorum jubeas esse consortem. Per Christum Dominum nostrum.

**Pro una Defuneta****Oratio**

**Q**UÆSUMUS, Domine, pro tua pietate miserere animæ famulæ tuæ N.: † et a contagiis mortali-

tatis exutam, in æternæ salvationis partem restitue. Per Christum Dominum nostrum.

**Pro defunctis fratribus, propinquis et benefactoribus****Oratio**

**D**EUS, veniæ largitor et humanae salutis amator : † quæsumus clementiam tuam; ut nostræ congregationis fratres, propinquos et benefactores, qui ex hoc sæculo transierunt, \* beata Maria semper Virgine intercedente cum omnibus Sanctis tuis, ad perpetuæ beatitudinis consortium pervenire concedas. Per Christum Dominum nostrum.

**In commemoratione Omnis Fidelium Defunctorum****Oratio**

**F**IDEIUM, Deus, omnium conditor et redemptor, animabus famulorum familiarumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum : † ut indulgentiam, quam semper optaverunt, \* piis supplicationibus consequantur. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, \* per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

**[In Commemoratione omnium  
Defunctorum alieujus Ordinis].**

*Omnia fiunt ut die 2. Novembris,  
cum Oratione ut infra.*

**Oratio.**

**D**EUS, veniaæ largitor et huma-  
næ salutis amator : † quæsu-

mus clementiam tuam; ut nostræ  
congregationis fratres, propinquos  
et benefactores, qui ex hoc sæculo  
transierunt, \* beata Maria semper  
Virgine intercedente cum omnibus  
Sanctis tuis, ad perpetuæ beatitudi-  
nis consortium pervenire concedas.  
Per Christum Dominum nostrum.

**PRECES POST ABSOLUTIONEM**

*Sequuntur nonnullæ formulæ exhortationum, quibus Sacerdos laudabiliter  
uti poterit ad ædificationem instructionemque fidelium Exsequiis præsen-  
tium.*

**PRIÈRES APRÈS L'ABSOUTE  
LITURGIQUE.**

*L'usage des prières suivantes est  
libre et peut être subordonné à l'a-  
grément de l'Ordinaire du lieu.*

Seigneur,

**V**OUS êtes la miséricorde. Nous  
vous prions notre notre frère  
N. (*notre sœur N...*). Vous avez  
voulu qu'il (*elle*) quitte aujour-  
d'hui la terre. Que le démon n'en  
soit pas le maître ! Que les Anges  
l'introduisent dans la céleste patrie !

Que la pratique des vertus chré-  
tiennes: de la foi, de l'espérance, de  
la charité, lui évite les peines de  
l'au-delà, et lui assure les joies du  
ciel.

Que les Anges conduisent l'âme  
de notre cher (*ère*) défunt (-e) en  
paradis. Qu'il (*elle*) y soit reçu (-e)  
par les martyrs, ces héros de la foi  
chrétienne.

Que les Anges du ciel l'y accueil-  
lent pour retrouver ses parents et

**PRAYERS AFTER THE  
ABSOLUTION**

*Instead of a sermon, the Priest  
may recite the Following or a simi-  
lar prayer after the mass or at the  
grave.*

**Let us Pray**

**O** GOD ! the Creator and Re-  
deemer of all the faithful,  
hear our supplication and through  
Thy infinite love and mercy gra-  
ciously grant to the soul of Thy  
servant departed the remission of all  
his (*her*) sins, by which he (*she*)  
may have deserved the severity of  
Thy justice and punishments in the  
world to come. Vouchsafe to him  
(*her*) grace and mercy before Thy  
tribunal, and let him (*her*) attain  
to everlasting rest and happiness  
through the infinite merits of Jesus  
Christ. R<sup>e</sup>. Amen.

**O** GOD ! great and omnipotent  
Judge of the living and the

ses amis qui possèdent déjà la récompense éternelle. Ainsi soit-il.

#### Aux funérailles d'un adulte

Mes Frères.

**N**OUS venons de supplier Dieu de recevoir dans Sa miséricorde, l'âme qui vient d'entrer dans son éternité. Qu'il daigne, en considération de nos prières, lui pardonner les fautes qu'elle a pu commettre pendant sa vie terrestre.

Notre-Seigneur, qui a pleuré lui-même devant le tombeau de Lazare, comprend nos souffrances et nos larmes; mais nous ne devons pas nous comporter « comme ceux qui n'ont pas d'espérance » (*I Thess. IV, 13*). La véritable et la plus efficace preuve de notre affection à l'égard de ceux que nous aimons et qui nous ont quittés, consiste à prier pour que leur âme immortelle obtienne le repos définitif dans l'éternelle patrie. Rappelons-nous que les douloureuses séparations actuelles ne sont que passagères. Vivons donc sur la terre de telle sorte que nous puissions aller rejoindre nos défunts auprès de Dieu, afin de goûter avec eux, dans le séjour de l'éternel bonheur, la récompense promise à notre amour et à notre fidélité. Ainsi soit-il.

#### Aux funérailles d'un adolescent

Mes Frères,

**N**OUS lisons dans la Sainte Écriture au Livre de Job: « L'Hom-

dead ! before Whom we are all to appear after this short life, to render an account of our works. Let our hearts, we pray Thee, be deeply moved at this sight of death, and while we consign the body of the deceased to the earth, let us be mindful of our own frailty and mortality, that walking always in Thy fear and in the ways of Thy Commandments, we may, after our departure from this world, experience a merciful judgment and rejoice in everlasting happiness through Christ our Lord. R<sup>e</sup> Amen.

### PRAYERS FOR THE BYSTANDERS AT THE GRAVE

#### Let us Pray

**G**RANT, o Lord, we beseech Thee, that whilst we lament the departure of our brother (sister), Thy servant, out of this life, we may bear in mind that we are most certainly to follow him (her). Give us grace to make ready for that last hour by a devout and holy life, and protect us against a sudden and unprovided death. Teach us how to watch and pray that when Thy sum-

me vit peu de jours . Comme la fleur il nait et on le coupe; comme l'ombre il fuit et disparaît. »(Job XIV, 1, 2.)

Rarement comme aujourd'hui nous pouvons pénétrer la vérité de cette parole, alors que nous sommes devant la dépouille de ce jeune homme (de cette jeune fille) que la mort a saisi (-e) au printemps de la vie.

Comme le Christ, nous nous inclinons devant la volonté de Dieu et nous disons avec Lui: « Que votre volonté soit faite » (Matt. XXVI, 42.)

Dans notre foi chrétienne, nous nous appuierons sur la parole du Divin Sauveur: « Je suis la Résurrection et la Vie: celui qui croit en moi, quand même il serait mort, vivra » (Jean XI, 25.)

Avant de nous séparer, nous formuleros « l'Au Revoir » de l'espérance chrétienne, et tous unis dans les liens d'une même charité, nous remplirons le dernier devoir de l'amitié que nous pouvons rendre à celui (celle) que nous avons perdu (-e): nous prions pour lui (elle).

Ainsi soit-il.

mons comes, we may go forth to meet the Bridegroom and enter with him into life everlasting. Through Christ our Lord. Amen.

### **Let us Pray**

**H**LMIGHTY and most merciful Father, who knowest the weakness of our nature, bow down Thine ear in pity upon Thy servants, upon whom Thou hast laid the heavy burden of sorrow. Take away out of their hearts the spirit of rebellion, and teach them to see Thy good and gracious purpose working in all the trials, which Thou dost send upon them. Grant that they may not languish in fruitless and unavailing grief, nor sorrow as those who have no hope, but through their tears look meekly up to Thee, the God of all consolation. Through Christ our Lord. Amen.

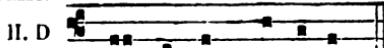
# ORDO SEPELIENDI PARVULOS

In funere parvulorum ut plurimum non pulsantur campanæ quod si pulsantur, non sono lugubri, sed potius festivo pulsari debent.

Cum igitur infans vel puer baptizatus defunctus fuerit ante usum rationis, induitur juxta ætatem; et Parochus superpelliceo et stola alba indutus, præcedente cruce, accedit ad corpus, cum clero aspersorium deferente.

Sacerdos aspergit corpus, deinde dicit Antiphonam :

Ant.



**S**

it nomen Domini.

Deinde :

## Psalmus 112

**L**AUDATE, pueri, Dominum : \* laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum; \* ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, \* laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, \* et super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, \* et humilia respicit in cœlo et in terra ?

Suscitans a terra inopem, \* et de stercore erigens pauperem :

Ut collocet eum cum principibus, \* cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, \* matrem filiorum lætantem.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc et semper : \* et in sæcula sæculorum. Amen.

Ant. Sit nomen Domini benedicatum, ex hoc nunc et usque in sæculum.

Dum portatur corpus ad ecclesiam, vel in ecclesia, dicatur :

## Psalmus 118 j

**B**EATI immaculati in via : \* qui ambulant in lege Domini.

Beati qui scrutantur testimonia ejus : \* in toto corde exquirunt eum.

Non enim qui operantur iniquitatem, \* in viis ejus ambulaverunt.

Tu mandasti \* mandata tua custodiri nimis.

Utinam dirigantur viæ meæ, \* ad custodiendas justificationes tuas !

Tunc non confundar, \* cum perspexero in omnibus mandatis tuis.

Confitebor tibi in directione cordis : \* in eo quod didici judicia iustitiae tuæ.

**Justificationes tuas custodiam : \* non me derelinquas usque quaque.**

**In quo corrigit adolescentior viam suam ? \* in custodiendo sermones tuos.**

**In toto corde meo exquisivi te : \* ne repellas me a mandatis tuis.**

**In corde meo abscondi eloquia tua : \* ut non peccem tibi.**

**Benedictus es, Domine : \* doce me justificationes tuas.**

**In labiis meis, \* pronuntiavi omnia judicia oris tui.**

**In via testimoniorum tuorum delectatus sum, \* sicut in omnibus divitiis.**

**In mandatis tuis exercebor : \* et considerabo vias tuas.**

**In justificationibus tuis meditabor : \* non obliviscar sermones tuos.**

**Gloria Patri.**

**Et addi potest :**

**Psalmus 118 jj**

**R ETRIBUE servo tuo, vivifica me : \* et custodiam sermones tuos.**

**Revela oculos meos : \* et considerabo mirabilia de lege tua.**

**Incola ego sum in terra : \* non abscondas a me mandata tua.**

**Concupivit anima mea desiderare justificationes tuas, \* in omni tempore.**

**Increpasti superbos : \* maledicti qui declinant a mandatis tuis.**

**Aufer a me opprobrium et contemptum : \* quia testimonia tua exquisivi.**

**Etenim sederunt principes, et adversum me loquebantur : \* servus autem tuus exercebat in justificationibus tuis.**

**Nam et testimonia tua meditatio mea est : \* et consilium meum justificationes tuæ.**

**Adhæsit pavimento anima mea : \* vivifica me secundum verbum tuum.**

**Vias meas enuntiavi et exaudisti me : \* doce me justificationes tuas.**

**Viam justificationum tuarum instrue me : \* et exercebor in mirabilibus tuis.**

**Dormitavit anima mea præ tædio : \* confirma me in verbis tuis.**

**Viam iniquitatis amove a me : \* et de lege tua miserere mei.**

**Viam veritatis elegi : \* judicia tua non sum oblitus.**

**Adhæsi testimoniis tuis, Domine : \* noli me confundere.**

**Viam mandatorum tuorum curri, \* cum dilatasti cor meum.**

**Gloria Patri.**

**Si tempus superest, dici postest etiam Ps. 148 Laudate Dominum de cœlis, ut in pag. 59.**

*Cum pervenerint ad ecclesiam,  
vel cancellos, dicatur :*

Ant.

VI. F



hic acci-pi-et. 6.t

### Psalmus 23

**D**OMINI est terra, et plenitudo ejus : orbis terrarum, et universi qui habitant in eo.

Quia ipse super maria fundavit eum : \* et super flumina præparavit eum.

Quis ascendet in montem Domini ? \* aut quis stabit in loco sancto ejus ?

Innocens manibus et mundo corde, † qui non accepit in vano animam suam, \* nec juravit in dolo proximo suo.

Hic accipiet benedictionem a Domino : \* et misericordiam a Deo salutari suo.

Hæc est generatio quærentium eum, \* quærentium faciem Dei Jacob.

Attollite portas principes vestras, † et elevamini, portæ æternales : \* et introïbit rex gloriæ.

Quis est iste rex gloriæ ? † Dominus fortis et potens : \* Dominus potens in prælio.

Attollite portas principes vestras, † et elevamini, portæ æternales : \* introïbit rex gloriæ.

Qui est iste rex gloriæ ? \* Dominus virtutum ipse est rex gloriæ.

Gloria Patri.

Ant. Hic accipiet benedictionem a Domino, et misericordiam a Deo salutari suo : quia hæc est generatio quærentium Dominum.

Postea Sacerdos dicit :

Kyrie eleison.

Chorus prosequitur :

Christe eleison. Kyrie eleison.

Sacerdos : Pater noster secreto.

Interim corpus aspergit.

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Me autem propter innocentiam suscepisti.

R. Et confirmasti me in conspectu tuo in æternum.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**O**MNIPOTENS et mitissime Deus, qui omnibus parvulis renatis fonte baptismatis, dum migrant a sæculo, sine ulla eorum meritis vitam illico largiris æternam, sicut animæ hujus parvuli (-æ) hodie credimus te fecisse : † fac nos, quæsumus, Domine, per intercessionem beatæ Mariæ semper Virginis et omnium Sanctorum tuorum, hic purificatis tibi mentibus famulari, \* et in paradiso cum beatis parvulis perenniter sociari. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

*Dum portatur ad tumulum, vel in eodem loco, si tunc non portetur, dicitur :*

Ant.

IV. E



*Psalmus 148*

**L**AUDATE Dominum de cœlis :  
\* laudate eum in excelsis.

Laudate eum, omnes Angeli ejus : \* laudate eum, omnes virtutes ejus.

Laudate eum, sol et luna : \* laudate eum, omnes stellæ et lumen.

Laudate eum, cœli cœlorum : \* et aquæ omnes, quæ super cœlos sunt, laudent nomen Domini.

Quia ipse dixit, et facta sunt : \* ipse mandavit et creata sunt.

Statuit ea in æternum et in sæculum sæculi : \* præceptum posuit, et non præteribit.

Laudate Dominum de terra, \* dracones et omnes abyssi.

Ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum : \* quæ faciunt verbum ejus :

Montes et omnes colles : \* ligna fructifera et omnes cedri.

Bestiæ et universa pecora : \* serpentes et volucres pennatæ.

Reges terræ, et omnes populi : \* principes et omnes judices terræ.

Juvenes et virgines : † senes cum junioribus laudent nomen Domini : \* quia exaltatum est nomen ejus solius.

Confessio ejus super cœlum et terram : \* et exaltavit cornu populi sui.

Hymnus omnibus sanctis ejus : \* filiis Israël, populo appropinquanti sibi.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc et semper : \* et in sæcula sæculorum. Amen.

Ant. Juvenes et virgines, senes cum junioribus laudent nomen Domini.

Kyrie eleison. Christe eleison.

Kyrie eleison.

Pater noster, secreto usque ad

¶. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

¶. Sinite parvulos venire ad me.

R. Talium est enim regnum cœlorum.

¶. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

**OREMUS**

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, sanctæ puritatis amator, qui animam hujus parvuli (-æ) ad cœlorum regnum hodie misericordi-

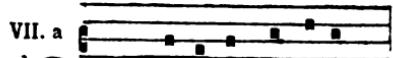
ter vocare dignatus es : digneris etiam, Domine, ita nobiscum misericorditer agere, † ut meritis tuæ sanctissimæ passionis, et intercesione beatæ Mariæ semper Virginis et omnium Sanctorum tuorum, \* in eodem regno nos cum omnibus Sanctis et electis tuis semper facias congaudere. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

R. Amen.

*Deinde Sacerdos corpus aspergat aqua benedicta, et thurificet, similiter et tumulum : postea sepeliatur.*

*Cum autem a sepultura revertuntur in ecclesiam, vel accedunt ad Altare, dicatur :*

Ant.



**B**enedicite Dominum

### Canticum Trium Puerorum

**B**ENEDICITE, omnia opera Domini, Domino : \* laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, Angeli Domini, Domino : \* benedicite, cæli, Domino.

Benedicite, aquæ omnes, quæ super cælo sunt, Domino : \* benedicite, omnes virtutes Domini, Domino.

Benedicite, sol et luna, Domino : \* benedicite, stellæ cæli, Domino.

Benedicite, omnis imber et ros, Domino : \* benedicite, omnes spiritus Dei, Domino.

Benedicite, ignis et æstus, Domino : \* benedicite, frigus et æstus, Domino.

Benedicite, rores et pruina, Domino : \* benedicite, gelu et frigus, Domino.

Benedicite, glacies et nives, Domino : \* benedicite, noctes et dies, Domino.

Benedicite, lux et tenebræ, Domino : \* benedicite fulgura et nubes, Domino.

Benedicat terra Dominum : \* laudet et superexaltet eum in sæcula.

Benedicite, montes et colles, Domino : benedicite, universa germinantia in terra, Domino.

Benedicite, fontes, Domino : \* benedicite, maria et flumina, Domino.

Benedicite, cete, et omnia quæ moventur in aquis, Domino : \* benedicite, omnes volucres cæli, Domino.

Benedicite, omnes bestiæ et pecora, Domino : \* benedicite, filii hominum, Domino.

Benedicat Israël Dominum : \* laudet et superexaltet eum in sæcula.

Benedicite, sacerdotes, Domini, Domino : \* benedicite, servi Domini, Domino.

Benedicite, spiritus, et animæ justorum, Domino : \* benedicite, sancti et humiles corde, Domino.

Benedicite, Anania, Azaria, Mi-saël, Domino : \* laudate et super-exaltate eum in sæcula.

Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto Spiritu : \* laudemus et superexaltemus eum in sæcula.

Benedictus es, Domine, in firma-mento cæli : \* et laudabilis et glo-riosus et superexaltatus in sæcula.

*Ant.* Benedicite Dominum, om-nes electi ejus : agite dies lætitiae, et confitemini illi.

Deinde ante Altare dicit Sacer-dos :

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

DOMINUS, qui miro ordine Ange-lorum ministeria hominum-que dispensas : † concede propitius; ut, a quibus tibi ministrantibus in cælo semper assistitur, \* ab his in terra vita nostra muniatur. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

¶ Ritus superius descriptus ser-vandus est etiam a Diacono eandem functionem peragente de Ordinarii loci vel Parochi licentia, gravi de causa concedenda, quæ in casu ne-cessitatis legitime præsumitur.

### AUX FUNÉRAILLES D'UN PETIT ENFANT

#### (Exhortation facultative)

Mes Frères,

NOUS n'avons pas à prier pour le repos de l'âme de ce petit enfant, puisque notre foi chrétienne nous assure que Dieu l'a reçu dans son paradis.

Mais nous devons prier pour ses parents si éprouvés, afin que le Seigneur leur donne tout le courage nécessaire pour porter leur peine.

Avant de nous séparer, demandons à leur petit enfant de présen-

ter notre prière à Dieu, notre Père du Ciel: « Dieu tout-puissant et éternel, Dieu très bon, qui avez voulu que, sans aucun mérite de leur part, les petits enfants, régénérés par le Baptême, dès qu'ils quittent cette terre, soient admis à la vie éternelle, comme vous l'avez fait pour le petit N... (la petite N...) »

Nous vous supplions, par l'intercession de la Très Sainte Vierge et des Saints, de nous admettre au paradis, un jour, avec ces bienheureux petits enfants. » Ainsi soit-il.

# ORDO SERVANDUS

IN PROCESSIONIBUS

## S. MARCI EVANGELISTÆ ET ROGATIONUM

Celebrans amictu, alba, cingulo,  
stola et pluviali cum Ministris, vel,  
si sit solus, saltem superpelliceo et  
stola violacei coloris sit indutus.  
Ceteri vero Sacerdotes et Clerici su-  
perpelliceis induiti, sequentem Anti-  
phonam stantes concinnant.

**E**XSURGE, Domine, \* adjuva  
nos, et libera nos propter no-  
men tuum.

Ps. Deus, auribus nostris audivimus : \* patres nostri annuntiave-  
runt nobis. Gloria Patri. Sicut erat.

Et repetitur : Exsurge, Domine.

Deinde genuflectant omnes : et  
duo Clerici ante Altare majus genu-  
flexi, devote Litanias cantare incipiunt,  
ceteris idem simul repetenti-  
bus.

**K**YRIE, eleison.  
Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos.

Pater de cœlis, Deus, miserere nobis

Fili, Redemptor mundi,

Deus, miserere nobis

Spiritus sancte, Deus,

miserere nobis

Sancta Trinitas, unus  
Deus, miserere nobis  
Sancta Maria, ora pro nobis

Hac invocatione cantata, surgunt  
omnes, et ordinatim procedunt, Li-  
tanias prosequentes, præcedente  
Cruce, et sequente Clero, ultimo  
loco Sacerdos paratus, cum Minis-  
tris, ut supra dictum est.

Sancta Dei Genitrix, ora pro nobis  
Sancta Virgo Virginum, ora  
Sancte Michael, ora  
Sancte Gabriel, ora  
Sancte Raphael, ora  
Omnes sancti Angeli et  
Archangeli, orate  
Omnes sancti beatorum  
spirituum Ordines, orate  
Sancte Joannes Baptista, ora  
Sancte Joseph, ora  
Omnes sancti Patriarchæ  
et Prophetæ, orate  
Sancte Petre, ora  
Sancte Paule, ora  
Sancte Andrea, ora  
Sancte Jacobe, ora  
Sancte Joannes, ora  
Sancte Thoma, ora  
Sancte Jacobe, ora

Sancte Philippe,	ora	Omnes sancti Sacerdotes
Sancte Bartholomæe,	ora	et Levitæ orate
Sancte Matthæe,	ora	Omnes sancti Monachi et
Sancte Simon,	ora	Eremitæ, orate
Sancte Thaddæe,	ora	Sancta Maria Magdalena, ora
Sancte Matthia,	ora	Sancta Agatha, ora
Sancta Barnaba,	ora	Sancta Lucia, ora
Sancte Luca,	ora	Sancta Agnes, ora
Sancte Marce,	ora	Sancta Cæcilia, ora
Omnes sancti Apostoli et Evangelistæ,	orate	Sancta Catharina, ora
Omnes sancti Discipuli Domini,	orate	Sancta Anastasia, ora
Omnes sancti Innocentes,	orate	Omnes sanctæ Virgines
Sancte Stephane,	ora	et Viduæ, orate
Sancte Laurenti,	ora	Omnes Sancti et Sanctæ
Sancte Vincenti,	ora	Dei, intercedite pro nobis.
Sancti Fabiane et Sebas- tiane,	orate	Propitius esto,
Sancti Joannes et Paule	orate	parce nobis, Domine.
Sancti Cosma et Damiane,	orate	Propitius esto,
Sancti Gervasi et Protasi,	orate	exaudi nos Domine.
Omnes sancti Martyres,	orate	Ab omni malo,
Sancte Silvester,	ora	libera nos Domine.
Sancte Gregori,	ora	Ab omni peccato, libera
Sancte Ambrosi,	ora	Ab ira tua, libera
Sancte Augustine,	ora	A subitanea et improvisa
Sancte Hieronyme,	ora	morte, libera
Sancte Martine,	ora	Ab insidiis diaboli, libera
Sancte Nicolae,	ora	Ab ira, et odio, et omni
Omnes sancti Pontifices et Confessores,	orate	mala voluntate, libera
Omnes sancti Doctores,	orate	A spiritu fornicationis, libera
Sancte Antoni,	ora	A fulgure et tempestate, libera
Sancte Benedicte,	ora	A flagello terræmotus, libera
Sancte Bernarde,	ora	A peste, fame et bello, libera
Sancte Dominice,	ora	A morte perpetua, libera
Sancte Francisce,	ora	Per mysterium sanctæ
		Incarnationis tuæ, libera
		Per Adventum tuum, libera
		Per Nativatem tuam, libera

Per Baptismum et sanc-		Ut cuncto populo Christia-
tum Jejunium tuum,	libera	no, pacem et unitatem
Per crucem et Passionem		largiri digneris, te rogamus
tuam,	libera	Ut omnes errantes ad uni-
Per Mortem et Sepultu-		tatem Ecclesiæ revocare,
ram tuam,	libera	et infideles universos ad
Per sanctam resurrectionem		Evangelii lumen perdu-
tuam,	libera	cere digneris, te rogamus
Per admirabilem Ascen-		Ut nosmetipsos in tuo
sionem tuam,	libera	sancto servitio conforta-
Per adventum Spiritus		re et conservare digneris,
sancti Paracliti,	libera	te rogamus
In die Judicii,	libera	Ut mentes nostras ad cœ-
Peccatores,		lestia desideria erigas, te rogamus
te rogamus, audi nos.		Ut omnibus benefactoribus
Ut nobis parcas, te rogamus		nostris sempiterna bona
Ut nobis indulgeas, te rogamus		retribuas, te rogamus
Ut ad veram pœnitentiam		Ut animas nostras, fra-
nos perducere digneris,		trum, propinquorum, et
te rogamus		benefactorum nostrorum
Ut Ecclesiam tuam sanc-		ab æterna damnatione
tam regere, et conser-		eripias, te rogamus
vare digneris, te rogamus		Ut fructus terræ dare et
Ut Domnum Apostolicum,		conservare digneris, te rogamus
et omnes Ecclesiasticos		Ut omnibus fidelibus de-
Ordines in sancta Reli-		functis requiem æter-
gione conservare digne-		nam donare digneris, te rogamus
ris, te rogamus		Ut nos exaudire digneris,
Ut operarios in messem		te rogamus
tuam mittere digneris,		Fili Dei, te rogamus
te rogamus		Agnus Dei, qui tollis pec-
Ut inimicos sanctæ Eccle-		cata mundi, parce nobis, Domine.
siæ humiliare digneris,		Agnus Dei, qui tollis pec-
te rogamus		cata mundi, exaudi nos, Domine.
Ut Regibus, et Principibus		Agnus Dei, qui tollis pec-
Christianis, pacem, et		cata mundi, miserere nobis.
veram concordiam do-		Christe, audi nos.
nare digneris, te rogamus		Christe, exaudi nos.

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Celebrans cantat :

Pater noster, secreto usque ad

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

Tum Cantores alternatim cum choro cantant :

*Psalmes 69.*

DEUS, in adjutorium meum intende : \* Domine, ad adjuvandum me festina.

Confundantur et revereantur, \* qui quærunt animam meam.

Avertantur retrorsum, et erubescant, \* qui volunt mihi mala.

Avertantur statim erubescentes, \* qui dicunt mihi : Euge, euge.

Exultent et lætentur in te omnes qui quærunt te, \* et dicant semper : Magnificetur Dominus : qui dilingunt salutare tuum.

Ego vero egenus et pauper sum : \* Deus, adjuva me.

Adjutor meus, et liberator meus es tu : \* Domine, ne moreris.

Gloria Patri, etc.

Sicut erat in principio, etc.

Celebrans adhuc genuflexus alternatim cum choro cantat tono feriali:

V. Salvos fac servos tuos.

R. Deus, meus, sperantes in te.

V. Esto nobis, Domine, turris fortitudinis.

R. A facie inimici.

V. Nihil proficiat inimicus in nobis.

R. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.

V. Domine, non secundum peccata nostra facias nobis.

R. Neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis.

V. Oremus pro Pontifice nostro N.

R. Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra, et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

V. Oremus pro benefactoribus nostris.

R. Retribuere dignare, Domine, omnibus nobis bona facientibus propter nomen tuum vitam æternam. Amen.

V. Oremus pro fidelibus defunctis.

R. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

V. Pro fratribus nostris absentibus.

R. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.

V. Mitte eis, Domine, auxilium de sancto.

R. Et de Sion tuere eos.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Mox surgit Celebrans, et stans orationes recitat recto tono :

### OREMUS

**D**EUS, cui proprium est misereri semper et parcere : suscipe deprecationem nostram; ut nos, et omnes famulos tuos, quos delictorum catena constringit, miseratio tuæ pietatis clementer absolutat.

**E**XAUDI, quæsumus, Domine, supplicum preces : et confidentium tibi parce peccatis; ut pariter nobis indulgentiam tribuas benignus et pacem.

**I**NEFFABILEM nobis, Domine, misericordiam tuam clementer ostende : ut simul nos, et a peccatis omnibus exuas; et a poenit, quas pro his meremur, eripias.

**D**EUS, qui culpa offenderis, poenitentia placaris : preces populi tui supplicantis propitiis respice; et flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis nostris meremur, averte.

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, miserere famulo tuo Pontifici nostro N.: et dirige eum

secundum tuam clementian in viam salutis æterne; ut te donante, tibi placita cupiat, et tota virtute perficiat.

**D**EUS, a quo sancta desideria, recta consilia, et justa sunt opera : da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; ut et corda nostra mandatis tuis dedita, et hostium sublata formidine, tempora, sint tua protectione tranquilla.

**T**RE igne sancti Spiritus renes nostros et cor nostrum, Domine : ut tibi casto corpore servemus; et mundo corde placeamus.

**F**IDEIUM, Deus, omnium conditor et redemptor, animabus famulorum familiarumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum : ut indulgentiam, quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur.

**A**CTIONES nostras, quæsumus, Domine, aspirando præveni, et adjuvando proseguere : ut cuncta nostra oratio, et operatio a te semper incipiat, et per te cœpta finiatur.

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, qui vivorum dominaris simul et mortuorum, omniumque misereris, quos tuos fide et opere

futuros esse prænoscis : te supplices exoramus; ut pro quibus effundere preces decrevimus, quasque vel præsens sæculum adhuc in carne retinet, vel futurum jam exutos corpore suscepit, intercedentibus omnibus Sanctis tuis pietatis tuæ clementia, omnium delictorum suorum veniam consequantur. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

*Cantores :*

V. Exaudiat nos omnipotens et misericors Dominus.

R. Amen.

*Celebrans :*

V. Et fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

### BENEDICTIO SEMINUM

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**T**E rogamus Domine, ac petimus; tu hos fructus seminum bene † dicere, placido lenis auræ

afflatu fovere, rore cœlesti fœcundare, et incolumes propter usum animarum et corporum ad plenissimam maturitatem perducere digneris. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

*Et aspergantur aqua benedicta.*

# PRECES IN ORATIONE XL HORARUM

IN EXPOSITIONE, post Missam fit processio et Cantores cantant Pange lingua. Peracta processione SS. Sacramentum defertur ad thronum et tunc cantatur Tantum ergo. Ad versum Genitori celebrans thus imponit et SS. Sacramentum incensat. — Immediate vero post hanc ultimam stropham (quin dicatur Panem de cœlo), cantores genuflexi Litanias Sanctorum incipiunt (quæ non duplicantur) et recitant, ut infra. Dicto Dominus vobiscum recitantur orationes, et mox facta brevi oratione, omnes ad sacristiam redeunt.

IN REPOSITIONE SS. Sacramenti, post ultimum Evangelium, celebrans assumpto Pluviali ad altare accedit, ac cantores statim Litanias et alia denuo cantant usque ad versum Domine, exaudi inclusive : tunc Celebrans imponit thus et SS. Sacramentum thurificat, ac velum humerale recipit. Ostensorium depонитur e Throno et celebranti porrigitur ac fit Processio, dum cantatur Pange lingua.

Post processionem ostensorium collocatur supra mensam Altaris. Statim cantores incipiunt Tantum ergo, et SS. Sacramentum incensatur de more. Cantatur Panem de cœlo (T.P. Alleluia), et celebrans, quin dicat Dominus vobiscum, statim pronuntiat Oremus et Orationes recitat ut in die Expositionis. Dicto versu Fidelium, Celebrans consueto more dat Benedictionem cum SS. Sacramento. Dein SS. Sacramentum

reponitur in tabernaculo, et omnes recedunt.

¶ **Die expositionis**, facta primo processione, statim post Genitori;

¶ **Die depositionis**, statim post Missam expletam;

Duo cantores genuflexi incipiunt Litanias :

**K**YRIE, eleison.  
Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos.

Pater de cœlis, Deus,

miserere nobis

Fili, Redemptor, mundi,

Deus, miserere nobis

Spiritus sancte, Deus,

miserere nobis

Sancta Trinitas, unus

Deus, miserere nobis

Sancta Maria, ora pro nobis

Sancta Dei Genitrix, ora

Sancta Virgo Virginum, ora

Sancte Michael, ora

Sancte Gabriel, ora

Sancte Raphael, ora

Omnes sancti Angeli et orate

Archangeli,

Omnes sancti beatorum spirituum Ordines,	orate	Sancte Augustine,	ora
Sancte Joannes Baptista,	ora	Sancte Hieronyme,	ora
Sancte Joseph,	ora	Sancte Martine,	ora
Omnes sancti Patriarchæ et Prophetæ,	orate	Sancte Nicolae,	ora
Sancte Petre,	ora	Omnes sancti Pontifices et Confessores,	orate
Sancte Paule,	ora	Omnes sancti Doctores,	orate
Sancte Andrea,	ora	Sancte Antoni,	ora
Sancte Jacobe	ora	Sancte Benedicte,	ora
Sancte Joannes,	ora	Sancte Bernarde,	ora
Sancte Thoma,	ora	Sancte Dominice,	ora
Sancte Jacobe,	ora	Sancte Francisce,	ora
Sancte Philippe,	ora	Omnes sancti Sacerdotes et Levitæ	orate
Sancte Bartholomæe,	ora	Omnes sancti Monachi et Eremitæ,	orate
Sancte Matthæe,	ora	Sancta Maria Magdalena,	ora
Sancte Simon,	ora	Sancta Agatha,	ora
Sancte Thaddæe,	ora	Sancta Lucia,	ora
Sancte Matthia,	ora	Sancta Agnes,	ora
Sancte Barnaba,	ora	Sancta Cæcilia,	ora
Sancte Luca,	ora	Sancta Catharina,	ora
Sancte Marce,	ora	Sancta Anastasia,	ora
Omnes sancti Apostoli et Evangelistæ,	orate	Omnes sanctæ Virgines et Viduæ,	orate
Omnes sancti Discipuli Domini,	orate	Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercedite pro nobis.	
Omnes sancti Innocentes,	orate	Propitius esto,	
Sancte Stephane,	ora	parce nobis, Domine.	
Sancte Laurenti,	ora	Propitius esto,	
Sancte Vincenti,	ora	exaudi nos, Domine.	
Sancti Fabiane et Sebastiane,	orate	Ab omni malo,	
Sancti Joannes et Paule,	orate	libera nos. Domine.	
Sancti Cosma et Damiane,	orate	Ab omni peccato,	libera
Sancti Gervasi et Protasi,	orate	Ab ira tua,	libera
Omnes Sancti Martyres,	orate	Ab imminentibus periculis,	libera
Sancte Silvester,	ora	A flagello terræmotus,	libera
Sancte Gregori,	ora		
Sancte Ambrosi,	ora		

A peste, fame et bello,	libera	Ut Domnum Apostoli-
A subitanea et improvisa morte,	libera	cum, et omnes Ecclesiasticos Ordines in
Ab insidiis diaboli,	libera	sancta Religione conservare digneris, te rogamus
Ab ira, et odio, et omni mala voluntate,	libera	Ut operarios in messem
A spiritu fornicationis,	libera	tuam mittere digneris, te rogamus
A fulgure et tempestate,	libera	Ut inimicos sanctæ Eccle-
A morte perpetua,	libera	siæ humiliare digneris,
Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ,	libera	te rogamus
Per Adventum tuum,	libera	Ut Regibus, et Principi-
Per Nativitatem tuam,	libera	bus Christianis, pacem,
Per Baptismum et sanc-	libera	et veram concordiam
tum Jejunium tuum,	libera	donare digneris, te rogamus
Per crucem et Passionem tuam,	libera	Ut cuncto populo Chris-
Per Mortem et Sepulturam tuam,	libera	tiano, pacem et unita-
Per sanctam Resurrectio-	libera	tem largiri digneris, te rogamus
nem tuam,	libera	Ut omnes errantes ad
Per admirabilem Ascensionem tuam,	libera	unitatem Ecclesiæ re-
Per adventum Spiritus sancti Paracliti,	libera	vocare, et infideles uni-
In die Judicii,	libera	versos ad Evangelii lu-
Peccatores,		men perducere digne-
		ris, te rogamus
Ut nobis parcas, te rogamus		Ut nosmetipsos in tuo
Ut nobis indulgeas, te rogamus		sancto servitio confor-
Ut ad veram pœnitentiam nos perducere digneris,	te rogamus	tare et conservare di-
Ut Ecclesiam tuam sanctam regere, et conser-		gnaris, te rogamus
vare digneris, te rogamus		Ut mentes nostras ad cœ-
		lestia desideria erigas,
		te rogamus
		Ut omnibus benefactori-
		bus nostris sempiterna
		bona retribuas, te rogamus
		Ut animas nostras, fra-
		trum, propinquorum,
		et benefactorum nos-
		trorum ab æterna dam-
		natione eripias, te rogamus

Ut fructus terræ dare et  
consevare digneris, te rogamus  
Ut omnibus fidelibus de-  
functis requiem æter-  
nam donare digneris,  
te rogamus  
Ut nos exaudire digneris,  
te rogamus  
Fili Dei, te rogamus

Agnus Dei, qui tollis pec-  
cata mundi, parce nobis, Domine.  
Agnus Dei, qui tollis pec-  
cata mundi, exaudi nos, Domine.  
Agnus Dei, qui tollis pec-  
cata mundi, miserere nobis.  
Christe, audi nos.  
Christe, exaudi nos.  
Kyrie, eleison.  
Christe, eleison.  
Kyrie, eleison.

*Celebrans genuflexus cantat :*  
Pater noster, secreto usque ad  
℣. Et ne nos inducas in tenta-  
tionem.  
℟. Sed libera nos a malo.

*Tum Cantores alternatim cum  
choro cantant :*

### Psalmus 69

**D**EUS, in adjutorium meum  
intende : \* Domine, ad ad-  
juvandum me festina.  
Confundantur et revereantur,  
\* qui quærunt animam meam.  
Avertantur retrorsum, et erubes-  
cant, \* qui volunt mihi mala.

Avertantur statim erubescentes,  
\* qui dicunt mihi : Euge, euge.  
Exultent et lætentur in te omnes  
qui quærunt te, \* et dicant semper:  
Magnificetur Dominus : qui dili-  
gunt salutare tuum.  
Ego vero egenus et pauper sum :  
\* Deus, adjuva me.  
Adjutor meus, et liberator meus  
es tu : \* Domine, ne moreris.  
Gloria Patri, etc.  
Sicut erat in principio, etc.  
*Celebrans adhuc genuflexus alter-  
natim cum choro cantat tono feriali:*  
℣. Salvos fac servos tuos.  
℟. Deus, meus, sperantes in te.  
℣. Esto nobis, Domine, turris  
fortitudinis.  
℟. A facie inimici.  
℣. Nihil proficiat inimicus in  
nobis.  
℟. Et filius iniquitatis non ap-  
ponat nocere nobis.  
℣. Domine, non secundum pec-  
cata nostra facias nobis.  
℟. Neque secundum iniquitates  
nostras retribuas nobis.  
℣. Oremus pro Pontifice nostro  
N.  
℟. Dominus conservet eum, et  
vivificet eum, et beatum fa-  
ciat eum in terra, et non tra-  
dat eum in animam inimico-  
rum ejus.  
℣. Oremus pro benefactoribus  
nostris.

R. Retribuere dignare, Domine,  
omnibus nobis bona facienti-  
bus propter nomen tuum vi-  
tam æternam. Amen.

V. Oremus pro fidelibus defunc-  
tis.

R. Requiem æternam dona eis,  
Domine, et lux perpetua lu-  
ceat eis.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

V. Pro fratribus nostris absen-  
tibus.

R. Salvos fac servos tuos, Deus  
meus, sperantes in te.

V. Mitte eis, Domine, auxilium  
de sancto.

R. Et de Sion tuere eos.

V. Domine, exaudi orationem  
meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

---

**¶ Die expositionis, Celebrans  
statim addit :**

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

*Et surgens stans pronuntiat Oremus et alia ut infra.*

---

**¶ Die repositionis, hic fit  
processio, et Cantores cantant Pange  
lingua. Processione finita cantatur  
Tantum ergo ac thurificatur SS.  
Sacramentum. Dein :**

V. Panem de cælo præstisti eis.  
(T.P. Alleluia).

R. Omne delectamentum in se  
habentem. (T.P. Alleluia).

Tum Celebrans surgit et (*quin di-  
cat Dominus vobiscum*), stans sta-  
tim pronuntiat Oremus et alia, ut  
infra.

---

### OREMUS

**D**EUS, qui nobis sub Sacra-  
mento mirabili Passionis tuæ  
memoriam reliquisti: tribue, quæ-  
sumus, ita nos Corporis et Sangui-  
nis tui sacra Mysteria venerari; ut  
Redemptionis tuæ fructum in no-  
bis jugiter sentiamus.

---

**Ab Adventu usque ad Nativitatem Domini.**

**D**EUS, qui de Beatæ Mariæ Vir-  
ginis utero, Verbum tuum,  
Angelo nuntiante, carnem susci-  
re voluisti: præsta supplicibus tuis;  
ut, qui vere eam genitricem Dei  
credimus, ejus apud te intercessio-  
nibus adjuvemur.

**A Nativitate usque ad Purificationem.**

**D**EUS, qui salutis æternæ Bea-  
tæ Mariæ virginitate fœcun-  
da humano generi præmia præsti-  
tisti: tribue, quæsumus; ut ipsam  
pro nobis intercedere sentiamus,  
per quam meruimus auctorem vi-  
tæ suscipere Dominum nostrum  
Iesum Christum Filium tuum.

**A Purificatione usque ad Pascha et post  
Tempus Paschale usque ad Adventum  
Domini.**

**C**ONCEDE nos famulos tuos,  
quæsumus, Domine Deus, per-  
petua mentis et corporis sanitatem

gaudere : et gloriosa Beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsentि liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia.

Tempore Paschali.

**D**EUS, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum læticare dignatus es : præsta, quæsumus; ut per ejus Genitricem Virginem Mariam perpetuæ capiamus gaudia vitæ.

---

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, miserere famulo tuo Pontifici nostro N., et dirige eum secundum tuam clementiam in viam salutis æternæ: ut, te donante, tibi placita cupiat, et tota virtute perficiat.

**D**EUS, refugium nostrum, et virtus : adesto piis Ecclesiæ tuæ precibus, auctor ipse pietatis et præsta; ut quod fideliter petimus, efficaciter consequamur.

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, qui vivorum dominaris simul et mortuorum, omniumque

misereris, quos tuos fide et opere futuros esse prænoscis: te supplices exoramus; ut pro quibus effundere preces decrevimus, quosque vel præsens sæculum adhuc in carne retinet, vel futurum jam exutos corpore suscepit, intercedentibus omnibus Sanctis tuis, pietatis tuæ clementia omnium delictorum suorum veniam consequantur. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

Duo Cantores.

V. Exaudiat nos omnipotens et misericors Dominus.

R. Et custodiat nos semper. Amen.

Celebrans.

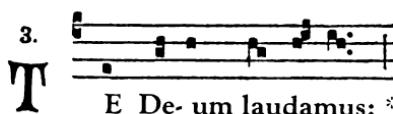
V. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

---

¶ DIE REPOSITIONIS, in aliquibus diœcesibus, post Benedictionem Sanctissimi Sacramenti, antequam discedatur, cantatur Te Deum, cum versiculis et Orationes, ut infra, pagina sequenti.

# HYMNUS PRO GRATIARUM ACTIONE



Te Dominum confitemur.

Te æternum Patrem \* omnis terra  
veneratur.

Tibi omnes Angeli, \* tibi Cœli et  
universæ Potestates.

Tibi Cherubim et Seraphim \* in-  
cessabili voce proclamant.

Sanctus: Sanctus: Sanctus \* Do-  
minus Deus Sabaoth.

Pleni sunt cœli et terra \* majes-  
tatis gloriæ tuæ.

Te gloriosus \* Apostolorum cho-  
rus.

Te Prophetarum \* laudabilis nu-  
merus.

Te Martyrum candidatus \* laudat  
exercitus.

Te per orbem terrarum \* sancta  
confitetur Ecclesia.

Patrem \* immensæ majestatis.

Venerandum tuum verum, \* et uni-  
cum Filium.

Sanctum quoque \* Paraclitum Spi-  
ritum.

Tu Rex gloriæ, \* Christe.

Tu Patris, \* sempiternus es Filius.

Tu ad liberandum suscepturus ho-  
minem, \* non horruisti Virginis  
uterum.

Tu devicto mortis aculeo, \* aperuis-  
ti credentibus regna cœlorum.

Tu ad dexteram Dei sedes \* in  
gloria Patris.

Judex crederis \* esse venturus.

(Genuflectitur) Te ergo quæsumus,  
tuis famulis subveni \* quos pre-  
tioso sanguine redemisti.

Aeterna fac \* cum sanctis tuis in  
gloria numerari.

Salvum fac populum tuum Domi-  
ne, \* et benedic hereditati tuæ.

Et rege eos \* et extolle illos usque  
in æternum.

Per singulos dies \* benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in sæcu-  
lum, \* et in sæculum sæculi.

Dignare Domine die isto \* sine pec-  
cato nos custodire.

Miserere nostri Domine \* miserere  
nostrí.

Fiat misericordia tua Domine super  
nos, \* quemadmodum speravi-  
mus in te.

In te Domine speravi \* non con-  
fundar in æternum.

(*Semper decantari debent  
versiculi sequentes*)

- V. Benedicamus Patrem et Filium  
cum Sancto Spiritu.  
R. Laudemus et superexalte mus  
eum in sæcula.  
V. Benedictus es Domine in firma-  
mento cœli.  
R. Et laudabilis, et gloriosus, et  
superxaltatus in sæcula.  
V. Domine exaudi orationem  
meam.  
R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**D**EUS, cuius misericordiae non  
est numerus, et bonitatis in-  
finitus est thesaurus: piissimæ ma-  
jestati tuæ prò collatis donis gra-  
tias agimus, tuam semper clemen-  
tiā exorantes; \* ut qui potentibus  
postulata concedis, eosdem non de-  
serens, ad præmia futura disponas.  
Per Christum Dominum nostrum.  
Amen.

## MAGNIFICAT

**M**AGNIFICAT \* anima mea  
Dominum:

Et exsultavit spiritus meus \* in  
Deo, salutari meo.

Quia respexit humilitatem an-  
cillæ suæ: \* ecce enim ex hoc bea-  
tam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens  
est : \* et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie  
in progenies \* timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo :  
\* dispersit superbos mente cordis  
sui.

Deposit potentes de sede, \* et  
exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis : \* et  
divites dimisit inanes.

Suscepit Israël, puerum suum, \*  
recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nos-  
tros, \* Abraham, et semini ejus in  
sæcula.

Gloria Patri. Sicut erat.

V. Dignare me laudare te, Virgo  
sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hos-  
tes tuos.

### OREMUS

**C**ONCEDE nos famulos tuos,  
quæsumus, Domine Deus, per-  
petua mentis et corporis sanitatem  
gaudere: et gloriosa beatæ Mariæ  
semper Virginis intercessione, a præ-  
senti liberari tristitia, et æterna  
perfrui lætitia. Per Christum Do-  
minum nostrum. R. Amen.

# ORATIONES DIVERSAE

## OREMUS

### De Spiritu sancto

**D**EUS, qui corda fidelium sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere, et de ejus semper consolatione gaudere. Per Christum Dominum nostrum.

### De SS. Sacramento

**D**EUS, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti: tribue, quæsumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari; ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

### De SS. Corde Jesu

**D**EUS qui nobis, in Corde Filii tui, nostris vulnerato peccatis, infinitos dilectionis thesauros misericorditer largiri dignaris: concede, quæsumus; ut illi devotum pietatis nostræ præstantes obsequium, dignæ quoque satisfactionis exhibeamus officium. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

### De Beata Maria

#### Ab Adventu usque ad Nativitatem

**D**EUS, qui de Beatæ Mariæ Virginis utero, Verbum tuum, Angelo nuntiante, carnem suscipe-

re voluisti: præsta supplicibus tuis; ut, qui vere eam genitricem Dei credimus, ejus apud te intercessoribus adjuvemur. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

#### A Nativitate usque ad Purificationem

**D**EUS, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fœunda, humano generi præmia præstisti: tribue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat.

#### A Purificatione usque ad Pascha et post Tempus Paschale usque ad Adventum

**C**ONCEDE nos famulos tuos, quæsumus, Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitatem gaudere: et gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsenti liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia. Per Christum Dominum nostrum.

#### Tempore Paschali

**D**EUS, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum lætificare dignatus es: præsta, quæsumus; ut per ejus Genitricem Virginem Mariam

perpetuæ capiamus gaudia vitæ.  
Per eumdem Christum Dominum nostrum.

#### **De Conceptione Immaculata**

**D**EUS, qui per immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum præparasti : quæsumus; ut, qui ex morte ejusdem Filii tui prævisa, eam ab omni labo præservasti, nos quoque mundos ejus intercessione ad te pervenire concedas. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

#### **De Compassione B. V. Mariae**

**I**NTERVENIAT pro nobis, quæsumus, Domine Jesu Christe, nunc, et in hora mortis nostræ, apud tuam clementiam beata virgo Maria mater tua; cujus sacratissimam animam in hora tuæ passionis doloris gladius pertransivit. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

#### **De SS. Rosario**

**D**EUS, cujus Unigenitus per Vitam, Mortem, et Resurrectionem suam nobis salutis æternæ præmia comparavit : concede quæsumus; ut hæc mysteria sacratissimo Beatæ Mariæ Virginis Rosario recolentes, et imitemur quod continent, et quod promittunt, assequamur. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

#### **De B. M. de Monte Carmelo**

**D**EUS, qui beatissimæ semper Virginis et genitricis tuæ Mariæ singulari titulo Carmeli Or-

dinem decorasti : concede propitiis; ut cuius (hodie) commemorationem (solemni) celebрамus (officio), ejus muniti præsidiis, ad gaudia sempiterna pervenire mereamur. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

#### **De SS. Angelis**

**D**EUS, qui ineffabili Providentia sanctos Angelos tuos ad nostram custodiam mittere dignaris : largire supplicibus tuis; et eorum semper protectione defendi, et æterna societate gaudere. Per Christum Dominum nostrum.

#### **De S. Joanne Baptista**

**D**EUS, qui præsentem diem honorabilem nobis in beati Joannis nativitate fecisti: da populis tuis spiritualium gratiam gaudiorum; et omnium fidelium mentes dirige in viam salutis æternæ. Per Christum Dominum nostrum.

#### **De S. Joseph**

**D**EUS, qui ineffabili providentia beatum Joseph sanctissimæ genitricis tuæ sponsum eligere dignatus es : præsta, quæsumus; ut quem protectorem veneramur in terris, intercessorem habere mereamur in cœlis. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

#### **De Sancta Anna**

**D**EUS, qui Beatæ Annæ gratiam conferre dignatus es, ut genitricis Unigeniti Filii tui mater

effici mereretur : concede propitius; ut cujus solemnia celebramus, ejus apud te patrocinis adjuvemur. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

#### **De S. Francisco Xaverio**

**D**EUS, qui Indianum gentes beati Francisci prædicatione, et miraculis Ecclesiæ tuæ aggregare voluisti : concede propitius; ut cujus gloria merita veneramur, virtutum quoque imitemur exempla. Per Christum Dominum nostrum.

#### **De S. Antonio Patavino**

**E**CCLESIAM tuam, Deus, beati Antonii Confessoris tui atque Doctoris commemoratio (vel solemnis) votiva lætificet : ut spiritu libus semper muniatur auxiliis, et gaudiis perfrui mereatur æternis. Per Christum Dominum nostrum.

#### **De S. Rocho**

**P**OPULUM tuum, quæsumus Domine, continua pietate custodi : et beati Rochi suffragantibus meritis, ab omni fac animæ et corporis contagione securum. Per Christum Dominum nostrum.

#### **De S. Francisco Assiensi**

**D**EUS, qui Ecclesiam tuam, beati Francisci meritis, fœtu novæ prolis amplificas : tribue nobis, ex ejus imitatione terrena despicere, et cœlestium donorum semper participatione gaudere. Per Christum Dominum nostrum.

#### **Pro Papa**

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, miserere famulo tuo Pontifici nostro N., et dirige eum secundum tuam clementiam in viam salutis æternæ, ut, te donante, tibi placita cupiat, et tota virtute perficiat. Per Christum Dominum nostrum.

#### **Pro Episcopo Ordinario**

**D**EUS, omnium fidelium pastor et rector, famulum tuum N. quem pastorem Ecclesiæ N... præses voluisti, propitius respice : da ei, quæsumus, verbo et exemplo, quibus præest proficere; ut ad vitam, una cum grege sibi credito perveniat sempiternam. Per Christum Dominum nostrum.

#### **Pro Rege**

**Q**UÆSUMUS, omnipotens Deus, ut famulus tuus N. Rex noster, qui tua miseratione suscepit regni gubernacula, virtutum etiam omnium percipiat incrementa : quibus decenter ornatus, et vitiorum monstra devitare, et ad te qui via, veritas et vita es gratiosus valeat pervenire. Per Christum Dominum nostrum.

#### **Pro Regina**

**Q**UÆSUMUS, omnipotens Deus, ut famula tua N. Regina nostra, quæ tua miseratione suscepit regni gubernacula, virtutum etiam omnium percipiat incrementa : quibus decenter ornata, et vitiorum monstra devitare, et ad te qui via,

veritas et vita es, gratiosa valeat pervenire. Per Christum Dominum nostrum.

#### **Pro Fidei Propagatione**

**D**EUS, qui omnes homines vis salvos fieri, et ad agnitionem veritatis venire : mitte, quæsumus, operarios in messem tuam, et da eis cum omni fiducia loqui verbum tuum, ut sermo tuus currat et clarificetur, et omnes gentes cognoscant te solum Deum verum et quem misisti Iesum Christum Filium tuum, Dominum nostrum : Qui tecum vivit et regnat in sæcula sæculorum.

#### **Pro Pace**

**D**EUS, a quo sancta desideria, recta consilia, et justa sunt opera : da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; ut et corda nostra mandatis tuis dedita, et hostium sublata formidine, tempora sint tua protectione tranquilla. Per Christum Dominum nostrum.

#### **Pro remissione peccatorum**

**D**EUS, cui proprium est misereri semper et parcere : suscipe deprecationem nostram, ut nos et omnes famulos tuos, quos delictorum catena constringit, miseratione tuæ pietatis clementer absolvat. Per Christum Dominum nostrum.

#### **Pro infirmis**

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, salus æterne credentium : exaudi nos pro famulis tuis

infirmis, pro quibus misericordiæ tuae imploramus auxilium; ut, redita sibi sanitatem, gratiarum tibi in Ecclesia tua referant actiones. Per Dominum nostrum.

#### **Ad postul. gratiam bene moriendi**

**O**MNIPOTENS et misericors Deus, qui humano generi et salutis remedia, et vitæ æternæ munera contulisti : respice propitiatus nos famulos tuos, et animas refove, quas creasti; ut in hora exitus earum, absque peccati macula tibi Creatori suo per manus sanctorum angelorum repræsentari mearentur. Per Christum Dominum nostrum.

#### **Pro quacumque necessitate**

**D**EUS, refugium nostrum et virtus : adesto piis Ecclesiæ tuae precibus auctor ipse pietatis, et præsta; ut quod fideliter petimus, efficaciter consequamur. Per Christum Dominum nostrum.

#### **Pro gratiarum actione**

**D**EUS, cuius misericordiæ non est numerus, et bonitatis infinitus est thesaurus : piissimæ majestati tuæ pro collatis donis gratias agimus, tuam semper clementiam exorantes; ut qui petentibus postulata concedis, eosdem non deserens, ad præmia futura disponas. Per Christum Dominum nostrum.

# AMENDE HONORABLE POUR LES HEURES SAINTES ET XL HEURES

Seigneur Jésus, nous croyons que vous êtes réellement présent dans la sainte Eucharistie.

*Nous le croyons, Seigneur*

Nous croyons que vous êtes le Verbe incarné, vrai Dieu et vrai homme, fils de Dieu et fils de Marie.

*Nous le croyons, Seigneur*

Nous croyons que vous êtes le Sauveur du monde, le Juge souverain des vivants et des morts.

*Nous le croyons, Seigneur*

Nous croyons que vous êtes la Vérité même, et que vous avez les paroles de la vie éternelle.

*Nous le croyons, Seigneur*

Nous croyons tout ce que croit et enseigne la sainte Église catholique, apostolique et romaine.

*Nous le croyons, Seigneur*

A genoux devant votre Majesté infinie, nous comparons en ce moment vos enseignements et notre conduite, vos bienfaits sans nombre et nos ingratitudes sans fin, vos généreux pardons et nos promesses si vite oubliées, vos inépuisables miséricordes et nos rechutes incessantes, votre condescendance à nous rendre facile l'expiation de nos fautes et notre obstination à différer toujours de faire pénitence. Confus et repentants d'avoir si indignement répondu à votre amour pour nous, nous vous disons ensemble et du fond du cœur :

sables miséricordes et nos rechutes incessantes, votre condescendance à nous rendre facile l'expiation de nos fautes et notre obstination à différer toujours de faire pénitence. Confus et repentants d'avoir si indignement répondu à votre amour pour nous, nous vous disons ensemble et du fond du cœur :

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour nos propres péchés et pour ceux que nous avons fait commettre aux autres.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les fautes de nos parents, de nos amis, de nos compatriotes et de tous les chrétiens.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les visites à vos tabernacles faites sans recueillement, les messes entendues sans dévotion, les communions reçues sans amour et sans reconnaissance.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les communions indignes, les vols sacrilèges et la profanation de vos sanctuaires.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour la violation du dimanche,  
pour l'omission de la sainte messe  
et du devoir pascal.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les faux serments, les blas-  
phèmes et les imprécations.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les haines et les jalou-  
sies, les médisances et les calomnies.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les vengeances et les meur-  
tres, les suicides et les scandales.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les persécutions exercées  
contre votre Église, dans son chef,  
ses ministres, ses religieux et ses  
enfants les plus dévoués.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les négligences coupables  
des parents et les désobéissances des  
enfants.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les gourmandises et l'ivro-  
gnerie, la violation du jeûne et de  
l'abstinence.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Pour les pensées et les désirs, les  
paroles et les actions déshonnêtes.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

Enfin, pour toutes les fautes qui  
attristent votre divin Cœur.

*Pardon, Seigneur, pardon !*

En compensation de tant d'in-  
gratitudes, nous vous offrons, Cœur  
sacré de Jésus, l'amour et la re-  
connaissance de Marie votre Mère,  
les adorations des neuf chœurs des  
anges, les hommages de tous les  
saints du ciel et de la terre.

En réparation de tant d'iniqui-  
tés, nous vous offrons, ô Jésus, vos  
expiations infinies, celles de la  
Vierge immaculée, de vos prêtres,  
de vos martyrs et de tous vos élus.

De notre côté, comptant sur votre  
grâce, nous voulons vous rendre à  
l'avenir amour pour amour et gar-  
der toujours vif en nos âmes le sou-  
venir de vos bienfaits.

*Nous le voulons, Seigneur*

Nous voulons être plus recueillis  
pendant les saints Mystères, plus  
empressés à vous visiter dans votre  
prison d'amour, plus avides de nous  
asseoir à votre banquet eucharis-  
tique.

*Nous le voulons, Seigneur*

Nous voulons mettre nos senti-  
ments et nos discours en constante  
harmonie avec vos enseignements,  
notre conduite en parfaite confor-  
mité avec vos commandements et  
ceux de votre Église.

*Nous le voulons, Seigneur*

Seigneur Jésus, vous le savez,  
nous ne sommes par nous-mêmes  
que faiblesse; cette grâce qu'il nous

faut pour tenir nos promesses, nous vous en prions, déversez-la à pleines mains dans nos âmes.

Bénissez cette paroisse, ce diocèse, ce pays tout entier avec les familles qui les composent, les autorités qui les gouvernent. Bénissez les communautés religieuses qui s'y consacrent à la réparation, à l'enseignement ou aux œuvres de charité. Bénissez les personnes que

vous nous avez unies par les liens du sang, de l'amitié ou de la reconnaissance. Contraignez-nous, à force d'amour et de bienfaits, à vous servir si fidèlement désormais que nous soyons à la fin des temps de ceux à qui vous direz ces consolantes paroles : « Venez les bénis de mon Père, prenez possession du royaume qui vous a été préparé dès l'origine du monde ». Ainsi soit-il.

## AMENDE HONORABLE AU SACRÉ-CŒUR

O mon Dieu et mon aimable Rédempteur, quelle a dû être la tristesse de votre Cœur à la vue des ingratitudes innombrables des chrétiens à l'égard de votre divin Sacrement ! Quelle a été l'amer-tume où tant de sacrilèges et tant d'outrages ont plongé votre Cœur ! Touché d'un extrême regret de toutes ces indignités, me voici prosterné et anéanti devant vous pour vous faire amende honorable aux yeux du ciel et de la terre, pour toutes les irréverences et les outrages que vous avez reçus sur nos autels depuis l'institution de l'Eucharistie. C'est avec un cœur humilié et brisé de douleur que je vous demande mille et mille fois pardon de toutes ces indignités. Que ne puis-je, ô mon Dieu ! arroser de mes larmes et laver de mon sang, tous les lieux où votre Sacré-Cœur a été horriblement outragé, et où les marques de votre divin

amour ont été reçues avec un mépris si étrange ! Que ne puis-je, pour un moment, disposer du cœur de tous les hommes, pour réparer, en quelque manière, l'oubli et l'insensibilité de tous ceux qui n'ont pas voulu vous connaître, ou qui, vous ayant connu, vous ont si peu aimé !

Mais, ô mon aimable Sauveur, ce qui me couvre encore plus de confusion, ce qui me fait gémir davantage, c'est que j'ai été du nombre de ces ingratis. Mon Dieu, qui voyez le fond de mon cœur, vous savez la douleur que je ressens de ces ingratitudes; recevez, Père éternel, l'amende honorable que je vous en fais, en union avec celle que ce Sacré-Cœur vous présenta sur le Calvaire. C'est dans ce même Cœur que je veux passer le reste de ma vie. Ainsi soit-il.

# ACT OF REPARATION FOR THE FORTY HOURS DEVOTION

*(Ad libitum)*

Lord Jesus, we believe that Thou art really present in the Holy Eucharist.

*We believe, Lord Jesus.*

We believe that Thou art the Word incarnate, true God and true man, the Son of God and the Son of Mary.

*We believe, Lord Jesus.*

We believe that Thou art the Saviour of the world, the judge of the living and the dead.

*We believe, Lord Jesus.*

We believe that Thou art Truth itself, and that Thou hast the words of eternal life.

*We believe, Lord Jesus.*

We believe all that the Holy Roman Catholic Church teaches.

*We believe, Lord Jesus.*

Kneeling before Thy Infinite Majesty we compare in this moment your teaching and our conduct, Thy benefits without number and our ingratitude without end, Thy generous pardon and our promises so soon forgotten, Thy

inexhaustible mercy and our incessant falls, Thy condescension to make the expiation of our faults easy, and our obstinacy in defering to do penance. Confused and repentant for having so unworthily responded to Thy love for us, we repeat together, and from the bottom of our hearts.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For our own sins and for those we have caused others to commit.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For the faults of our parents, and our friends and for all christians.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For our visits to Thy tabernacle made without collectedness, the Masses heard without devotion, the communions received without love or gratitude.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For the unworthy communions, the sacrileges and profanation of Thy Sanctuary.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For blasphemy and imprecations.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For hatred and jealousy, detraction and calumny.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For vengeance, murder, suicide, and scandal.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For persecution exercised against Thy Church in her Chief, her ministers, her religious and her most devoted children.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For the culpable negligence of parents and disobedience of children.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For all gluttony, drunkenness and violation of fast and abstinence.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For bad thoughts and desires, words and actions.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

For all the faults which sadden Thy Divine Heart.

*Pardon, Lord Jesus, Pardon.*

In compensation for so much ingratitude we offer, O Sacred Heart of Jesus, the love and gratitude of Thy Mother, the adoration of the nine choirs of angels, the homage of all saints in heaven and on earth.

On our part and counting on Thy grace, we resolve to offer Thee in the future love for love, and keep always in our souls the remembrance of Thy benefits.

*We resolve, Lord Jesus.*

We resolve to be more recollected during the Sacred Mysteries, more desirous to visit Thee in Thy prison of love, more eager to receive Thee in Thy Banquet of the Holy Eucharist.

*We resolve, Lord Jesus.*

We resolve to put our feelings, our language in constant harmony with Thy teaching, our conduct in perfect conformity with Thy commandments and those of Thy Church.

*We resolve, Lord Jesus.*

Lord Jesus, you know that of ourselves we are but weakness; that grace we need to keep our promises, we beg Thee, pour forth abundantly in our souls.

Bless this parish, this diocese, this country with all the families that compose it, the authorities which govern it. Bless the religious communities who are consecrated to reparation, teaching and charity. Bless the persons who are united by relationship, affection or gratitude. Constrain us, by strength of love to serve Thee so faithfully for the future that we may be at the end of time amongst those to whom Thou willst say these consoling words : "Come the blessed of my Father, possess the kingdom prepared for you since the beginning of the world." Amen.

# MÉDITATION POUR LA VEILLÉE DU JEUDI-SAINT

En cette pieuse veillée du Jeudi-Saint, réunis autour de l'Hostie trois fois sainte pour lui rendre l'hommage qui lui est dû, perçons les voiles du temps et de l'espace, et transportons-nous en esprit dans le cénacle même pour y assister à la première messe qui va s'y célébrer. Jésus, le grand prêtre, est là avec les onze qu'il est sur le point d'élever au sacerdoce. Soyez attentifs, voyez de vos yeux, écoutez de vos oreilles, car le moment choisi par le Père éternel est arrivé. Jésus, tenant du pain dans ses mains saintes et vénérables, prononce cette parole plus étonnante que celle par laquelle Il crée toutes choses au commencement du monde. « Ceci est mon corps ». Paroles créatrices, disent les théologiens, qui, si le corps sacré n'eût pas existé, lui eussent donné l'être. En ce moment, sous les apparences d'un peu de pain de froment, le Seigneur Jésus est présent. Dans ses propres mains Il se tient lui-même: son corps, son sang, son âme, sa divinité.

Prosternons-nous humblement en esprit, en union avec les Apôtres et répétons avec tout le respect dont

nous sommes capables: Je vous adore profondément, ô Dieu caché. « Adoro te devote, latens Deitas »...

Prévoyant toutefois que, le lendemain, son sang divin serait tiré de son corps, et voulant que la sainte messe manifestât, jusqu'à la consommation du monde, cette séparation de son corps d'avec son sang dans la mort, Notre-Seigneur prouve de nouveau que c'est par amour pour nous qu'Il s'est fait homme. C'est pourquoi, à cette heure où l'ancien repas pascal était terminé pour toujours, prenant aussi le précieux calice entre ses mains saintes et vénérables, et, encore une fois, vous rendant grâces, ô Père, il le bénit et le donne à ses disciples disant : « Prenez et buvez-en tous, car c'est le calice de mon sang qui, pour vous et pour un grand nombre, sera répandu pour la rémission des péchés ». « Dixit et facta sunt ». Il dit et les choses furent faites.

Aussitôt que Notre-Seigneur s'est mis ainsi, par la transsubstantiation, en état de devenir la nourriture de l'homme, Il se hâte de se donner à chacun des siens. « J'ai désiré ar-

demment de manger cette Pâque avec vous ». Considérons respectueusement la pieuse attitude des Apôtres, tandis qu'ils reçoivent leur première communion. Peut-être apercevrons-nous des larmes d'humilité et d'amour couler sur ces rudes visages. Demandons au Dieu-Hostie, dans une prière fervente, de nous prêter ces sentiments de foi, d'humilité, de confiance et d'amour, lorsque à notre tour nous nous approcherons de la sainte table.

Et l'auguste scène du cénacle se termine par l'ordination des premiers prêtres du monde. Le divin grand-prêtre de la nouvelle et éternelle alliance, debout, les yeux levés vers son Père éternel, étend alors ses mains très saintes sur les onze élus et demande que le Saint-Esprit descende sur eux, et les élève alors à la céleste dignité de prêtres pour toujours au moment où, très solennellement, Il prononce les paroles: « Faites ceci en mémoire de moi ». A ce moment sublime est donné à de pauvres et fragiles créatures, ainsi qu'à leurs successeurs, le pouvoir de donner au Christ-Jésus la vie eucharistique sur l'autel. A chaque instant maintenant, dans tous les pays, sous toutes les latitudes, le prêtre peut prononcer la parole : « Ceci est mon corps; ceci est le calice de mon sang » . . .

Vous pouvez maintenant, ô Jésus infiniment bon, quitter le cénacle,

vous rendre au jardin de l'Agonie, affronter et subir les tourments de la Passion et mourir sur le gibet pour consommer votre sacrifice, puisque vous nous laissez, en ne nous quittant point, votre eucharistie et vos prêtres.

Et alors Jésus, accompagné des onze nouveaux consacrés, quitte le Cénacle, traverse le torrent de Cédrion et arrive bientôt sur le versant du Mont des Oliviers, dans l'un des jardins de Gethsémani. Il est environ neuf heures du soir, une soirée froide a succédé à la chaleur du jour, la lune répand sa tranquille clarté sur le mont Sion, le mont des Oliviers et le Golgotha, noms qui demain, avant le coucher du soleil, seront gravés en caractères ineffaçables sur le cœur de la sainte Église, comme un sceau sur son bras.

Jésus, le Fils de David, le Fils très obéissant et très aimant du Père éternel, marche lentement, silencieux, le cœur morne . . . bientôt il s'arrête et rompt le silence et dit aux trois privilégiés du Thabor, Pierre, Jacques et Jean : « Mon âme est triste jusqu'à la mort, priez, ajoute-t-il, et veillez avec moi ». Puis, il se retire à quelques pieds d'eux, il s'affaisse sur les genoux, sa face sacrée pressée contre la terre. La frayeur, l'oppression, l'ennui pesant, la douleur mortelle inclinent vers le sol son corps épuisé. C'est le péché surtout qui accable son âme d'une dou-

leur écrasante, grande comme la mer. Notre divin Sauveur a la connaissance la plus complète, la plus claire, la plus intime de la hideuse malice du péché. Il comprend tout cela d'une façon parfaite de toute éternité, comme Fils de Dieu; mais maintenant, comme Dieu fait homme, Il le comprend par expérience, d'une manière nouvelle, car en ce moment, tous les péchés du monde pèsent sur Lui ! Il est là, sous les yeux du Père éternel, comme le représentant de la race pécheresse. La honte, la confusion, l'épouvanter, l'angoisse, la désolation extrême, le poids insupportable du déplaisir de son Père, tout cela l'opresse horriblement. Le Cœur du Divin Maître se dilate alors avec tant de violence, puis se contracte ensuite avec tant de force que bientôt une sueur étrange se déclare sur tout le corps. Son sang précieux, projeté avec une telle impétuosité jusqu'aux extrémités de son corps, ne peut plus être contenu dans ses veines, et les tissus délicats de sa peau ne lui opposant plus une barrière suffisante, il se met à couler par tous les pores et la terre autour de lui en est détrempee . . .

Contemple, ô mon âme, contemple ton Dieu, ton Jésus prosterné la face contre terre, écoute les battements si forts de ce cœur de chair, vois ce sang, ce précieux sang qui coule à terre ! C'est l'amour de

Jésus pour toi, pour ton salut, qui le tient ainsi prosterné; c'est la crainte de ta perte éternelle qui a mis son cœur sous le pressoir et l'oblige ainsi à donner son sang. Ah ! vous le donneriez tout, ô Jésus, ce sang divin pour mon salut, s'il ne fallait le réserver pour la croix, où demain, sous le poids de l'immense malice des hommes, il coulera jusqu'à la dernière goutte et avec plus d'efficacité. Et pendant que le sang de votre Cœur rougissait autour de vous la terre qui le buvait avec avidité, votre prière toujours plus instante et plus fervente pénétrait les cieux. Et le sang et la prière demandaient également la même chose, uniquement désirée de votre Cœur : le salut éternel des âmes, de mon âme, le triomphe de la miséricorde de Dieu en moi et en tous.

Oh ! qu'une goutte de votre sueur sanguine, ô mon Jésus, tombe sur mon âme pour la purifier et lui faire comprendre enfin combien vous l'avez aimée !

Lorsque la prière du Divin Maître se fut assez prolongée, tout fut consommé dans une suprême et parfaite adoration de la volonté de Dieu. « Fiat voluntas tua ». « Que votre volonté soit faite, ô Père éternel ».

Et maintenant, Judas, le traître, peut venir; Jérusalem, le Calvaire peuvent préparer leurs outrages, leurs fouets, leurs épines, leurs

clous, le Sacré-Cœur de Jésus est prêt... c'est ce que nous verrons demain dans la sainte tragédie du Vendredi-Saint.

Pour nous, ce soir, devant cette sainte Hostie qui vous renferme tout entier, nous aimons à vous dire d'un cœur brûlant et repentant :

« Notre cœur est prêt, ô Jésus victime, à vous aimer; nous nous donnons, nous nous livrons à vous sans réserve, faites que par votre sainte agonie, il soit prêt toujours, surtout à l'heure de la mort ». Ainsi soit-il.

(Amende honorable, pp. 80, 82 ou 89. — « Tantum ergo »).

## IN HONOREM SANCTI SPIRITUS

Hymne  
8.

V



Eni Cre-a-tor Spi-ri-tus,

Mentes tuorum visita,  
Imple superna gratia  
Quæ tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus,  
Altissimi donum Dei,  
Fons vivus, ignis, charitas,  
Et spiritualis unctio.

Tu septiformis munere  
Digitus paternæ dexteræ,  
Tu rite promissum Patris,  
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,  
Infunde amorem cordibus;  
Infirma nostri corporis  
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius  
Pacemque dones protinus,  
Ductore sic te prævio,  
Vitemus omne noxiun.

Per te sciamus da Patrem,  
Noscamus atque Filium,  
Teque utriusque Spiritum  
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria,  
Et Filio, qui a mortuis  
Surrexit, ac Paraclito,  
In sæculorum sæcula.

Amen.

V. Emitte Spiritum tuum, et  
creabuntur.

R. Et renovabis faciem terræ.

### OREMUS

DOMINA EUS, qui corda fidelium Sancti  
Spiritus illustratione docuisti:  
da nobis in eodem Spiritu recta  
sapere, et de ejus semper consola-  
tione gaudere. Per Christum Do-  
minum nostrum. Amen.

7 Pater — 7 Ave — 7 Gloria  
Patri.

# PRIÈRES PRESCRITES POUR LE TRIDUUM EUCHARISTIQUE

## PREMIER JOUR :

### FÊTE DU SACRÉ-CŒUR DE JÉSUS

#### Acte de réparation au Sacré-Cœur de Jésus<sup>1</sup>

(Prescrit par Pie XI, le 8 mai 1928)

Très doux Jésus, Vous avez répandu sur les hommes les bienfaits de votre charité, et leur ingratitudo n'y répond que par l'oubli, le délaissement, le mépris. Nous voici donc prosternés devant votre autel, animés du désir de réparer, par un hommage spécial, leur coupable indifférence et les outrages dont, de toutes parts, ils accablent votre Cœur très aimant.

Cependant, nous souvenant que nous-mêmes nous nous sommes dans le passé rendus coupables d'une si indigne conduite, et pénétrés d'une profonde douleur, nous implorons d'abord pour nous-mêmes votre miséricorde. Nous som-

mes prêts à réparer, par une expiation volontaire, les fautes que nous avons commises, tout prêts aussi à expier pour ceux qui, égarés hors de la voie du salut, s'obstinent dans leur infidélité, refusant de Vous suivre, Vous, leur Pasteur et leur Chef, ou, secouant le joug si doux de votre loi, foulent aux pieds les promesses de leur baptême.

Nous voudrions expier pour tant de fautes lamentables, réparer pour chacune d'elles : désordre de la conduite, indécence des modes, scandales corrupteurs des âmes innocentes, profanation des dimanches et des fêtes, blasphèmes exécrables contre Vous et contre vos Saints, insultes à votre Vicaire et à vos prêtres, abandon et violations odieusement sacrilèges du divin sacrement de votre amour, péchés publics enfin des nations qui se révoltent contre les droits et l'autorité de votre Église.

Que ne pouvons-nous effacer de notre propre sang tant d'offenses !

<sup>1</sup> Pour les fidèles qui assistent à la récitation de cette prière jointe aux litanies du Sacré-Cœur devant le Saint-Sacrement exposé: une indulgence de 7 ans; ou, s'ils se sont confessés et ont reçu la sainte communion, une indulgence plénière. — Partout et en n'importe quel temps, une indulgence de 5 ans, chaque fois, à ceux qui récitent, même en particulier, l'acte de réparation; une fois par mois, une indulgence plénière à ceux qui le récitent tous les jours, pourvu qu'ils visitent une église ou un oratoire public, se confessent et reçoivent la communion. (S. Pén., 18 mars 1932.)

Du moins, pour réparer votre honneur outragé, nous Vous présentons cette même satisfaction que Vous avez offerte à votre Père sur la croix et dont Vous renouvez l'offrande chaque jour, sur l'autel; nous Vous la présentons, accompagnée de toutes les satisfactions de la très sainte Vierge, votre Mère, des Saints, des chrétiens fidèles. Nous Vous promettons, de tout notre cœur, autant qu'il dépend de nous et avec le secours de votre grâce, de réparer nos fautes passées, celles de notre prochain, l'indifférence à l'égard d'un si grand amour, par la fermeté de notre foi, la pureté de notre vie, la docilité parfaite aux préceptes de l'Évangile, à celui surtout de la charité. Nous Vous promettons aussi de faire tous nos efforts pour Vous épargner de nouvelles offenses et pour entraîner à votre suite le plus d'âmes possibles.

Agréez, nous Vous en supplions, ô très bon Jésus, par l'intercession de la bienheureuse Vierge Marie Réparatrice, cet hommage spontané d'expiation; gardez-nous, jusqu'à la mort, inébranlablement fidèles à notre devoir et à votre service, accordez-nous ce don précieux de la persévérance qui nous conduise tous enfin à la patrie où, avec le Père et le Saint-Esprit, Vous régnerez, Dieu, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

### Litanies du Sacré-Cœur de Jésus

Seigneur, ayez pitié de nous.  
Jésus-Christ, ayez pitié de nous.  
Seigneur, ayez pitié de nous.  
Jésus-Christ, écoutez-nous.  
Jésus-Christ, exaucez-nous.  
Père céleste, qui êtes Dieu,  
Ayez pitié de nous.  
Dieu le Fils, Rédempteur du  
monde, Ayez pitié de nous.  
Esprit-Saint, qui êtes Dieu,  
Ayez pitié de nous.  
Trinité Sainte, qui êtes un  
seul Dieu, Ayez pitié de nous.  
Cœur de Jésus, Fils du Père  
éternel, Ayez pitié de nous.  
Cœur de Jésus, formé par le  
Saint-Esprit dans le sein  
de la Vierge-Mère,  
Cœur de Jésus, uni substan-  
tiellement au Verbe de  
Dieu,  
Cœur de Jésus, d'une majes-  
té infinie,  
Cœur de Jésus, temple saint  
du Seigneur,  
Cœur de Jésus, tabernacle  
du Très-Haut,  
Cœur de Jésus, maison de  
Dieu et porte du ciel,  
Cœur de Jésus, fournaise  
ardente de charité,  
Cœur de Jésus, sanctuaire  
de la justice et de l'amour,  
Cœur de Jésus, plein d'a-  
mour et de bonté,  
Cœur de Jésus, abîme de  
toutes les vertus,

Cœur de Jésus, très digne  
de toutes les louanges,  
Cœur de Jésus, roi et centre  
de tous les cœurs,  
Cœur de Jésus, dans lequel  
sont tous les trésors de la  
sagesse et de la science,  
Cœur de Jésus, dans lequel  
réside toute la plénitude  
de la divinité,  
Cœur de Jésus, objet des  
complaisances du Père  
céleste,  
Cœur de Jésus, dont la plé-  
nitude se répand sur nous,  
Cœur de Jésus, le Désiré des  
collines éternelles,  
Cœur de Jésus, patient et  
très miséricordieux,  
Cœur de Jésus, libéral pour  
tous ceux qui vous invo-  
quent,  
Cœur de Jésus, source de vie  
et de sainteté,  
Cœur de Jésus, propitiatoire  
pour nos péchés,  
Cœur de Jésus, rassasié  
d'opprobres,  
Cœur de Jésus, broyé à cau-  
se de nos péchés,  
Cœur de Jésus, obéissant  
jusqu'à la mort,  
Cœur de Jésus, percé par la  
lance,  
Cœur de Jésus, source de  
toute consolation,  
Cœur de Jésus, notre vie et  
notre résurrection,

Ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, notre paix et  
notre réconciliation,  
Cœur de Jésus, victime des  
pécheurs,  
Cœur de Jésus, salut de ceux  
qui espèrent en vous,  
Cœur de Jésus, espérance de  
ceux qui meurent dans  
votre amour,  
Cœur de Jésus, délices de  
tous les saints,  
Agneau de Dieu, qui effacez les pé-  
chés du monde, pardonnez-nous  
Seigneur,  
Agneau de Dieu, qui effacez les  
péchés du monde, exaucez-nous  
Seigneur,  
Agneau de Dieu, qui effacez les  
péchés du monde, ayez pitié de  
nous.  
V. Jésus, doux et humble de  
cœur.  
R. Rendez notre cœur semblable  
au vôtre.

**Prions**

Dieu tout-puissant et éternel, re-  
gardez le Cœur de votre Fils bien  
aimé, soyez attentif aux louanges  
et aux satisfactions qu'il vous rend  
au nom des pécheurs. Apaisé par  
ces divins hommages, pardonnez à  
ceux qui implorent votre miséricor-  
de, au nom du même Jésus-Christ,  
votre Fils, qui vit et règne avec  
vous, en l'unité du Saint-Esprit,  
dans les siècles des siècles. Ainsi  
soit-il.

Ayez pitié de nous.

**DEUXIÈME JOUR :****Prière pour promouvoir la communion quotidienne**

O très doux Jésus, qui êtes venu en ce monde pour donner à toutes les âmes la vie de votre grâce, et qui, pour la conserver et la nourrir en elles, vous offrez vous-même chaque jour dans le très auguste Sacrement de l'Eucharistie comme le remède efficace de leurs infirmités et comme l'aliment divin destiné à soutenir leur faiblesse : nous vous en supplions humblement, daignez répandre sur elles votre Esprit-Saint; qu'il les remplisse, afin que, s'il en est qui soient en état de péché mortel, elles se convertissent

à vous et recourent la vie de la grâce, perdue par leurs fautes; et pour celles qui, par votre secours, vous sont déjà unies dans la charité, qu'elles s'approchent dévolement chaque jour, quand il leur sera possible, de votre table célesté; qu'elles y prennent l'antidote des péchés véniels commis chaque jour et alimentent en elles la vie de votre grâce, et qu'ainsi purifiées toujours davantage, elles obtiennent enfin la béatitude éternelle dans le ciel. Ainsi soit-il.

**TROISIÈME JOUR :****SOLENNITÉ DU SACRÉ-CŒUR****Acte de Consécration<sup>1</sup>**

(Prescrit par les conciles provinciaux de Québec et Montréal, au retour de la procession.)

O Cœur très saint et très aimant de Jésus ! attirez-nous à vous, afin que nous vous aimions de tout notre cœur, de toute notre âme et de toutes nos forces. Que par vous, nous ayons accès « au trône de la grâce, afin d'y obtenir miséricorde, grâce et secours en temps opportun » (Hébr., IV, 16.). Vous nous avez aimés d'un amour éternel :

une immense charité vous pressait dans la crèche, pendant votre vie, dans la dernière cène et sur la croix; maintenant, de retour auprès de votre Père, vous demeurez toujours vivant pour intercéder en faveur de tous ceux que vous avez rachetés de votre sang précieux. Ayez pitié de nous : ne considérez pas nos péchés, mais la foi de votre Église, et daignez, suivant votre volonté, la maintenir dans la paix et l'unité. Nous vous supplions donc de ne pas nous abandonner dans nos difficultés et dans nos

<sup>1</sup> Une indulgence plénière a été accordée pour les Provinces ecclésiastiques de Québec, Montréal et Ottawa, à ceux qui s'étant confessés et ayant communiqué récipient ou entendent réciter cet acte durant l'octave du Sacré-Cœur. (Indult Apostolique du 25 juillet 1877).

troubles; ayez pitié de Notre Pontife N..., votre serviteur; conservez-le, vivifiez-le, rendez-le heureux sur la terre, et ne le livrez pas au pouvoir de ses ennemis. Nous nous dévouons et nous nous consacrons à vous pour toujours, ainsi que tous ceux qui dépendent de nous, afin que vous soyez à tous notre salut, notre vie et notre résurrection, que par vous les justes croissent dans la justice et perséverent jusqu'à la fin; que les pé-

cheurs se convertissent; que les tièdes s'enflamment; que tous les maux disparaissent, et que tous les biens nous soient accordés. Que dans ce monde la foi soit vive, l'espérance ferme, la charité parfaite, afin qu'après avoir parcouru toute notre carrière, nous recevions, avec vos saints, une couronne de gloire qui ne se flétrira jamais.

*(Le soir, prière : O très doux Jésus, qui êtes venu, etc., comme au second jour).*

## EUCCHARISTIC TRIDUUM

### FIRST DAY :

#### FEAST OF THE SACRED HEART OF JESUS

#### Act of Reparation to the Sacred Heart of Jesus<sup>1</sup>

(Prescribed by Pope Pius XI, May 8th, 1928.)

O Sweet Jesus, Whose overflowing charity for men is requited by so much forgetfulness negligence and contempt, behold us prostrate before Thy Altar eager to repair by a special act of homage the cruel indifference and injuries, to which Thy loving Heart is everywhere subject.

Mindful alas ! that we ourselves have had a share in such great indignities, which we now deplore from the depths of our hearts, we

humbly ask Thy pardon and declare our readiness to atone by voluntary expiation not only for our own personal offenses, but also for the sins of those, who, straying far from the path of salvation, refuse in their obstinate infidelity to follow Thee, their Shepherd and Leader, or renouncing the vows of their baptism, have cast off the sweet yoke of Thy law.

We are now resolved to expiate each and every deplorable outrage committed against Thee; we are determined to make amends for the manifold offenses against Christian modesty in unbecoming dress and behaviour, for all the foul seduc-

<sup>1</sup> To the faithful who, on the feast of the Sacred Heart, attend in a church to this act of reparation recited with the Litany of the Sacred Heart, is granted an indulgence of 7 years; or a plenary indulgence when they have confessed their sins and received communion. (S. Pen., March 18th 1932.)

tions laid to ensnare the feet of the innocent, for the frequent violation of Sundays and holidays, and the shocking blasphemies uttered against Thee and Thy Saints. We wish also to make amends for the insults to which Thy Vicar on earth and Thy priests are subjected, for the profanation, by conscious neglect or terrible acts of sacrilege, of the very Sacrament of Thy divine love; and lastly for the public crimes of nations who resist the rights and the teaching authority of the Church which Thou hast founded.

Would, O divine Jesus, we were able to wash away such abominations with our blood. We now offer, in reparation for these violations of Thy divine honor, the satisfaction Thou didst once make to Thy eternal Father on the Cross and which Thou dost continue to renew daily on our altars; we offer it in union with the acts of atonement of the Virgin Mother and all the Saints and of the pious faithful on earth; and we sincerely promise to make recompense, as far as we can with the help of Thy grace, for all neglect of Thy great love and for the sins we and others have committed in the past. Henceforth, we will live a life of unwavering faith, of purity of conduct, of perfect observance of the precepts of the Gospel and especially that of charity. We promise to the best of our power

to prevent others from offending Thee and to bring as many as possible to follow Thee.

O loving Jesus, through the intercession of the Blessed Virgin Mary, our model in reparation, deign to receive the voluntary offering we make of this act of expiation; and by the crowning gift of perseverance keep us faithful unto death in our duty and the allegiance we owe to Thee, so that we may all one day come to that happy home, where Thou with the Father and the Holy Ghost livest and reignest God, world without end. Amen.

#### **Litany of the Sacred Heart of Jesus**

Lord, have mercy on us.  
Christ, have mercy on us.  
Lord, have mercy on us.  
Christ, hear us.  
Christ, graciously hear us.  
God the father of heaven,  
Have mercy on us.  
God the Son, Redeemer of  
the world, Have mercy on us.  
God the Holy Ghost,  
Have mercy on us.  
Holy Trinity, one God,  
Have mercy on us.  
Heart of Jesus, Son of the  
Eternal Father,  
Have mercy on us.  
Heart of Jesus, formed by  
the Holy Ghost, in the  
womb of the Virgin  
Mother, Have mercy on us.

Heart of Jesus substantially  
united to the Word of  
God,

Heart of Jesus, of Infinite  
Majesty,

Heart of Jesus, Sacred  
Temple of God,

Heart of Jesus, tabernacle  
of the Most High,

Heart of Jesus, House of  
God and Gate of Heaven,

Heart of Jesus, burning  
furnace of charity,

Heart of Jesus, abode of  
justice and love,

Heart of Jesus, full of good-  
ness and love,

Heart of Jesus, abyss of all  
virtues,

Heart of Jesus, most worthy  
of all praise,

Heart of Jesus, king and  
centre of all hearts,

Heart of Jesus, in Whom  
are all the treasures of  
wisdom and knowledge,

Heart of Jesus, in Whom  
dwells the fulness of  
divinity,

Heart of Jesus, in Whom  
the Father was well  
pleased,

Heart of Jesus, of whose  
fulness we have all re-  
ceived,

Heart of Jesus, desire of the  
everlasting hills,

Heart of Jesus, patient and  
most merciful,

Have mercy on us.

Heart of Jesus, enriching  
all who invoke Thee,

Heart of Jesus, fountain of  
life and holiness,

Heart of Jesus, propitia-  
tion for our sins,

Heart of Jesus, loaded down  
with opprobrium,

Heart of Jesus, bruised for  
our offences,

Heart of Jesus, obedient un-  
to death,

Heart of Jesus, pierced with  
a lance,

Heart of Jesus, source of all  
consolation,

Heart of Jesus, our life and  
resurrection,

Heart of Jesus, our peace  
and reconciliation,

Heart of Jesus, victim of  
sinners,

Heart of Jesus, salvation of  
those who trust in Thee,

Heart of Jesus, hope of  
those who die in Thee,

Heart of Jesus, delight of  
all the saints,

Lamb of God who takest away the  
sins of the world, Spare us O  
Lord !

Lamb of God who takest away the  
sins of the world, have mercy on  
us, O Lord !

Lamb of God who takest away the  
sins of the world, have mercy on  
us, O Lord !

V. Jesus meek and humble of  
heart,

Have mercy on us.

R. Make our hearts like Thine.

**Let us pray**

O almighty and Eternal God, look upon the Heart of Thy dearly beloved Son, and upon the praise and satisfaction which He offers

unto Thee in the name of sinners; and being appeased, grant pardon to those who seek Thy mercy, in the name of the same Jesus-Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee for ever and ever. Amen.

**SECOND DAY :**

**Prayer for fostering the practice of daily communion**

(Prescribed by Pius X, August 22nd, 1906).

O sweetest Jesus, Thou who camest into the world to give all souls the life of Thy grace, and who, to preserve and nourish it in them, hast willed to be at once the daily cure of their daily infirmities and their sustenance; we humbly beseech Thee, by Thy Heart all on fire with love for us, to pour fourth upon them all Thy divine Spirit, so that those who are unhappily in mortal sin, may turn to Thee and regain the life of grace which they have

lost, and those who, through Thy gift, are already living this divine life, may draw near daily, when they can, to Thy sacred table, whence by means of daily Communion, they may receive daily the antidote of their daily venial sins, and may every day foster within themselves the life of grace; and being thus ever more and more purified, may come at last to the possession of that eternal life which is happiness with Thee. Amen.

**THIRD DAY :**

**SOLEMNITY OF THE SACRED HEART**

**Act of Consecration<sup>1</sup>**

(Prescribed by the V Council of Quebec.)

O Sacred and most loving Heart of Jesus ! Draw us to Thee, that we may love Thee with our whole

hearts, with our whole souls and with all our strength. By Thee may we be admitted "to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace in seasonable aid" (Hebr., IV, 16.). Thou hast loved us with an eternal love, an immense charity urged Thee in the Manger, during Thy life, at the Last

<sup>1</sup> A plenary indulgence accorded by indult of July 25, 1877, for the Ecclesiastical province of Quebec (which then comprised that of Montreal and Ottawa also) to those who after confession and communion, will recite or hear read attentively and devoutly in a church or elsewhere, daily or during the octave the formula : O Sacred and most loving Heart...

Supper and upon the cross; now that Thou hast returned to Thy Father, Thou livest to intercede for all those whom Thou hast redeemed with Thy precious blood. Have mercy on us; consider not our sins, but the faith of Thy church and vouchsafe, according to Thy Will, to maintain her in peace and unity. We beseech Thee not to abandon us in our difficulties and troubles; have mercy on our Pontiff, N... Thy servant; save him, give him life, make him happy, upon earth and deliver him not to the power of his enemies. We devote and con-

secrate ourselves to Thee for ever with all those who depend on us, that Thou mayest be our Salvation, our life and our Resurrection, that by Thee the just may increase in justice and persevere even to the end, that sinners may be converted; that tepid souls may burn with love for Thee; that every evil may disappear, and that every blessing may be granted to us, may our faith be lively, our hope firm, our charity perfect, that, at the end of our lives, we may receive, with Thy saints, a crown of unfading glory ! Amen.

#### **PRAYER TO JESUS CHRIST THE KING**

O Christ Jesus, I acknowledge Thee to be the King of the universe; all that hath been made is created for Thee. Exercise over me all Thy sovereign rights.

I hereby renew the promises of my Baptism, renouncing Satan and all his works and pomps, and I engage myself to lead henceforth a truly Christian life. And in an especial manner do I undertake to bring about the triumph of the

rights of God and Thy Church, so far as in me lies.

Divine Heart of Jesus, I offer Thee my poor actions to obtain the acknowledgement by every heart of Thy sacred kingly power. In such wise may the kingdom of Thy peace be firmly established throughout all the earth. Amen.

*A plenary indulgence once a day on the usual condition (S.P. Ap., Feb. 21, 1923).*

# FÊTE DU CHRIST-ROI

## RÉDEMPTEUR ET ROI

### CONSÉCRATION DU GENRE HUMAIN AU SACRÉ-CŒUR DE JÉSUS<sup>1</sup>

(Prescrite par S.S. Pie XI)

Très doux Jésus, Rédempiteur du genre humain, jetez un regard sur nous, qui sommes humblement prosternés devant votre autel. Nous sommes à vous, nous voulons être à vous; et, afin de vous être plus étroitement unis, voici que, en ce jour, chacun de nous se consacre spontanément à votre Sacré-Cœur.

Beaucoup ne vous ont jamais connu; beaucoup ont méprisé vos commandements et vous ont renié. Miséricordieux Jésus, ayez pitié des uns et des autres et ramenez-les tous à votre Sacré-Cœur.

Seigneur, soyez le Roi, non seulement des fidèles qui ne se sont jamais éloignés de vous, mais aussi des enfants prodiges qui vous ont abandonné; faites qu'ils rentrent bientôt dans la maison paternelle.

nelle pour qu'ils ne périsse pas de misère et de faim.

Soyez le Roi de ceux qui vivent dans l'erreur ou que la discorde a séparés de vous; ramenez-les au port de la vérité et à l'unité de la foi, afin que bientôt il n'y ait plus qu'un seul troupeau et qu'un seul pasteur. Soyez le Roi de tous ceux qui sont encore égarés dans les ténèbres de l'idolâtrie ou de l'Islamisme, et ne refusez pas de les attirer tous à la lumière de votre royaume. Regardez enfin avec miséricorde les enfants de ce peuple qui fut jadis votre préféré; que sur eux aussi descendre, mais aujourd'hui en baptême de vie et de rédemption, le Sang qu'autrefois ils appelaient sur leurs têtes.

Accordez, Seigneur, à votre Église une liberté sûre et sans entraves; accordez à tous les peuples l'ordre et la paix; faites que d'un pôle du monde à l'autre, une seule voix retentisse : Loué soit le Divin Cœur qui nous a acquis le salut, à Lui honneur et gloire dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

LITANIES DU SACRÉ-CŒUR,  
page 90.

<sup>1</sup> Pour les fidèles qui, en la fête du Christ-Roi, dans une église, assistent à cette consécration, suivie ou précédée des Litanies du Sacré-Cœur, devant le Saint Sacrement exposé : une indulgence de 7 ans; ou, s'ils se sont confessés et ont communie, une indulgence plénière. — En n'importe quel autre temps : une indulgence de 5 ans, chaque fois; et une fois le mois, une indulgence plénière aux conditions ordinaires, pour ceux qui l'ont récité tous les jours. (S. Pén., 18 mars 1932.)

# FEAST OF JESUS CHRIST THE KING

## THE LAST SUNDAY OF OCTOBER

### Consecration of the human race to the Sacred Heart of Jesus<sup>1</sup>

(Prescribed by Pius XI, April  
28th 1926.)

Most sweet Jesus, Redeemer of the human race, look down upon us, humbly prostrate before Thy altar. We are Thine, and Thine we wish to be; but, to be more surely united with Thee, behold each one of us freely consecrates himself today to Thy most Sacred Heart. Many, indeed, have never known Thee; many, too, despising Thy precepts, have rejected Thee. Have mercy on them all, most merciful Jesus, and draw them to Thy Sacred Heart. Be Thou King, O Lord, not only of the faithful who have never forsaken Thee, but also of the prodigal children who have abandoned Thee, grant that they may quickly return to their Father's house, lest they die of wretchedness and hun-

ger. Be Thou King of those who are deceived by erroneous opinions, or whom discord keeps aloof and call them back to the harbor of truth and unity of faith, so that soon there may be but one flock and one Shepherd. Be Thou King of all those who are still involved in the darkness of idolatry or of Islamism, and refuse not to draw them all into the light and kingdom of God. Turn Thine eyes of mercy toward the children of that race, once Thy chosen people. Of old They called down upon themselves the Blood of the Saviour; may It now descend upon them a laver of redemption and of life. Grant, O Lord, to Thy Church, assurance of freedom and immunity from harm; give peace and order to all nations, and make the earth resound from pole to pole with one cry: Praise to the Divine Heart that wrought our salvation; to It be glory and honor for ever. Amen.

<sup>1</sup> To the faithful who, on the feast of Christ the King, attend in a church to this act of consecration recited with the Litany of the Sacred Heart, is granted an indulgence of 7 years; or a plenary indulgence when they have confessed their sins and received communion.

### Litany of the Sacred Heart of Jesus

(As on page 94)

# PRIÈRES POUR LE MOIS DU ROSAIRE

Le Saint Sacrement étant exposé solennellement, on récite le chapelet, les Litanies de la sainte Vierge, puis une prière à saint Joseph.

## A. — CHAPELET :

### Mystères joyeux — Fruits des mystères

(Lundi et jeudi)

1. L'Annonciation; l'humilité.
2. La Visitation; la charité.
3. La Naissance de Jésus; l'esprit de pauvreté.
4. Jésus présenté au temple; l'esprit d'obéissance.
5. Jésus retrouvé dans le temple; l'amour de Dieu.

### Mystères douloureux — Fruits des mystères

(Mardi et vendredi)

1. L'Agonie de Jésus; la contrition de nos péchés.

2. La Flagellation; la mortification des sens.
3. Le Couronnement d'épines; la fuite du respect humain.
4. Le Portement de la croix: la patience dans les peines.
5. Le Crucifiement; la conversion des pécheurs et la délivrance des âmes du purgatoire.

### Mystères glorieux — Fruits des mystères

(Dimanche, mercredi et samedi)

1. La Résurrection; la piété.
2. L'Ascension; le désir du ciel.
3. La Descente du Saint-Esprit; le zèle pour le salut des âmes.
4. L'Assomption de Marie; la grâce d'une bonne mort.
5. Le Couronnement de Marie; une tendre dévotion envers la très sainte Vierge.

## FORMULES DE MÉDITATION POUR LA RÉCITATION DU ROSAIRE

### LE GRAND ROSAIRE

#### *Mystères Joyeux*

##### **1er M. — L'Annonciation**

O bon Jésus, donnez-moi part à la joie de Marie et des Anges dans le mystère de votre Incarnation; et puisque vous nous êtes fait homme

pour mon salut, accordez-moi par l'intercession de votre sainte Mère, la grâce de m'appliquer avant tout à vous connaître, à vous aimer et à vous servir, pour mériter de vous aimer éternellement dans le ciel.

**2e M. — La Visitation**

O bon Jésus, donnez-moi part à la joie de Marie, de Jean-Baptiste et d'Elisabeth dans le mystère de la Visitation, et faites par l'intercession de votre sainte Mère, que j'estime plus que tous les trésors du monde, la grâce sanctifiante qui fait de moi l'enfant de Dieu, le temple de l'Esprit-Saint et l'héritier du ciel.

**3e M. — La Naissance de Jésus-Christ**

O bon Jésus, donnez-moi part à la joie de Marie et de Joseph, des Anges, des Bergers et des Mages dans le mystère de votre Naissance temporelle à Bethléem, et faites, par l'intercession de votre sainte Mère, qu'à la vue de votre pauvre berceau, je détache de plus en plus mon cœur des biens périssables et des faux plaisirs de ce monde.

**4e M. — La Présentation de N.-S. au Temple**

O bon Jésus, donnez-moi part à la joie du vieillard Siméon et de la prophétesse Anne dans le mystère de votre Présentation au Temple de Jérusalem, et accordez-moi, par l'intercession de votre sainte Mère de faire à son exemple et quoiqu'il m'en coûte tout ce que l'obéissance demande de moi.

**5e M. — Jésus retrouvé au Temple**

O bon Jésus, donnez-moi part à la joie de Marie et de Joseph, heureux de vous avoir retrouvé après trois jours de recherches et d'angoisses; et, comme vous perdre c'est tout perdre, faites par leur intercession, que si j'ai le malheur de vous chasser de mon cœur par le péché, je vous cherche et vous retrouve au plus tôt par un repentir et une confession sincères.

***Mystères Douloureux*****1er M. — L'Agonie de Jésus**

Mon doux Jésus, par les douleurs de votre Agonie, et par l'intercession de votre sainte Mère, inspirez-moi l'horreur et la détestation du péché, avec l'amour de la prière, du recueillement et du sacrifice, ces trois sources de la vraie et solide piété.

**2e M. — La Flagellation**

Mon doux Jésus, par les douleurs de votre Flagellation et par l'intercession de votre sainte Mère, faites qu'au lieu de flatter mon corps par la mollesse et la sensualité, je le traite sévèrement, de peur qu'il ne me perde avec lui.

**3e M. — Le Couronnement d'épines**

Mon doux Jésus, par les douleurs de votre Couronnement d'épines et

par l'intercession de votre sainte Mère, accordez-moi la grâce de combattre sans relâche mon orgueil et ma vanité, en évitant de me complaire en moi-même, de chercher à paraître, et de désirer les louanges des créatures.

#### **4e M. — Le Portement de la Croix**

Mon doux Jésus, par les douleurs de votre Portement de croix et par l'intercession de votre sainte Mère, accordez-moi la grâce de détester mon inconstance et ma lâcheté dans votre service, ainsi que mes impatiences dans les peines et les contradictions.

#### **5e M. — Le Crucifiement**

Mon doux Jésus, par les douleurs de votre Crucifiement et par l'intercession de votre sainte Mère, faites que je déteste ma froideur et mon ingratitude envers vous et que je me livre entièrement à la tendresse et à la miséricorde de votre divin Cœur.

#### **Mystères Glorieux**

##### **1er M. — La Résurrection**

Mon bon Jésus, glorifié par votre Résurrection, accordez-moi la grâce d'imiter la fermeté de la foi de Marie, des Apôtres et des Martyrs, et par l'intercession de votre sainte Mère, d'avoir une soumission filiale envers le Pape, chef vi-

sible, et docteur infaillible de votre sainte et unique Église.

##### **2e M. — L'Ascension**

O bon Jésus, glorifié par votre Ascension, accordez-moi, par l'intercession de votre sainte Mère, la grâce de mettre de plus en plus ma confiance dans votre bonté, vos promesses et vos mérites, pour obtenir votre grâce en ce monde et le Paradis dans l'autre.

##### **3e M. — La Pentecôte**

O bon Jésus, glorifié par la Descente du Saint-Esprit sur vos Apôtres, daignez par l'intercession de votre sainte Mère, m'envoyer cet Esprit consolateur, afin qu'il m'embrase d'amour de Dieu et de zèle pour le salut des âmes.

##### **4e M. — L'Assomption de Marie**

O bon Jésus, qui avez glorifié votre sainte et immaculée Mère en la préservant de la corruption du tombeau et en la faisant monter triomphalement dans le Ciel, accordez-moi par son intercession, la grâce de persévérer dans votre amour jusqu'à la mort.

##### **5e M. — Le Couronnement de Marie**

O bon Jésus, qui avez glorifié votre sainte Mère en la couronnant

reine du ciel et de la terre; faites,  
par son intercession, qu'après  
m'être ici-bas nourri de votre chair  
sacrée sous le voile du Sacrement,  
et qu'après avoir imité l'humilité,

l'obéissance et la douceur dont vous  
nous y donnez l'exemple, j'aie le  
bonheur de vous voir face à face,  
de vous aimer et de vous bénir avec  
elle dans l'éternelle patrie.

### B. — LITANIES DE LA SAINTE VIERGE

Kyrie eleison,	Virgo clemens,	Ora pro nobis
Christe eleison,	Virgo fidelis,	Ora pro nobis
Kyrie eleison,	Speculum justitiae,	Ora pro nobis
Christe audi nos.	Sedes sapientiae,	Ora pro nobis
Christe exaudi nos.	Causa nostrae lætitiae,	Ora pro nobis
Pater de cœlis Deus, Miserere nobis	Vas spirituale,	Ora pro nobis
Fili, Redemptor mundi, Deus,	Vas honorabile,	Ora pro nobis
	Vas insigne devotionis,	
Spiritus sancte, Deus,	Rosa mystica,	Ora pro nobis
	Turris Davidica,	Ora pro nobis
Sancta Trinitas, unus Deus,	Turris eburnea,	Ora pro nobis
	Domus aurea,	Ora pro nobis
Sancta Maria, Ora pro nobis	Fœderis arca,	Ora pro nobis
Sancta Dei Genitrix, Ora pro nobis	Janua cœli,	Ora pro nobis
Sancta Virgo virginum,	Stella matutina,	Ora pro nobis
	Salus infirmorum,	Ora pro nobis
Mater Christi, Ora pro nobis	Refugium peccatorum,	Ora pro nobis
Mater divinæ gratiæ, Ora pro nobis	Consolatrix afflictorum,	Ora pro nobis
Mater purissima, Ora pro nobis	Auxilium Christianorum,	Ora pro nobis
Mater castissima, Ora pro nobis	Regina Angelorum,	Ora pro nobis
Mater inviolata, Ora pro nobis	Regina Patriarcharum,	Ora pro nobis
Mater intemerata, Ora pro nobis	Regina Prophetarum,	Ora pro nobis
Mater amabilis, Ora pro nobis	Regina Apostolorum,	Ora pro nobis
Mater admirabilis, Ora pro nobis		
Mater boni consilii, Ora pro nobis		
Mater Creatoris, Ora pro nobis		
Mater Salvatoris, Ora pro nobis		
Virgo prudentissima, Ora pro nobis		
Virgo veneranda, Ora pro nobis		
Virgo prædicanda, Ora pro nobis		
Virgo potens, Ora pro nobis		

Regina Martyrum, Ora pro nobis  
 Regina Confessorum, Ora pro nobis  
 Regina Virginum, Ora pro nobis  
 Regina Sanctorum omnium,  
 Ora pro nobis  
 Regina sine labe originali  
 concepta, Ora pro nobis  
 Regina sacratissimi Rosa-  
 rii, Ora pro nobis  
 Regina pacis, Ora pro nobis  
 Agnus Dei, qui tollis pec-  
 cata mundi, Parce nobis, Domine  
 Agnus Dei, qui tollis pec-  
 cata mundi, Exaudi nos, Domine  
 Agnus Dei, qui tollis pec-  
 cata mundi, Miserere nobis

V. Ora pro nobis, sancta Dei  
 Genitrix.  
 R. Ut digni efficiamur promis-  
 sionibus Christi.

**OREMUS**

**C**ONCEDE nos famulos tuos,  
 quæsumus, Domine Deus, per-  
 petua mentis et corporis sanitatem  
 gaudere : et gloria beatæ Mariæ  
 Semper Virginis intercessione, a  
 præsenti liberari tristitia, et æterna  
 perfrui lætitia. Per Christum Domi-  
 num nostrum.

R. Amen.

**C. — PRIÈRE À SAINT JOSEPH**

Nous recourons à vous dans notre tribulation, bienheureux Joseph, et, après avoir imploré le secours de votre très sainte Épouse, nous sollicitons aussi avec confiance votre patronage. Par l'affection qui vous a uni avec la Vierge immaculée, Mère de Dieu; par l'amour paternel dont vous avez entouré l'enfant Jésus, nous vous supplions de regarder avec bonté l'héritage que Jésus-Christ a conquis de son sang, et de nous assister de votre puissance et de votre secours dans nos besoins.

Protégez, ô très sage Gardien de la divine famille, la race élue de Jésus-Christ : préservez-nous, ô Père

très aimant, de toute souillure d'erreur et de corruption: soyez-nous propice et assistez-nous, du haut du ciel, ô notre très puissant libérateur, dans le combat que nous livrons à la puissance des ténèbres; et de même que vous avez arraché autrefois l'Enfant Jésus au péril de la mort, défendez aujourd'hui la sainte Église de Dieu des embûches de l'ennemi et de toute adversité. Accordez-nous votre perpétuelle protection, afin que, soutenus par votre exemple et votre secours, nous puissions vivre saintement, pieusement mourir et obtenir la béatitude éternelle du ciel. Ainsi soit-il.

# MONTH OF THE HOLY ROSARY

Devotions prescribed by Leo XIII in 1886

And to be performed before the Blessed Sacrament exposed

**a) THE BEADS.**

**b) LITANY OF THE BLESSED VIRGIN.** (as on p. 103)

**c) PRAYER TO ST. JOSEPH.<sup>1</sup>**

To thee, O blessed Joseph, we have recourse in our tribulation, and, having implored the help of thy thrice holy Spouse, we now with hearts filled with confidence earnestly beg thee also to take us under thy protection. By that charity, wherewith thou wert united to the Immaculate Virgin, Mother of God, and by that fatherly love, with which thou didst embrace the Child Jesus, we beseech thee and we hum-

bly pray, that thou wilt look down with gracious eye upon that inheritance which Jesus Christ purchased by his blood, and wilt succor us in our need by thy power and strength.

Defend, O most watchful guardian of the Holy Family, the chosen offspring of Jesus Christ. Keep from us, O most loving Father, all blight of error and corruption. Aid us from on high, most valiant defender, in this conflict with the powers of darkness. And even as of old thou didst rescue the Child Jesus from the peril of his life, so now defend God's holy church from the snares of the enemy and from all adversity. Shield us ever under thy patronage, that, imitating thy example, and strengthened by thy help, we may live a holy life, die a happy death, and attain to everlasting bliss in Heaven. Amen.

<sup>1</sup> Indulgence of 7 years daily for this recitation during the month of October; 3 years each time, during other months, but then we omit at the beginning the words "and having implored the help of thy most holy spouse" when it is not recited after the beads; plenary indulgence, for daily recitation during one month, on the usual conditions. (S. Pen., Dec. 13th 1935.)

# DIES SACERDOTALIS

## IN PRIMA FERIA V MENSIS

*Prima feria quinta vel primo sabbato cujuslibet mensis, vi decreti S.R.C. diei 11 Martii 1936, permittitur in omnibus ecclesiis et oratoriis unica Missa votiva solemnis D.N.J.C. Summi et Æterni Sacerdotis, modo accedat consensus Ordinarii loci et peculiaria pietatis exercitia mane peragantur<sup>1</sup>.*

*Pro his exercitiis sequentes orationes adhiberi possunt :*

### PRIÈRE

#### **Pour la sanctification du clergé**

O Jésus, Pontife éternel, divin Sacrificateur, Vous qui dans un incomparable élan d'amour pour les hommes, vos frères, avez laissé jajillir de votre Sacré Cœur le Sacerdoce chrétien, daignez continuer à verser dans vos prêtres les flots vivifiants de l'Amour infini.

Vivez en eux, transformez-les en vous; rendez-les, par votre grâce, les instruments de vos miséricordes; agissez en eux et par eux, et faites, qu'après s'être tout revêtus de vous par la fidèle imitation de vos adorables vertus, ils opèrent en votre nom

### PRAYER

#### **For the sanctification of the Clergy**

O Jesus, eternal High Priest, divine Sacrificer, Thou who in an unspeakable burst of love for men, Thy brethren, didst cause the Christian priesthood to spring forth from Thy Sacred Heart, vouchsafe to pour forth upon Thy priests continual living streams of infinite love.

Live in them, transform them into Thee; make them by Thy grace, fit instruments of Thy mercy; do Thou act in them and through them, and grant that they may become wholly one with Thee by their faithful imitation of Thy virtues;

<sup>1</sup> *Indulgentia plenaria conceditur fidelibus qui, prima feria quinta vel primo sabbato cujuslibet mensis, in aliqua ecclesia vel oratorio, publice vel privatim pio vacaverint exercitio offerendi Deo sanctam Missam et Communione necnon omnes ejusdem diei orationes et quæcumque opera bona fiant pro Ecclesiæ sacerdotibus et levitis, ut D.N. Jesus Christus, summus et aeternus Sacerdos, eos sanctificet faciatque sacerdotes secundum Cor suum, dummodo tamen peccata sua sacramentali paenitentia rite expiaverint et ad mentem Summi Pontificis preces fuderint. (S. Pæn. 15 dec. 1936 et 12 apr. 1937).*

et par la force de votre esprit, les œuvres que Vous avez accomplies Vous-même pour le salut du monde.

Divin Rédempteur des âmes, voyez combien grande est la multitude de ceux qui dorment encore dans les ténèbres de l'erreur; comptez le nombre de ces brebis infidèles qui côtoient les précipices; considérez la foule des pauvres, des affamés, des ignorants et des faibles qui gémissent dans l'abandon.

Revenez vers nous par vos prêtres; revivez véritablement en eux; agissez par eux et passez de nouveau à travers le monde, enseignant, pardonnant, consolant, sacrifiant, renouant les liens sacrés de l'Amour entre le Cœur de Dieu et le cœur de l'homme. Ainsi soit-il.

### **OFFRANDE**

#### **Pour les Prêtres**

O Jésus, anéanti dans l'Eucharistie pour être le foyer d'amour de l'Église catholique et la force des âmes, nous vous offrons nos prières, nos actions, nos souffrances, pour vos prêtres, et afin que chaque jour s'étende davantage le règne de votre Sacré-Cœur.

and, in Thy name and by the strength of Thy spirit, may they do the works which Thou didst accomplish for the salvation of the world.

Divine Redeemer of souls, behold how great is the multitude of those who still sleep in the darkness of error; reckon up the number of those unfaithful sheep who stray to the edge of the precipice; consider the throngs of the poor, the hungry, the ignorant and the feeble who groan in their abandoned condition.

Return to us in the person of Thy priests; truly live again in them; act through them and pass once more through the world, teaching, forgiving, comforting, sacrificing and renewing the sacred bonds of love between the Heart of God and the heart of man. Amen.

### **AN ACT**

#### **of Oblation for Priests**

O Jesus, humbled in the Eucharist to be the source and center of Charity of the Catholic Church and the strength of souls, we offer Thee our prayers, our actions, our sufferings in behalf of Thy priests, to the end that each day may behold the wider extension of the Kingdom of Thy Sacred Heart.

# OCTIDUUM PRO ECCLESIAE UNITATE

(A die 18a ad diem 25am Januarii)

## Prière quotidienne

Ant. — Que tous ils soient un, comme vous, mon Père, vous êtes en moi et moi en vous, et que, eux aussi, ils soient un en vous; afin que le monde croie que vous m'avez envoyé.

V. Je dis que tu es Pierre.

R. Et sur cette pierre, je bâtirai mon Église.

## Prions

Seigneur Jésus, qui avez dit à vos Apôtres: Je vous laisse ma paix, je vous donne ma paix; ne regardez pas mes péchés, mais la foi de votre Église; et daignez selon votre volonté, lui donner la paix et l'unité; vous qui, étant Dieu, vivez et régnerez dans tous les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

## Intentions pour chaque jour

- 18 janv.: Retour de toutes les « autres brebis » à la bergerie de Pierre.
- 19 janv.: Le retour des Chrétiens d'Orient à l'Église catholique.
- 20 janv.: Le retour des Eglises d'Angleterre à l'Église Romaine.
- 21 janv.: Le retour des Protestants du continent européen à la véritable Église.
- 22 janv.: Le retour des Protestants d'Amérique en communion avec le Vicaire de Jésus-Christ.
- 23 janv.: Le retour de tous les mauvais Catholiques à la pratique des sacrements.
- 24 janv.: La conversion des Juifs.
- 25 janv.: La conversion des Musulmans et de tout le monde païen au Christ.

## Daily Prayer

Antiphon : That they all may be One, as Thou, Father, in Me and I in Thee; that they also may be One in Us; that the world may believe that Thou hast sent Me.

V. I say unto thee, that thou art Peter.

R. And upon this Rock I will build my Church.

## Let us Pray

O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thine Apostles: Peace I leave with you, My peace I give unto you; regard not our sins, but the faith of Thy Church, and grant unto her that peace and unity which are agreeable to Thy will. Who livest and reignest, God, for ever and ever.

R. Amen.

## Intentions of each day

- Jan. 18: The return of the "other sheep" to the one Fold of St. Peter, the One Shepherd.
- Jan. 19: The return of Oriental Separatists to Communion with the Apostolic See.
- Jan. 20: The submission of Anglicans to the authority of the Vicar of Christ.
- Jan. 21: That the Lutherans and all other Protestants of Continental Europe may find their way back to Holy Church.
- Jan. 22: That Christians in America may become one in communion with the Chair of St. Peter.
- Jan. 23: Return to the Sacraments of lapsed Catholics.
- Jan. 24: Conversion of the Jews.
- Jan. 25: The Missionary Conquest of the World for Christ.

# LITANIES DE SAINT-JOSEPH

Seigneur, ayez pitié de nous.  
Jésus-Christ, ayez pitié de nous.  
Seigneur, ayez pitié de nous.  
Jésus-Christ, écoutez-nous.  
Jésus-Christ, exaucez-nous.  
Père céleste, qui êtes Dieu,  
                        ayez pitié de nous.  
Dieu le Fils, Rédempteur du  
monde,                ayez pitié de nous.  
Esprit-Saint, qui êtes Dieu,  
                        ayez pitié de nous.  
Trinité Sainte, qui êtes un  
seul Dieu,            ayez pitié de nous.  
Sainte Marie,        priez pour nous  
Saint Joseph,  
Noble descendant de David,  
Lumière des Patriarches,  
Époux de la Mère de Dieu,  
Chaste gardien de la Vierge,  
Nourricier du Fils de Dieu,  
Vigilant défenseur de Jésus,  
Chef de la Sainte Famille,  
Joseph très juste,  
Joseph très chaste,  
Joseph très prudent,  
Joseph très courageux,  
Joseph très obéissant,  
Joseph très fidèle,  
Miroir de patience,  
Ami de la pauvreté,  
Modèle des ouvriers,  
Gloire de la vie de famille,  
Gardien des vierges,

Priez pour nous.

Soutien des familles,  
Consolation des malheureux,  
Espoir des malades,  
Patron des mourants,  
Terreur des démons,  
Protecteur de la sainte Église,  
Agneau de Dieu, qui effacez les  
péchés du monde, pardonnez-  
nous, Seigneur.  
Agneau de Dieu, qui effacez les  
péchés du monde, exaucez-nous,  
Seigneur.  
Agneau de Dieu, qui effacez les  
péchés du monde, ayez pitié de  
nous.  
V. Il l'a établi maître de sa mai-  
son.  
R. Et prince de tous ses biens.

**Prions**

O Dieu, qui, par une providence  
ineffable, avez daigné choisir le  
bienheureux Joseph, pour être  
l'Époux de votre très sainte Mère,  
faites, nous vous en prions, que,  
l'honorant ici-bas comme protec-  
teur, nous méritions de l'avoir pour  
intercesseur dans le ciel : Vous qui  
vivez et régnez dans les siècles des  
siècles. Ainsi soit-il.

Priez pour nous.

**LITANY OF SAINT JOSEPH**

Lord, have mercy on us.  
 Christ, have mercy on us.  
 Lord, have mercy on us.  
 Christ, hear us.  
 Christ, graciously hear us.  
 God, the Father of Heaven,  
 Have mercy on us.  
 God, the Son, Redeemer of the  
 world, Have mercy on us.  
 God, the Holy Ghost,  
 Have mercy on us.  
 Holy Trinity, one God,  
 Have mercy on us.  
 Holy Mary, Pray for us.  
 Saint Joseph, Pray for us.  
 Illustrious Son of David,  
 Splendour of Patriarchs.  
 Spouse of the Mother of God,  
 Chaste Guardian of the Virgin,  
 Foster-Father of the Son of God,  
 Watchful Defender of Christ,  
 Head of the Holy Family,  
 Joseph most just,  
 Joseph most pure,  
 Joseph most prudent,  
 Joseph most courageous ,  
 Joseph most obedient,  
 Joseph most faithful,  
 Mirror of patience,  
 Lover of poverty,  
 Model of all who labor,-  
 Glory of family life,

Pray for us.

Preserver of virgins,  
 Mainstay of families,  
 Solace of the afflicted,  
 Hope of the sick,  
 Patron of the dying,  
 Terror of demons,  
 Protector of the Holy Church,

Lamb of God, who takest away the  
 sins of the world, Spare us, O  
 Lord.

Lamb of God, who takest away the  
 sins of the world, Graciously hear  
 us, O Lord.

Lamb of God, who takest away the  
 sins of the world, have mercy on  
 us.

V. He hath made him master of  
 His house.

R. And ruler of all His possessions.

**Let us Pray**

O God, Who in Thine ineffable  
 providence didst vouchsafe to  
 choose Blessed Joseph to be the  
 spouse of Thy most Holy Mother;  
 grant, we beseech Thee, that we  
 may be worthy to have him for our  
 intercessor in heaven whom on  
 earth we venerate as our Protector.  
 Who livest and reignest world with-  
 out end. Amen.

Pray for us.

# PRIÈRES DIVERSES

## PRIÈRE DEVANT JÉSUS CRUCIFIÉ



Me voici, ô bon et très doux Jésus, prosterné à genoux en votre présence, je vous prie et vous conjure avec toute l'ardeur de mon âme, de daigner graver dans mon cœur de vifs sentiments de foi, d'espérance et de charité, un vrai repentir de mes péchés et une volonté très ferme de m'en corriger,

pendant que je considère et contemple en esprit vos cinq plaies avec une grande affection et une grande douleur, ayant devant les yeux ces paroles que déjà le prophète David vous faisait dire de vous-même, ô bon Jésus : « Ils ont percé mes mains et mes pieds; ils ont compté tous mes os ».

*1 Pater, 1 Ave, 1 Gloria Patri.*

## PRIÈRE AU CHRIST-ROI

O Christ Jésus, je vous reconnais pour roi universel. Tout ce qui a été fait a été créé pour vous. Exercez sur moi tous vos droits.

Je renouvelle mes promesses du baptême en renonçant à Satan, à ses pompes et à ses œuvres et je promets de vivre en bon chrétien. Et tout particulièrement je m'engage à faire triompher selon mes moyens les droits de Dieu et de votre Église.

Divin Cœur de Jésus, je vous offre mes pauvres actions pour obtenir que tous les coeurs reconnaissent votre Royauté sacrée, et que, ainsi, le règne de votre paix s'établisse dans l'univers entier.

Ainsi soit-il.

*Indulgence plénière une fois le jour, aux conditions ordinaires. (S. Pén. 21 fév. 1923).*

## PRIÈRE À LA SAINTE-FAMILLE

O Jésus, notre très aimable Rédempteur qui, étant envoyé du ciel pour éclairer le monde par votre doctrine et vos exemples, avez passé la plus grande partie de votre vie mortelle dans l'humble demeure de Nazareth, soumis à Marie et à Joseph, et avez consacré cette Famille, qui devait servir d'exemple à toutes les familles chrétiennes, daignez accepter avec bonté notre demeure qui se dévoue tout entière à vous.

Protégez-la, gardez-la, affermissez-y votre sainte crainte, avec la paix et la concorde de la charité chrétienne, afin qu'elle devienne semblable au modèle divin de votre

Famille et que tous ses membres sans exception participent à son bonheur éternel.

O Marie, mère très aimante de Jésus-Christ et aussi notre mère, faites par votre affection et votre clémence que Jésus accepte cette consécration que nous lui faisons et qu'il nous prodigue ses bienfaits et ses bénédicitions.

O Joseph, très saint gardien de Jésus et de Marie, secourez-nous par vos prières dans toutes les nécessités de notre âme et de notre corps, afin qu'avec vous et avec la Bienheureuse Vierge Marie, nous puissions louer éternellement Jésus-Christ notre divin Rédempteur.

## PRIÈRE AU SAINT CŒUR DE MARIE

O Très Sainte Vierge, Reine du ciel et de la terre, Reine et Mère de la famille que Dieu s'est choisie sur la terre pour naître et habiter parmi nous, aimable Maîtresse de la Maison de Nazareth, soyez aussi la Reine et la Mère de cette famille et de chacun de ses membres présents et absents, actuels et futurs ! Soyez à jamais la Maîtresse de cette Maison et de tous ses habitants !

Tous nous vous proclamons notre Souveraine et notre Mère pour le temps et l'éternité ! Régnez pour faire régner sur nous l'Adorable

Cœur de Jésus ! De nouveau, nous nous donnons et consacrons à votre Cœur maternel, auquel nous remettons et abandonnons la direction de cette maison, de nos âmes et de nos corps, la conduite de notre vie et de toutes nos affaires spirituelles et temporelles. Dirigez-nous, ô Vierge fidèle, dans la voie immaculée, dans la voie d'amour qui mène au Cœur divin ! Faites-nous demeurer avec vous dans son amour et dans son intimité ! Volez à tous dans votre infaillible sagesse ! Pourvoyez à tout dans votre maternelle

bonté et dans votre royale libéralité ! Remédiez à tous nos maux et à toutes nos fautes, dans votre grande miséricorde ! Redressez-nous dans nos écarts ! Soutenez-nous dans nos défaillances ! Fortifiez-nous dans nos faiblesses ! Consolez-nous dans nos peines ! Et faites qu'à l'heure de notre mort, votre tendre

Cœur de bonne Mère, votre Cœur Immaculé soit vraiment, pour nous, la porte du Ciel, du Ciel d'amour qu'est le Cœur de Jésus ! Nous vous en supplions par votre divine tendresse pour ce Cœur Sacré et par l'amour dont il brûle pour vous ! Ainsi soit-il.

### PRIÈRE À SAINT JOSEPH PREMIER PATRON DU CANADA

Bienheureux Saint Joseph, ô vous qui avez été chargé, auprès de Jésus et de Marie, d'une mission si haute et si sainte, et que l'Église entière invoque comme son puissant Protecteur, souvenez-vous que notre patrie, dès ses origines, a été placée tout particulièrement sous votre tutelle bienfaisante. Par votre crédit et votre pouvoir, comme par l'exemple admirable de vos vertus familiales et civiques, vous êtes le premier patron du peuple canadien. Faites, nous vous en conjurons, que ce peuple réponde avec une fidélité toujours plus grande aux vues de la Providence sur lui. Faites que ses

familles croissent et prospèrent, sous l'égide de la loi divine; que ses chefs le gouvernent avec sagesse; que, par son esprit chrétien, il subordonne tous ses intérêts au progrès de la Foi et de la civilisation véritable. Faites qu'il se développe, par la fécondité de ses travaux, dans le respect de tous les droits et dans l'accomplissement généreux de tous les devoirs; et que, par sa valeur morale plus encore que par son labeur industriel, il tienne sans faiblir un rang très honorable entre toutes les nations.

Ainsi soit-il.

### PRIÈRE À SAINT JEAN-BAPTISTE

O saint Jean-Baptiste, illustre Précurseur du Messie, vous que le Sauveur a proclamé le plus grand parmi les enfants des hommes, et que Notre Saint Père le Pape Pie

X a donné pour patron spécial aux Canadiens français; vous avez merveilleusement préparé, par votre vie austère, pénitente et tout angélique, les voies au règne de l'Agneau Ré-

dempteur. Nous vous en supplions, daignez nous obtenir la grâce de marcher sur vos pas glorieux, de conserver la foi de nos pères, de défendre avec zèle les intérêts de la sainte Église catholique, et de réaliser les desseins de la divine Provi-

dence sur chacun de nous, afin qu'après l'exil de cette vie, nous puissions nous retrouver dans la céleste patrie, pour y chanter les louanges du Roi éternel de tous les peuples, pendant les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

### PRIÈRE AUX SAINTS MARTYRS CANADIENS

O Saints Martyrs, qui nous avez donné l'exemple de tant d'héroïsme et de si belles vertus, obtenez-nous la grâce de persévérer dans la foi que vous êtes venus répandre dans le nouveau monde. Demandez que nous restions fidèles à l'esprit qui vous animait, afin que nous puissions remplir la mission apostolique que la Providence nous a confiée. Veillez sur nos familles, sur nos maisons d'éducation, sur nos missions, sur nos communautés religieuses, sur tout notre clergé. Priez pour que le peuple canadien

croisse toujours et devienne, selon la parole de l'Écriture sainte, un peuple parfait.

O Jésus, joie et récompense de vos fidèles serviteurs, daignez, par la bouche de votre Église infaillible, glorifier de plus en plus ceux qui arrosèrent de leurs sueurs et de leur sang ces plages du nouveau monde, afin que, brillant ainsi d'un plus vif éclat, leurs exemples nous portent plus sûrement à vous servir avec ferveur et persévérence. Ainsi soit-il.

### PRIÈRE À SAINTE THÉRÈSE DE L'ENFANT-JÉSUS

O Sainte Petite Thérèse de l'Enfant-Jésus qui, dans votre courte existence avez été un miroir d'angélique pureté, d'amour fort et de si généreux abandon à Dieu, maintenant que vous jouissez du prix de vos vertus, jetez un regard de compassion sur moi qui me confie pleinement en vous. Faites vôtres mes intentions, dites pour moi une parole à cette Vierge Immaculée

dont vous fûtes la *fleur privilégiée, à la Reine du Ciel qui vous sourit au matin de la vie.* Suppliez-la, elle, si puissante sur le Cœur de Jésus, de m'obtenir la grâce que je désire tant à cette heure, et de l'accompagner d'une bénédiction qui me fortifie durant ma vie, me défende au moment de la mort et me conduise à la bienheureuse éternité. Ainsi soit-il.

## PRIÈRE POUR LES MISSIONS

**(De Sa Sainteté Pie XI)**

Très aimable Jésus, Notre-Seigneur, qui au prix de Votre précieux sang avez racheté le monde, tournez Vos regards miséricordieux sur la pauvre humanité qui gît encore en si grande part plongée dans les ténèbres de l'erreur et dans l'ombre de la mort; faites que sur elle resplendisse dans tout son éclat, la lumière de la vérité. Multipliez, Seigneur, les apôtres du saint Évangile; rendez leur zèle plus fervent, leurs fatigues plus fécondes, en les bénissant de Votre grâce afin que, par leur travail, les infidèles

Vous connaissent et se convertissent à Vous, leur Créateur et leur Rédempteur. Rappelez les brebis errantes à Votre bercail, ramenez les rebelles au sein de Votre sainte et unique Église. Hâitez, ô très aimable Sauveur, l'heureuse arrivée de Votre règne sur la terre; attirez tous les hommes à Votre très doux Cœur, afin que tous puissent participer aux ineffables bienfaits de Votre Rédemption, dans le bonheur éternel du ciel.

Ainsi soit-il.

## NEUVAINE À SAINT FRANÇOIS-XAVIER

Du 4 au 12 mars

*Prières pour chaque jour de la Neuvaine.*

Saint très aimable et plein de charité, j'adore respectueusement avec vous la Majesté divine, et parce que je me complais singulièrement dans la pensée des dons particuliers de la grâce qu'elle vous a départis pendant votre vie, et de ceux de la gloire après votre mort. Je lui rends de très ferventes actions de grâces, et je vous supplie de tout mon cœur de m'obtenir, par votre puissante intercession, la grâce si importante de vivre et de mourir saintement; je vous supplie de m'obtenir aussi (*désigner la grâce particulière qu'on veut obtenir*); et si ce que je demande n'est pas selon la gloire de Dieu et le plus

grand bien de mon âme, obtenez-moi ce qu'il y a de plus conforme à l'un et à l'autre.

### Prions

Seigneur qui, par la prédication et les miracles du Bienheureux François, avez voulu réunir à votre Église les nations des Indes, faites-nous la grâce d'imiter les vertus de celui dont nous réverrons les mérites et la gloire. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ. Ainsi soit-il.

2. — Trois Pater et trois Ave, en mémoire de la grande dévotion qu'il avait pour la T. S. Trinité.

3. — Dix Gloria Patri, en reconnaissance des bienfaits dont Dieu le combla durant ses dix années d'apostolat.

# RITUS BENEDICTIONIS APOSTOLICAE

SERVANDUS A SACERDOTIBUS QUIBUS A S. SEDE  
HÆC FACULTAS INDULTA EST

*Admoneatur populus de ecclesia,  
die et hora, qua dabitur pontifica  
Benedictio. Postquam populus ad  
ecclesiam convenerit, ad contritio-  
nis et devotionis sensus pio brevique  
sermone excitetur. Mox vero sacer-  
dos, nullis circumstantibus minis-  
tris, superpelliceo et stola alba in-  
dutus, ante altare genuflexus, se-  
quentibus versibus Dei opem im-  
ploret.*

V. Adjutorium nostrum in nomine  
Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

V. Salvum fac populum tuum, Do-  
mine.

R. Et benedic hereditati tuæ.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

*Deinde stans sequentem recitet  
Orationem :*

*I Sacerdotes qui facultate gaudent impertiendi Benedictionem Papalem  
formulam præscriptam servent; hac facultate non utantur nisi in assignata  
ecclesia; non autem eodem die et loco quo Episcopus eam impertiat.*

## FORMULA BENEDICTIONIS PAPALIS

**Cum Indulgentia Plenaria**

### IN FINE CONCIONUM

*Si in Brevi edicitur, ut Benedictio cum indulgentia plenaria in fine  
concionum a Sacerdote populo impertiatur cum Crucifixo, juxta ritum  
formulamque præscriptam, fiat unicum signum crucis cum Crucifixo,  
adhibita formula :*

*Benedictio Dei omnipotens, Patris, et Filii, † et Spiritus Sancti, descen-  
dat super vos, et maneat semper. R. Amen.*

### OREMUS

**O**MNIPOTENS et misericors Deus, da nobis auxilium de sancto, et vota populi hujus in humilitate cordis veniam peccatorum poscentis, tuamque benedictionem præstolantis et gratiam, clementer exaudi : dexteram tuam super eum benignus extende, ac plenitudinem divinæ benedictionis effunde, qua bonis omnibus cumulatus, felicitatem et vitam consequatur æternam. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

*Postea ad cornu Epistolæ accedat;  
et ibi stans, non trina, idest triplici  
signo crucis, seu una benedictione,  
unico videlicet signo crucis, bene-  
dicat, proferens alta voce hæc verba:*

*Benedicat vos omnipotens Deus,  
Pater, et Filius, † et Spiritus Sanc-  
tus. R. Amen.*

# BENEDICTIO SEU ABSOLUTIO GENERALIS

## CUM INDULGENTIA PLENARIA

### PRO TERTIARIIS SÆCULARIBUS

ceterisque omnibus communicationem privilegiorum et gratiarum cum iisdem,  
vel cum Regularibus cujuscumque Ordinis habentibus.

Ant. Intret oratio mea in conspectu tuo Domine; inclina aurem tuam ad preces nostras; parce, Domine, parce populo tuo, quem redemisti Sanguine tuo pretioso, ne in æternum irascaris nobis.

Kyrie eleison. Christe eleison.

Kyrie eleison.

Pater noster, secreto usque ad

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Salvos fac servos tuos.

R. Deus meus, sperantes in te.

V. Mitte eis, Domine, auxilium de Sancto.

R. Et de Sion tuere eos.

V. Esto eis, Domine, turris fortitudinis.

R. A facie inimici.

V. Nihil proficiat inimicus in nobis.

R. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

DEUS, cui proprium est, misereri semper et parcere, suscipe deprecationem nostram, ut nos, et omnes famulos tuos, quos delicitorum catena constringit, miseratio tuæ pietatis clementer absolvat.

Exaudi, quæsumus Domine, supplicum preces, et confitentium tibi parce peccatis: ut pariter nobis indulgentiam tribuas benignus et pacem.

Ineffabilem nobis, Domine, misericordiam tuam clementer ostende: ut simul nos et a peccatis omnibus exuas, et a poenitentia, quas pro his meremur, eripias.

Deus, qui culpa offenderis, poenitentia placaris: preces populi tui supplicantis propitiis respice, et flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis nostris meremur, averte. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

*Dicto deinde Confiteor etc.,  
Misereatur etc., Indulgentiam etc.,  
Sacerdos prosequitur :*

Dominus noster Jesus Christus,  
qui beato Petro Apostolo dedit po-  
testatem ligandi atque solvendi, ille  
vos absolvat ab omni vinculo delici-  
torum, ut habeatis vitam æternam  
et vivatis in sæcula sæculorum.  
Amen.

Per sacratissimam passionem et  
mortem Domini nostri Jesu Chris-  
ti precibus et meritis beatissimæ  
semper Virginis Mariæ, beatorum  
Apostolorum Petri et Pauli, beati  
Patris nostri Francisci (*vel N.*) et  
omnium Sanctorum, auctoritate a  
Summis Pontificibus mihi commis-  
sa, plenariam indulgentiam om-  
nium peccatorum vestrorum vobis  
impertior. In nomine Patris, et  
Filii, † et Spiritus sancti. Amen.

¶ Si hæc indulgentia immediate post sacramentalem absolutionem imper-  
tiatur, reliquis omissis, Sacerdos absolute incipiat a verbis : Dominus noster  
Jesus Christus, etc., et ita prosequitur usque ad finem, plurali numero  
tantum in singularem immutato. .

### FORMULA BREVIOR

**Pro Tertiariis sæcularibus indultum habentibus  
Vel si Benedictio concedatur in Pænitentiae tribunali.**

*Si adjuncta vetent integrum adhibere formulam supra præscriptam,  
Sacerdos, reliquis omissis, dicere poterit :*

Auctoritate a Summis Pontificibus mihi concessa, plenariam omnium  
peccatorum tuorum indulgentiam tibi impertior. In nomine Patris, et  
Filii, † et Spiritus Sancti. R. Amen.

# FORMULA BREVIOR BENEDICENDI ET IMPONENDI QUINQUE SCAPULARIA

SANCTISSIMÆ TRINITATIS, PASSIONIS D.N.J.C., BEATÆ MARIÆ VIRGINIS SUB  
RESPECTIVO TITULO IMMACULATÆ CONCEPTIONIS, SEPTEM DOLORUM ET  
MONTIS CARMELI.

*Suscepturi Scapularia genuflectunt; et Sacerdos, superpelliceo ac  
stola alba indutus, dicit :*

V. Adjutorium nostrum in no-  
nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

**D**OMINE Jesu Christe, omnium  
caput fidelium, et humani ge-  
neris Salvator, qui tegumen nostræ  
mortalitatis induere dignatus es :  
obsecramus immensam largitatis  
tuæ abundantiam, ut indumenta  
hæc in obsequium sanctissimæ Tri-  
nitatis instituta, nec non in hono-  
rem et memoriam dolorissimæ  
Passionis tuæ, in honorem beatissi-  
mæ Virginis Matris tuæ sub titulo  
immaculatæ Conceptionis, Septem  
Dolorum et Montis Carmeli, ita  
bene † dicere et sancti †ficare digne-  
ris; ut, qui (*quæ*) ea assumpserint,  
eadem Genitrice tua intercedente,  
te quoque salutare nostrum, corpore

et anima induere mereantur: Qui  
vivis et regnas in sæcula sæculorum.  
R. Amen.

*Et aspergantur aqua benedicta.*

*Mox Sacerdos omnibus scapula-  
ria singillatim imponat, ac deinde  
formulam proferat supra omnes  
simil.*

*Formula recitetur numero sin-  
gulari, si uni tantum personæ sint  
scapularia imponenda.*

1. Accipite (-pe) habitum Ordi-  
nis sanctissimæ Trinitatis in fidei,  
spei, et caritatis augmentum, ut in-  
duatis (-duas) novum hominem,  
qui secundum Deum creatus est in  
justitia et sanctitate.

2. Accipite (-pe) scapulare Pas-  
sionis Domini nostri Jesu Christi, ut  
veterem hominem exuti (-tus) no-  
vumque induti (-tus), ipsum digne  
perferatis (-ras), et ad vitam per-  
veniatis (-nias) sempiternam.

3. Accipite (-pe) scapulare devo-  
torum beatissimæ Mariæ Virginis  
sine labe conceptæ, ut ejus interces-  
sione ab omni inquinamento mun-

dati (-us), ad vitam perveniatis (-nias) æternam.

4. Accipite (-pe) habitum Servorum beatissimæ Mariæ Virginis septem Dolores ipsos assidue *reco-*  
*gitantes* (-tans), Passionem Domini nostri Jesu Christi in corde et corpore vestro (tuo) impressam jugiter teneatis (-neas).

5. Accipite (-pe) habitum Societatis et Confraternitatis Beatæ Mariæ Virginis de Monte Carmelo, precantes (-cans) eamdem sanctissimam Virginem, ut ejus meritis illum perforatis (-ras) sine macula et vos (te) ab omni adversitate defendat atque ad vitam perducat æternam.

Ego ex facultate Apostolica mihi delegata, recipio vos (te) in participationem bonorum spiritualium horum Ordinum seu Congregationum, et indulgentiarum quæ per Sanctæ Sedis privilegia prædictis scapularibus concessæ sunt. In nomine Patris, et Filii † lii, et Spiritus † Sancti.  
 R. Amen.

V. Salvos fac servos tuos.  
 vel Salvum fac servum tuum.  
 vel Salvam fac ancillam tuam.

- R. Deus meus, sperantes (-tem) in te.
- V. Mitte eis (ei), Domine, auxilium de sancto.
- R. Et de Sion tuere eos (eum, vel eam).
- V. Esto eis (ei), Domine, turris fortitudinis.
- R. A facie inimici.
- V. Nihil proficiat inimicus in eis (ei).
- R. Et filius iniquitatis non apponat nocere eis (ei).
- V. Domine, exaudi orationem meam.
- R. Et clamor meus ad te veniat.
- V. Dominus vobiscum.
- R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**A**DESTO, Domine, supplicationibus nostris, et quibus (cui) in tuo nomine sacros habitus impusimus, ita bene † dicere digneris, ut tuæ gratiæ cooperantes (-rans), vitam consequi mereantur (-reatur) æternam. Per Chrisum Dominum nostrum. R. Amen.

Benedictio Dei omnipotentis, Patris, et Filii, † et Spiritus Sancti, descendat super vos (te), et maneat semper. R. Amen.

# DE BENEDICTIONE MULIERIS POST PARTUM

*Si qua puerpera post partum,  
juxta piam ac laudabilem consuetu-  
dinem, ad ecclesiam venire voluerit,  
pro incolumitate sua Deo gratias  
actura, petieritque a Sacerdote bene-  
dictionem, ipse superpelliceo et stola  
alba indutus, cum ministro asper-  
sorum deferente, ad fores ecclesiae  
accedat, ubi illam foris ad limina  
genuflectentem et candelam accen-  
sam in manu tenentem, aqua bene-  
dicta aspergat, deinde dicat :*

V. Adjutorium nostrum in no-  
mine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

Antiph. Hæc accipiet.

## Psalmus 23

**D**OMINI est terra, et plenitudo  
ejus : \* orbis terrarum, et uni-  
versi qui habitant in eo.

Quia ipse super maria fundavit  
eum : \* et super flumina præpara-  
vit eum.

Quis ascendet in montem Domi-  
ni ? \* aut quis stabit in loco sancto  
ejus ?

Innocens manibus et mundo cor-  
de, \* qui non accepit in vano ani-  
mam suam, nec juravit in dolo pro-  
ximo suo.

Hic accipiet benedictionem a Do-  
mino : \* et misericordiam a Deo, sa-  
lutari suo.

Hæc est generatio quærentium  
eum, \* quærentium faciem Dei  
Jacob

Attollite portas, principes, ves-  
tras, et elevamini, portæ æternales :  
\* et introibit Rex gloriæ.

Quis est iste Rex gloriæ ? \* Do-  
minus fortis et potens : Dominus  
potens in prælio.

Attollite portas, principes, ves-  
tras, et elevamini, portæ æternales :  
\* et introibit Rex gloriæ.

Quis est iste Rex gloriæ ? \* Do-  
minus virtutum ipse est Rex gloriæ.

Gloria Patri.

*Et repetitur Antiphona :*

Hæc accipiet benedictionem a  
Domino, et misericordiam a Deo  
salutari suo : quia hæc est genera-  
tio quærentium Dominum.

Deinde porrigens ad manum mu-  
lieris extremam partem stolæ, ex  
humero sinistro pendentem, eam in-  
troducit in ecclesiam, dicens :

Ingredere in templum Dei, adora  
Filium beatæ Mariæ Virginis, qui  
tibi fecunditatem tribuit prolis.

Et ipsa, ingressa, genuflectit cor-  
am Altari et orat, gratias agens  
Deo de beneficiis sibi collatis; tunc  
Sacerdos dicit :

Kyrie, eleison. Christe, eleison.  
Kyrie, eleison.

Pater noster secreto usque ad

V. Et ne nos inducas in tenta-  
tionem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Salvam fac ancillam tuam,  
Domine.

R. Deus meus, sperantem in te.

V. Mitte ei, Domine, auxilium de sancto.

R. Et de Sion tuere eam.

V. Nihil proficiat inimicus in ea.

R. Et filius iniquitatis non apponat nocere ei.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, qui per beatæ Mariæ Virginis partum fidelium parien-

tium dolores in gaudium vertisti : respice propitius super hanc famulam tuam, ad templum sanctum tuum pro gratiarum actione lætam accedentem, et præsta; ut post hanc vitam, ejusdem beatæ Mariæ meritis et intercessione, ad æternæ beatitudinis gaudia cum prole sua pervenire mereatur. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

*Deinde illam aspergit iterum aqua benedicta, dicens :*

Pax et benedictio Dei omnipotens, Patris, et Filii † et Spiritus Sancti, descendat super te, et maneat semper. R. Amen.

## BENEDICTIO PUERORUM

Cum præsertim in Ecclesia præsentatur

(*Hæc benedictio laudabiliter fit in festo Epiphaniæ vel in festo Sanctæ Familiae.*)

Die et hora constitutis, pueri convenient in ecclesiam, quos ibi a parentibus vel magistris associari maxime deceret, ut in silentio et modestia facilius se componant. Quibus per ordinem dispositis, et pueris a puellis, si adsint, separatis, Sacerdos ad ipsos accedat, et brevissimo ac simplici sermone eos alloquatur, prout opportunum sibi visum fuerit.

*Deinde stans versus eos dicat :*

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

*Antiphona.* Laudate pueri Dominum, laudate nomen Domini.

*Psalmus 112 incipitur a secundo versu :*

Sit nomen Domini benedictum, \* ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, \* laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes Gentes Dominus, \* et super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, \* et humilia respicit in cœlo, et in terra ?

Suscitans a terra inopem, \* et de stercore erigens pauperem :

Ut collocet eum cum principibus, \* cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, \* matrem filiorum lætantem.

Gloria Patri. Sicut erat.

*Et repetitur Antiphona: Laudate pueri Dominum, laudate nomen Domini.*

*Qui Psalmus cum sua Antiphona, si paucis tantum, aut minus solemniter conferatur Benedictio, omitti poterit.*

*Finito Psalmo et repetita Antiphona, Sacerdos dicit :*

V. Sinite parvulos venire ad me.

R. Taliū est enim regnum cœlorum.

V. Angeli eorum.

R. Semper vident faciem Patris.

V. Nihil proficiat inimicus in eis.

R. Et filius iniquitatis non apponat nocere eis.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**D**OMINE Jesu Christe, qui parvulos tibi oblatos et ad te venientes complexus es, manusque super illos imponens benedixisti eis, atque dixisti : Sinite parvulos venire ad me, et nolite prohibere eos, taliū est enim regnum cœlorum, et Angeli eorum semper vident faciem Patris mei; respice, quæsumus, ad puerorum (*vel puerularum, si solæ adsunt pueræ*) præsentium innocentiam, et ad eorum (*vel earum*) parentum devotionem,

et clementer eos (*vel eas*) hodie per ministerium nostrum bene + dic; ut in tua gratia et misericordia semper proficiant, te sapiant, te diligent, te timeant, et mandata tua custodiant, et ad finem optatum feliciter perveniant : per te, Salvator mundi, qui cum Patre et Spiritu sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum. R. Amen.

### OREMUS

**D**ESENDE, quæsumus, Domine, beata Maria semper Virgine intercedente, istam ab omni adversitate familiam : et toto corde tibi prostratam, ab hostium propitijs tuere clementer insidiis. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

### OREMUS

**D**EUS, qui ineffabili providentia sanctos Angelos tuos ad nostram custodiā mittere dignaris : largire supplicibus tuis; et eorum semper protectione defendi, et æterna societate gaudere. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

*Postea manu dextera producens signum crucis super pueros, benedit eos, dicens :*

Benedicat vos Deus, et custodiat corda vestra et intelligentias vestras, Pater, et Filius, + et Spiritus sanctus.

R. Amen.

*Deinde asperget pueros aqua benedicta in modum crucis.*

# BENEDICTIONES DIVERSAE

## SOLEMNIS BENEDICTIO CRUCIS

*Si Cruces, publicæ venerationi expositæ, solemniter benedicantur, hæc benedictio Ordinario reservatur, qui tamen potest eam cuilibet Sacerdoti committere.*

*Privatum autem hæc benedictio a quolibet Sacerdote fieri potest sine ulla Ordinarii licentia.*

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**R**OGRAMUS te, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus : ut digneris bene + dicere hoc signum Crucis, ut sit remedium salutare generi humano; sit soliditas fidei, profectus bonorum operum, redemptio animarum; sit solamen, et protectio, ac tutela contra sæva jacula inimicorum. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

### OREMUS

**B**ENE + DIC, Domine Jesu Christe, hanc Crucem, per quam eripuisti mum dum a potestate dæmonum, et superasti passione tua suggestorem peccati, qui gaudebat in prævaricatione primi hominis per ligni vetiti sumptionem. (*Hic aspergatur aqua benedicta*). Sanctificetur hoc signum Crucis in nomine Pa + tris, et Fi + lii, et Spiritus + Sancti; ut orantes, inclinantesque se propter Dominum ante istam Crucem, inveniant corporis et animæ sanitatem. Per eundem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Postea Sacerdos ante Crucem genuflexus ipsam devote adorat, et osculatur, et idem faciunt quicumque voluerint.

## BENEDICTIO IMAGINUM

Jesu Christi Domini nostri, beatæ Mariæ Virginis vel aliorum Sanctorum

*Si imagines, publicæ venerationi expositæ, solemniter benedicantur, hæc benedictio Ordinario reservatur, qui tamen potest eam cuilibet Sacerdoti committere.*

*Privatum autem hæc benedictio a quolibet Sacerdote fieri potest sine ulla Ordinarii licentia.*

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, qui Sanctorum tuorum imagines (*sive effigies*) sculpi, aut pingi non reprobas, ut quoties illas oculis corporis intuemur, toties eorum actus et sanctitatem ad imitandum memoriæ oculis meditemur: hanc (*has*), quæsumus, imaginem (*imagines*) (*seu sculpturam vel sculpturas*) in honorem et memoriam unigeniti Filii tui Domini nostri Iesu Christi

*vel beatissimæ Virginis Mariæ, matris Domini nostri Iesu Christi*

*vel beati N. Apostoli tui*

*vel beati N. Martyris*

*vel beati N. Pontificis*

*vel beati N. Confessoris*

*vel beatæ N. Virginis*

*vel beatæ N. Martyris*

adaptatam bene † dicere, et sancti †ficare digneris: et præsta; ut quicunque coram illa unigenitum Filium tuum

*vel beatissimam Virginem*

*vel gloriosum Apostolum*

*vel gloriosum Martyrem*

*vel gloriosum Pontificem*

*vel gloriosum Confessorem*

*vel gloriosam Virginem*

*vel gloriosam Martyrem*

suppliciter colere et honorare studebit, illius meritis et obtentu a te gratiam in præsenti, et æternam gloriam obtineat in futurum. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

*Et aspergatur aqua benedicta.*

### BENEDICTIO SACERDOTALIUM INDUMENTORUM

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, qui per Moysen famulum tuum pontificalia, et sacerdotalia, seu levitica vestimenta, ad exemplum in conspectu tuo ministere

rium eorum, ad honorem et decorem nominis tui fieri decrevisti : adesto propitiis invocationibus nostris : ut hæc indumenta sacerdotalia (*hoc indumentum sacerdotale*), desuper irrigante gratia tua, ingenti benedictione per nostræ humilitatis servitium puri † ficare, bene † dicere, et conse † crare digneris : ut divinis cultibus et sacris mysteriis apta et benedicta exstant (*aptum et benedictum exsistat*) : his quoque sacris vestibus (*hac quoque sacra veste*) Pontifices, et Sacerdotes, seu Levitæ tui induiti, ab omnibus impulsionibus, seu temptationibus malignorum spirituum muniti et defensi esse mereantur : tuisque mysteriis apte et condigne servire et inhærere, atque in his tibi placite et devote perseverare tribue. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

### OREMUS

**D**EUS, invictæ virtutis triumphator, et omnium rerum creator ac sanctificator : intende propitiis preces nostras; et hæc indumenta (*hoc indumentum*) leviticæ, sacerdotalis, et pontificalis

gloriæ, ministris tuis fruenda (-endum), tuo ore proprio bene † dicere, sancti † ficare, et conse † crare digneris : omnesque eis (*eo*) utentes, tuis mysteriis aptos, et tibi in eis devote ac laudabiliter servientes, gratos efficere digneris. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

### OREMUS

**D**OMINE Deus omnipotens, qui vestimenta Pontificibus, Sacerdotibus, et Levitis in usum tabernaculi foederis necessaria, Moysen famulum tuum agere jussisti, eumque spiritu sapientiæ ad id peragendum replevisti : hæc vestimenta (*hoc vestimentum*) in usum et cultum mysterii tui bene † dicere, sancti † ficare, et conse † crare digneris : atque ministros altaris tui, qui ea (*id*) induerint, septiformis Spiritus gratia dignanter repleri, atque castitatis stola, beata facias cum bonorum fructu operum ministerii congruentis immortalitate vestiri. Per Dominum... in unitate ejusdem Spiritus. R. Amen.

*Et aspergantur (aspergatur) aqua benedicta.*

## BENEDICTIO MAPPARUM SEU TOBALEARUM ALTARIS

- ¶. Adjutorium nostrum in nomine Domini.
- R. Qui fecit cælum et terram.
- ¶. Dominus vobiscum.
- R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**E**XAUDI, Domine, preces nostras : et hæc linteamina (*hoc linteamen*), sacri Altaris usui præparata (-um), bene † dicere, et

sancti † dicere digneris. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

### OREMUS

**D**OMINE Deus omnipotens, qui Moysen famulum tuum ornementa et lintermina facere per quadraginta dies docuisti, quæ etiam Maria texuit, et fecit in usum ministerii tabernaculi foederis; be-

ne † dicere, sancti † dicare, et conse † crare digneris hæc lintermina (*hoc lintermen*) ad tegendum involvendumque altare gloriosissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi : Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

*Et aspergantur (aspergatur) aqua benedicta.*

### BENEDICTIO PALLÆ ET CORPORALIS

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.  
R. Qui fecit cælum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**C**LEMENTISSIME Domine, cuius inenarrabilis est virtus, cuius mysteria arcanis mirabilibus celebrantur : tribue, quæsumus; ut hoc lintermen (*hæc lintermina*) tuæ propitiationis bene † dictione sanctifice(*n*)tur ad consecrandum super illud Corpus et Sanguinem Dei et Domini nostri Jesu Christi Filii tui : Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

### OREMUS

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, bene † dicere, sancti † dicare, et conse † crare digneris lin-

teamen istud (*lintermina ista*) ad tegendum involvendumque Corpus et Sanguinem Domini nostri Jesu Christi Filii tui : Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

### OREMUS

**O**MNIPOTENS Deus, manibus nostris opem tuæ benedictionis infunde : ut per nostram bene † dictionem hoc lintermen (*hæc lintermina*) sanctifice(*n*)tur, et Corporis ac Sanguinis Redemptoris nostri novum sudarium, Spiritus Sancti gratia efficia(*n*)tur. Per eumdem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitate ejusdem Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

*Et asperga(*n*)tur aqua benedicta.*

## BENEDICTIO TABERNACULI SEU VASCULI

Pro sacrosancta eucharistia conservanda

- V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.
- R. Qui fecit cælum et terram.
- V. Dominus vobiscum.
- R. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, majestatem tuam supplices deprecamur : ut tabernacu-

lum (*seu vasculum*) hoc pro Corpore Filii tui Domini nostri Iesu Christi in eo condendo fabricatum, bene † dictionis tuæ gratia dicare digneris. Per eumdem Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

*Et aspergatur aqua benedicta.*

## FORMULA BREVIOR BENEDICTIONIS ROSARIORUM B. M. V.

**A**D laudem et gloriam Deiparæ Virginis, in memoriam mysteriorum vitae, mortis et resurrectionis ejusdem Domini Nostri Iesu Chris-

ti, bene † dica(n)tur et sancti † fice(n)tur hæc sacratissimi Rosarii corona (-æ): In nomine Patris, et Filii, † et Spiritus Sancti. Amen.

## BENEDICTIO IN SIGNIORUM VEL VEXILLORUM ACTIONIS CATHOLICÆ

- V. Adjutorium nostrum in Nominе Domini.
- R. Qui fecit Cœlum et terram.
- V. Dominus vobiscum.
- R. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

**B**ENEDIC, Domine, hæc insignia (*vel vexilla*), ut quicumque cum eis (*vel sub eis*) agendo catholice militaverint numquam

crucem timeant, nec Evangelium erubescant; in horto Ecclesiæ tuæ sicut frumentum crescant; et, omnia pro Te ac Tecum sustinentes, "bonum certamen certantes", pacem Tuam in Tuo regno foveant, nutritant et confirment; qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

R. Amen.

*Et aspergantur aqua benedicta.*

## BENEDICTIO CANDELARUM

in festo S. Blasii Episcopi et Martyris

- V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.  
 R. Qui fecit cœlum et terram.  
 V. Domine, exaudi orationem meam.  
 R. Et clamor meus ad te veniat.  
 V. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

**O**MNIPOTENS et mitissime Deus, qui omnium mundi rerum diversitates solo Verbo creasti, et ad hominum reformationem illud idem Verbum, per quod facta sunt omnia, incarnari voluisti: qui magnus es, et immensus, terribilis atque laudabilis, ac faciens miracula: pro cuius fidei confessione gloriosus Martyr et Pontifex Blasius, diversorum tormentorum genera non pavescens, martyrii palmam feliciter est adeptus: quiique eidem, inter ceteras gratias, hanc prærogativam contulisti, ut quoscumque gutturi morbos tua virtute curaret;

majestatem tuam suppliciter exoramus, ut non inspectu reatus nostri, sed ejus placatus meritis et precibus, hanc ceræ creaturam bene + dicere, ac sancti + ficare tua venerabili pietate digneris, tuam gratiam infundendo; ut omnes, quorum colla per eam ex bona fide tacta fuerint, a quocumque gutturi morbo ipsius passionis meritis liberentur, et in Ecclesia sancta tua sanxi et hilares tibi gratiarum referant actiones, laudentque nomen tuum gloriosum, quod est benedictum in sæcula sæculorum. Per Dominum nostrum. R. Amen.

*Et aspergantur aqua benedicta.*

*Deinde Sacerdos duos cereos in modum crucis aptatos, apponit sub mento gutturi singulorum, qui bencendi sunt, ipsis ante Altare genuflectentibus, dicens :*

Per intercessionem sancti Blasii, Episcopi et Martyris, liberet te Deus a malo gutturi, et a quolibet alio malo. In nomine Patris, et Filii, + et Spiritus sancti. R. Amen.

BENEDICTIO NOSOCOMIORUM ALIARUMQUE DOMORUM  
ÆGROTIS CURANDIS (AAS. 1940, p. 212)

Ant. Omnes male habentes Christus curavit: ipse infirmitates nostras accepit, et ægrotationes nostras portavit (Matth., VII, 17).

Ps. 6. Domine, ne in furore tuo arguas me neque in ira tua corripias me.

Miserere mei, Domine : quoniam infirmus sum : sana me, Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea.

Et anima mea turbata est valde : sed tu, Domine, usquequo ?

Convertete, Domine, et eripe animam meam : salvum me fac propter misericordiam tuam.

Quoniam non est in morte qui memor sit tui : in inferno autem quis confitebitur tibi ?

Laboravi in gemitu meo, lavabo per singulas noctes lectum meum : lacrimis meis stratum meum rigabo.

Turbatus est a furore oculus meus : inveteravi inter omnes inimicos meos.

Discedite a me omnes, qui operamini iniquitatem : quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.

Exaudiuit Dominus deprecationem meam : Dominus orationem meam suscepit.

Erubescant et conturbentur vehementer omnes inimici mei : convertantur et erubescant valde velociter.

Gloria Patri, etc.

*Repetitur Ant.* Omnes male habentes, etc.

¶. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

¶. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

DOMINUS qui mirabiliter hominem creasti, et mirabilius reformati, atque variis infirmitatibus quibus humana fragilitas detinetur, multiplici remedio succurrere dignatus es; tuam sanctam bene + dictionem super hanc domum benignus infunde, ut ægrorum, huc advenientium, corpori et animæ ipse medearis, tua eos paterna pietate custodias, ac post vitæ cursum ad gaudia transferas sempiterna. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

### OREMUS

DOMININE Iesu Christe, infirmitatis nostræ solamen et salus, qui Petri socrum et Reguli filium a magnis febris liberasti, paralyticum roborasti, leprosos mundasti, Centurionis puerum sanasti, mulierem a fluxu sanguinis salvasti, ad piscinam jacentem languidum exististi, civitates et castella circumiens omnem languorem et infirmitatem curasti : bene + dic, quæsumus, et sancti + fica domum istam; ut omnes infirmi hic moraturi, ab omni ægritudine levati, mentis et corporis sanitatem donati, potentiam tuam perpetuo valeant collaudare. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

R. Amen.

*Deinde aspergit præcipua nosocomii loca aqua benedicta et subiungit :*

- V. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.  
 R. Et salutare tuum da nobis.  
 V. Domine, exaudi orationem meam.  
 R. Et clamor meus ad te veniat.  
 V. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, qui ægritudines animarum depellis et corporum, auxilii tui super infirmos ostende virtutem, ut ope misericordiae tuae ad omnia pietatis tuae reparentur officia.

Concede nos famulos tuos, quæsumus, Domine Deus, perpetuam mentis et corporis sanitate gaudere, et, gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsentि liberari tristitia et æterna perfrui lætitia.

Deus, qui nos miro Angelorum ministerio custodis et gubernas, huic

quoque domui Angelum tuum deputa custodem, qui ab ea omnes repellat potestates; ut ægroti in eajacentes ab omni formidine et perturbatione protecti, pristinæ redantur sanitati.

Deus, qui ineffabili providentia Joseph sanctissimæ Genitricis tuæ Sponsum eligere dignatus es; præsta quæsumus; ut quem protectorem veneramur in terris, intercessorem habere mereamur in cælis.

Deus, misericordiarum Pater, per merita et intercessionem Sanctorum Camilli et Joannis de Deo, quos viscera misericordiae induitos, infirmorum adjutores et consolatores effecisti: ægrotis in hac domo curandis propitius adesse digneris; ut a corporis languoribus erepti, animi moeroribus sublevati, ad pristinam redeant sanitatem et debitas misericordiae tuae gratiarum jugiter referant actiones. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

### BENEDICTIO VEHICULI SEU CURRUS ET RHEDÆ AUTOMOBILIS

- V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.  
 R. Qui fecit cœlum et terram.  
 V. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

**P**ROPITIARE, Domine Deus, supplicationibus nostris, et bene † dic currum istum (*curros*

istos) dextera tua sancta: adjunge ad ipsum (*ipsos*) sanctos Angelos tuos, ut omnes, qui in eo (*eis*) vehentur, liberent et custodiant semper a periculis universis: et quemadmodum viro Æthiopi super currum suum sedenti et sacra eloquia legenti, per Levitam tuum Philippum fidem et gratiam con-

tulisti; ita famulis tuis viam salutis ostende, qui tua gratia adjuti bonisque operibus jugiter intenti, post omnes viæ et vitæ hujus va-

rietates, æterna gaudia consequi mereantur. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

*Et aspergatur aqua benedicta.*

### BENEDICTIO MACHINÆ ITINERI AEREO DESTINATÆ

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

V. Benedic, anima mea, Dominus.

R. Domine, Deus meus, magnificatus es vehementer.

V. Qui ponis nubem ascensum tuum.

R. Qui ambulas super pennas ventorum.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

DEUS, qui omnia propter temetipsum operatus es, et cuncta mundi hujus elementa in usum humani generis destinasti: bene † dic, quæsumus, hanc machinam (*has machinas*) itineri aereo deputatam (-as); ut ad laudem et gloriam nominis tui latius propagandam, et ad res humanas promptius expediendas, damno quovis et periculo remoto, deserviat (-ant), et in omnium fidelium, eamdem machinam (*easdem machinas*) ad-

hibentium, animis cælestia foveat (-ant) desideria. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

### OREMUS

DEUS, qui beatæ Mariæ Virginis domum per Incarnationis Verbi mysterium misericorditer consecrasti, eamque in sinu Ecclesiæ tuæ mirabiliter collocasti: effunde, quæsumus, bene † dictionem tuam super hanc machinam (*has machinas*); ut qui per eam (*eas*) itineri aereo sub tutela ejusdem beatæ Virginis se commiserint, eo quotundant prospere perveniant, et in columnes ad propria revertantur. Per eumdem Christum Dominum nostrum. R. Amen.

### OREMUS

DEUS, in te sperantium salus, famulis tuis iter aereum peragentibus ac tuam opem invocantibus, Angelum bonum de cælis comitem benignus adjunge; ut ab eo custodiantur in omnibus viis, et ad propositam sibi metam feliciter deducantur. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

*Et asperga(n)tur aqua benedicta.*

## BENEDICTIO SEMINUM

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

**T**E rogamus Domine, ac petimus; tu hos fructus seminum bene † dicere, placido lenis auræ

afflatu fovere, rore cœlesti fœcundare, et incolumes propter usum animarum et corporum ad plenisimam maturitatem perducere digneris. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

*Et aspergantur aqua benedicta.*

## BENEDICTIO PANIS

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

**D**OMINE Jesu Christe, panis Angelorum, panis vivus æternæ vitæ, bene † dicere dignare pa-

nem istum, sicut benedixisti quinque panes in deserto : ut omnes ex eo digne gustantes, inde corporis et animæ desirabilem percipient sanitatem. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

*Et aspergatur aqua benedicta.*

## BENEDICTIO AD OMNIA

*Hæc benedictionis formula adhiberi debet a quovis Sacerdote pro omnibus rebus, quarum specialis benedictio non habetur in Rituali Romano.*

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cœlum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

**D**EUS, cuius verbo sanctificantur omnia, benedic † tionem

tuam effunde super creaturam istam (*vel* creaturas istas) : et præsta, ut quisquis ea (*vel* eis) secundum legem et voluntatem tuam cum gratiarum actione usus fuerit, per invocationem sanctissimi nominis tui, corporis sanitatem, et animæ tutelam, te auctore, percipiat. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

*Deinde illam (*vel* illas) Sacerdos aspergit aqua benedicta.*

# BENEDICTIO SS. SACRAMENTI

## OREMUS

**D**EUS, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti : tribue, quæsumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari; ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis et regnas et sæcula sæculorum. R. Amen.

### PRO CLERO MARIANOPOLITANO

#### De Sancta Maria

Ab Adventu usque ad Nativitatem Domini

**D**EUS, qui de Beatæ Mariæ Virginis utero, Verbum tuum, Angelo nuntiante, carnem suscipere voluisti : præsta supplicibus tuis; ut, qui vere eam genitricem Dei credimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur.

A Nativitate usque ad Purificationem

**D**EUS, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fœcunda, humano generi præmia præstitisti : tribue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

A Purificatione usque ad Pascha et Post Tempus Paschale usque ad Adventum Domini

**C**ONCEDE nos famulos tuos, quæsumus, Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate

### IN PROVINCIA OTTAVIENSIS

#### De Sancta Maria

In Adventu

**G**RATIAM tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde : ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii uti incarnationem cognovimus; per passionem ejus et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur.

A Nativitate usque ad Purificationem

**D**EUS, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fœcunda, humano generi præmia præstitisti : tribue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

A Purificatione usque ad Pascha

**C**ONCEDE, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium : ut, qui sanctæ Dei Genitricis memoriam agimus; intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus.

Tempore Paschali

**D**EUS, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum lætificare dignatus

gaudere : et gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsentि liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia.

**Tempore Paschali**

**D**EUS qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum lætificare dignatus es : præsta quæsumus; ut per ejus Genitricem Virginem Mariam perpetuæ capiamus gaudia vitæ.

**Pro Papa**

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, miserere famulo tuo Pontifici nostro N., et dirige eum secundum tuam clementiam in viam salutis æternæ, ut, te donante, tibi placita cupiat, et tota virtute perficiat.

**Pro Episcopo Ordinario**

**D**EUS, omnium fidelium pastor et rector, famulum tuum N. quem pastorem Ecclesiæ (Marianopolitanæ) præesse voluisti, propitius respice : da ei, quæsumus, verbo et exemplo, quibus præest proficere;

es : præsta, quæsumus; ut, per ejus Genitricem Virginem Mariam perpetuæ capiamus gaudia vitæ.

**A Sabbato post Pentecostem**

**O**MNIPOTENS sempiterne Deus, qui gloriosæ Virginis Matris Mariæ corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante, præparasti: da, ut cujus commemoratione lætamur; ejus pia intercessione, ab instantibus malis, et a morte perpetua liberemur.

**Pro Papa**

**D**EUS, omnium fidelium pastor et rector, famulum tuum N., quem pastorem Ecclesiæ tuæ præesse voluisti, propitius respice: da ei, quæsumus, verbo et exemplo, quibus præest, proficere : ut ad vitam, una cum grege sibi credito, perveniat sempiternam.

**Pro Episcopo**

**D**EUS, qui populis tuis indulgentia consulis, et amore dominaris : Pontifici nostro N., cui dedisti regimen disciplinæ, da spiritum sapientiæ; ut de profectu sanctorum ovium fiant gaudia pastoris. Per Christum Dominum nostrum.

**Pro Rege**

**Q**UÆSUMUS, omnipotens Deus: ut famulus tuus N. rex noster, qui tua miseratione suscepit regni gubernacula, virtutum etiam omnium percipiat incrementa; quibus

ut ad vitam, una cum grege sibi credito preveniat sempiternam. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

decenter ornatus, et vitiorum monstra devitare et ad te, qui via, veritas, et vita es, gratiosus valeat pervenire.  
Per Dominum Dominum nostrum.

### De Saneto Joseph

**D**EUS, qui ineffabili providentia beatum Joseph sanctissimæ genitricis tuæ sponsum eligere dignatus es : præsta, quæsumus, ut quem protectorem veneramur in terris, intercessorem habere mereamur in cœlis. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

### LAUDES RECITANDÆ CORAM SS. SACRAMENTO

En réparation des blasphèmes,  
des sacrilèges et des scandales.

**D**IEU soit bénî !

Bénî soit son saint nom !

Bénî soit Jésus-Christ, vrai Dieu et  
vrai homme !

Bénî soit le nom de Jésus !

Bénî soit son Sacré-Cœur <sup>1</sup>

Bénî soit Jésus dans le très saint  
Sacrement de l'autel !

Bénie soit l'auguste Mère de Dieu,  
la très sainte Vierge Marie !

Bénie soit sa sainte et immaculée  
conception !

Bénî soit le nom de Marie, vierge  
et mère !

Bénî soit saint Joseph, son très  
chaste époux !

Bénî soit Dieu dans ses anges et  
dans ses saints !

(In reparation of blasphemies,  
sacrilegious and scandals.)

**B**LESSED be God !

Blessed be His Holy Name !

Blessed be Jesus Christ, true God  
and true Man !

Blessed be the Name of Jesus !

Blessed be His most Sacred Heart ! <sup>2</sup>

Blessed be Jesus in the most Holy  
Sacrament of the Altar !

Blessed be the great Mother of God,  
Mary most Holy !

Blessed be her Holy and Immacu-  
late Conception !

Blessed be the name of Mary, Vir-  
gin and Mother !

Blessed be Saint Joseph, her most  
chaste Spouse !

Blessed be God in His Angels and  
His Saints !

<sup>1</sup> En certains endroits, on ajoute:  
Bénî soit le Christ-Roi !

<sup>2</sup> In certain places, they add :  
Blessed be Christ the King !

# PRIÈRES APRÈS LES MESSES BASSES

Ces prières, prescrites par S.S. Léon XIII, doivent être, par ordre de S.S. Pie XI, récitées pour la conversion de la Russie

Cette intention doit être souvent rappelée aux fidèles (Pie XI, 30 juin 1930).

Le prêtre dit trois fois avec le peuple : Je vous salue, Marie, etc.; ensuite :

**S**ALUT, ô Reine, Mère de Miséricorde; notre vie, notre douceur et notre espérance, salut. Enfants d'Eve, malheureux exilés, nous élevons nos cris vers vous; nous soupirons vers vous, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes. O notre avocate, tournez donc vers nous vos regards miséricordieux, et au sortir de cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles. O clémence, ô charitable, ô douce Vierge Marie !

V. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

R. Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

## PRIONS

**O**DIEU, notre refuge et notre force, regardez favorablement votre peuple qui crie vers vous : et par l'intercession de la glorieuse et immaculée Vierge Marie, Mère de

Dieu, de saint Joseph, son bienheureux époux, des bienheureux apôtres Pierre et Paul et de tous les saints, écoutez avec miséricorde et bienveillance les prières que nous vous adressons pour la conversion des pécheurs et pour la liberté et l'exaltation de notre Mère, la sainte Église. — Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il !

On ajoute cette invocation :

**S**AINT Michel archange, défendez-nous dans le combat et soyez notre protecteur contre la méchanceté et les embûches du démon. — Que Dieu lui commande; nous l'en supplions; et vous, prince de la milice céleste, par le pouvoir divin qui vous a été confié, précipitez au fond des enfers Satan et les autres esprits mauvais qui parcourent le monde pour la perte des âmes.

Ainsi soit-il !

On ajoute trois fois :

Cœur Sacré de Jésus,

Ayez pitié de nous.

# PRAYERS AFTER LOW MASS

These prayers, prescribed by Leo XIII, must be said, by order of Pius XI, for the conversion of Russia.

Hail Mary, three times.

Hail Holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness and our hope. To Thee do we cry poor banished children of Eve, to Thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious Advocate, thine eyes of mercy towards us; and after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

V Pray for us O Holy Mother of God,

R That we may be made worthy of the promises of Christ.

## Let us Pray

O God, our refuge and our strength, look down with favor upon Thy people who cry unto Thee; and through the intercession of the glorious and Immaculate Vir-

gin Mary, Mother of God, of Her Spouse, blessed Joseph, of the Holy Apostles, Peter and Paul, and all the Saints, mercifully and graciously hear the prayers which we pour forth to Thee for the conversion of sinners and for the liberty and exaltation of Holy Mother Church. Through the same Christ Our Lord.

R Amen.

Saint Michael, the Archangel, defend us in battle, be our protection against the malice and snares of the devil. We humbly beseech God to command him, and do thou, O prince of the heavenly host, by the divine power thrust into hell Satan and the other evil spirits who roam through the world seeking the ruin of souls. R Amen

Then, three times.

V Most Sacred Heart of Jesus,

R Have mercy on us.

# APPENDIX

## BREVIOR BENEDICTIO PALMARUM IN SECUNDA MISSA

(*Ex Indulto, pro Archidioecesi Marianopolitana*)

DECRETUM S. R. C.

Instante Exc. mo Domino Josepho Charbonneau, Archiepiscopo Marianopolitano, Sacra Rituum Congregatio, utendo facultatibus sibi specialiter a Sanctissimo Domino nostro Pio Papa XII tributis, benigne indulxit, ut in ecclesiis parochialibus suæ archidioecesos Palmites benedici possint in unica Missa lecta ante Missam solemnem Dominicæ Palmarum, cum orationibus Missalis Romani. Servatis servandis. Ad proximum decennium. Die 13 Aprilis 1948.

### APPLICATION

Cette permission vaut pour toutes les églises paroissiales et les dessertes. — La bénédiction simplifiée doit être donnée à une seule messe, une messe basse, célébrée régulièrement avant la grand'messe paroissiale (où il faut observer toutes les prescriptions du Missel et faire la procession).

### On procédera de la façon suivante:

Le célébrant revêtu de l'amict, de l'aube, du ceinturon, de l'étole et de la chape violette (ou sans chape), après avoir fait la génuflexion, monte à l'autel, le baise et se rend au coin de l'épître. Tenant les mains jointes, il dit Dominus vobiscum et récite la première oraison Auge fidem in te sperantium. Puis omettant la Préface, le Sanctus et le Dominus vobiscum, il récite aussitôt la deuxième oraison Petimus, Domine

### APPLICATION

This permission applies to all the parish churches as well as the missions — This simplified blessing is to be given at one mass only, a low mass, usually celebrated previous to the High Mass (at which all the rubrics of the Missal as well as the procession are to obtain).

### Therefore, the following order is to obtain:

The celebrant, vested with the amice, alb, cincture, stole and violet cope (or without cope), genuflects before the altar, ascends, kisses the altar and goes to the Epistle side. With hands joined, he says Dominus vobiscum and recites the first prayer Auge fidem in te sperantium. Then, omitting the Preface and Sanctus and the Dominus vobiscum, he immediately says the second prayer Petimus, Domine Sancte

*Sancte et les suivantes, en faisant sur les Rameaux les signes de croix prescrits. — Si les fidèles tiennent leurs Rameaux ou leurs Palmes à la main, le célébrant se tournera vers la droite pour faire le signe de croix.*

Après la sixième oraison Benedic, quæsumus, le célébrant met de l'encens dans l'encensoir et le bénit; il asperge les Rameaux d'eau bénite trois fois (au milieu, à gauche et à droite), en disant à voix basse l'antienne Asperges me, sans le psaume; puis il encense les Rameaux de trois coups simples, sans rien dire.

Le célébrant termine la bénédiction par la récitation du Dominus vobiscum et de la dernière oraison Deus, qui Filium tuum.

Sans distribuer les Rameaux ni faire la procession, le célébrant se rend à la banquette. Il prend le maniple et la chasuble, et revient au pied de l'autel pour commencer la messe.

*and the ones that follow, making the Sign of the Cross over the palms, at the prescribed places. — If the faithful hold their palms, the celebrant shall turn by the right to make the Sign of the Cross.*

Following the sixth prayer Benedic, quæsumus, the celebrant puts incense in the thurible and blesses it. He sprinkles the palms three times with holy water (center, left, right), reciting in a low tone the antiphon Asperges me, without the psalm. He then incenses the palms with three simple strokes, without any accompanying prayer.

The celebrant ends the blessing by reciting the Dominus vobiscum and the last prayer Deus, qui Filium tuum.

Omitting the distribution of the palms and the procession, the celebrant goes to the bench, puts on the maniple and chasuble and returns to the foot of the altar to begin mass.

## INDEX RERUM

Ordo ad faciendam aquam benedictam ...	5
In Aspersione aquæ benedictæ, die dominica	7
 <b>De iis quæ ministranda sunt personis</b>	
ORDO BAPTISMI PARVULORUM ...	8
Consecratio Pueri Beatae Mariæ Virgini ...	15
De receptione Neo-conversorum et apostatarum	17
De Confirmatione administranda moribundis	24
Petit Cérémonial de Communion solennelle	27
Cérémonial des Fiançailles	28
Cérémonial pour le Couronnement d'une Enfant de Marie à son mariage	30
RITUS CELEBRANDI MATRIMONII SACRAMENTUM ...	32
Bénédiction pour 25ième ou 50ième anniversaire de mariage	40
Blessing for Silver or Golden Wedding	42
ORDO EXSEQUIARUM	44
Preces post Absolutionem	53
Ordo sepeliendi Parvulos	56
 <b>De diversis functionibus per annum</b>	
ORDO SERVANDUS IN PROCESSIONIBUS S. MARCI EVANG. ET ROGATIONUM ...	62
PRECES IN ORATIONE XL HORARUM ...	68
Hymnus pro Gratiarum actione: Te Deum laudamus	74
Magnificat	75
Orationes diversæ ex Missali	76
Amende honorable pour les Heures saintes et les XL Heures	80
Amende honorable au Sacré-Cœur, de S. Marguerite-Marie	82
Act of Reparation for the Forty Hours devotion	83
Méditation pour la veillée du Jeudi-Saint	85
In honorem Spiritus Sancti: Veni Creator Spiritus	88
 <b>PRIÈRES PRESCRITES POUR LE TRIDUUM EUCHARISTIQUE</b>	
ACTE DE RÉPARATION AU SACRÉ-CŒUR DE JÉSUS	89
LITANIES DU SACRÉ-CŒUR	90
Prière pour promouvoir la communion fréquente ...	92
Acte de Consécration pour la Solennité du Sacré-Cœur	92
 <b>EUCHARISTIC TRIDUUM</b>	
ACT OF REPARATION TO THE SACRED HEART OF JESUS	93
LITANY OF THE SACRED HEART OF JESUS	94
Prayer for fostering the practice of frequent communion	96
Act of Consecration for the Solemnity of the Sacred Heart	96
Prayer to Christ the King ...	97
FÊTE DU CHRIST-ROI : CONSÉCRATION DU GENRE HUMAIN AU SACRÉ-CŒUR	98

<b>FEAST OF CHRIST THE KING : CONSECRATION OF THE HUMAN RACE</b>	
TO THE SACRED HEART .....	99
<b>PRIÈRES POUR LE MOIS DU ROSAIRE</b>	100
Formules de méditations pour la récitation du Rosaire	100
Litanies de la Sainte Vierge	103
Prière à Saint Joseph .....	104
<b>MONTH OF THE HOLY ROSARY</b> .....	105
<b>DIES SACERDOTALIS, IN PRIMA FERIA QUINTA CUJUSLIBET MENSIS</b>	106
<b>OCTIDIUM PRECUM PRO UNITATE ECCLESIAE</b>	108
Litanies de Saint Joseph	109
Litany of Saint Joseph	110
Prières diverses	
Prière devant le Crucifix — Prière au Christ-Roi .....	111
Prière à la Sainte Famille — Prière au S. Cœur de Marie	112
Prière à Saint Joseph — Prière à S. Jean-Baptiste .....	113
Prière aux Saints Martyrs canadiens — Prière à S. Thérèse de l'E.-J.	114
Prière pour les Missions — Neuvaine à S. François-Xavier	115
 <b>De Benedictionibus impertiendis</b>	
<b>Ritus Benedictionis Apostolicæ, impertiendæ ex Indulto</b>	116
<b>Formula Benedictionis Papalis, in fine concionum</b> .....	116
<b>BENEDICTIO SEU ABSOLUTIO GENERALIS, PRO TERTIARIIS</b>	117
<b>Formula Absolutionis generalis pro Tertiariis in confessionali</b> .....	118
<b>FORMULA BREVIOR BENEDICENDI ET IMPONENDI QUINTUE SCAPULARIA</b>	119
<b>De Benedictione Mulieris post Partum</b> .....	121
<b>Benedictio Puerorum, cum præsertim in Ecclesia præsentantur</b>	122
<b>Benedictiones Diversæ</b> .....	124
Solemnis Benedictio Crucis	124
Benedictio Imaginum .....	125
Benedictio sacerdotalium indumentorum .....	126
Benedictio mapparum seu tobalearum Altaris	127
Benedictio Pallæ et Corporalis .....	127
Benedictio Tabernaculi seu vasculi .....	128
Formula brevior benedictionis Rosariorum B.M.V. .....	128
Benedictio Insigniorum vel vexillorum Actionis Catholicae	128
Benedictio Candelarum, in festo S. Blasii .....	129
Benedictio Nosocomiorum aliarumque domorum ægrotis curandis	129
Benedictio vehiculi seu currus et rhedæ automobilis	131
Benedictio machinæ itineri aereo destinatæ	132
Benedictio seminum — Benedictio panis	133
Benedictio ad omnia .....	133
<b>BENEDICTIO SANCTISSIMI SACRAMENTI</b>	134
Laudes recitandæ coram SS. Sacramento	136
<b>PRIÈRES APRÈS LES MESSES BASSES</b>	137
<b>PRAYERS AFTER LOW MASSES</b>	138

## INDEX ALPHABETICUS

<b>Abjuratio</b>	17
Absolutio generalis Tertiar.	117, 118
Absolutionis Ritus pro Defunctis	46
Absoute	46, 53
Acte de consécration au Sacré-Cœur	92
Acte de consécration du genre humain	98
Acte de réparation	80, 82, 89
Act of consecration to Sacred Heart	96
Act of consecration of human race	99
Act of reparation	83, 93
Actionis Catholicae Insig., Bened.	128
Aéroplanes, Bénédiction	132
Altar cloths, Benediction	127
Amendes honorables	80, 82
Apostatarum Receptio	17
Aquam benedictam, Ordo faciendi	5
Aspersio aquæ benedictæ, die Dom.	7
Automobiles, Bénédiction	131
 <b>Baptismus</b>	88
Benedictio SS. Sacramenti	134
Benedictio Apostolica, vel Papalis	116
Bénédictions: Voyez: Benedictiones.	
 <b>BENEDICTIONES :</b>	
Ad omnia	133
Candelerium in festo S. Blasii,	129
Corporalis	127
Crucis	124
Currus	131
Domorum ægrotis curandis	129
Imaginum	125
Indumentorum sacerdotialium	126
Insignorum Actionis Catholicae	128
Machinæ aereo itinere destinatæ	132
Mapparum Altaris	127
Mulieris post partum	121
Nosocomiorum	129
Omnium rerum (ad omnia)	133
Pallæ	127
Palmarum (Brevior ex indulto)	139
Panis	133
Rhedaë automobilis	131
Rosariorum (Brevior)	128
Scapulariorum quinque (Brevior)	119
Seminum	67, 133
Tabernaculi	128
Tobalearum Altaris	126
Puerorum	122
Vasculi pro SS. Sacramento	128
Vexillorum Actionis Catholicae	128
Blaise (S.), Cierges de	129
Blessing: See: Benedictiones.	
 <b>Candelæ in festo S. Blasii</b>	129
Cérémonie des Anges	56
Children: Benediction, 122; Funeral,	56

<b>Christ the King:</b>	
Consecration	99
Prayer	97
 <b>Christ-Roi:</b>	
Consécration	98
Prière	111
Churching of women	121
Church Unity Octave	108
Cierges de S. Blaise	129
Clergé, Sanctification du	106
Cœur de Marie, Prière	112
Communion: Prière pour la promou- voir	92
Communion: Prayer for fostering	96
Communion: Prière après la	111
Communion solennelle, Cérémonie	27
Confirmatio danda moribundis	24
Consecratio pueri B.M.V.	15
Consécration au S. Cœur	92
Consécration du genre humain	98
Consecration to Sacred Heart	94
Consecration of human race	99
Convertis Réception des	17
Converts, Reception of	17
Couronnement d'enfant de Marie	30
 <b>Dies sacerdotalis</b>	106
Divines louanges	136
Divine praises	136
 <b>Eau bénite, 5; Aspersion</b>	7
Enfants: Bénédiction, 122; Consécra- tion, 16; Sépulture	56
Enfants de Marie, Couronnement	30
Eucharistic Triduum	93
Exsequiae: Adulторum, 44; Puerorum,	56
 <b>Famille (S.), Prière à la</b>	112
Fiançailles	28
Forty Hours: Litany, 68; Prayers	83
François-Xavier (S.), Neuvaine	115
Funérailles: Adultes, 44; Enfants	56
 <b>Golden wedding</b>	42
Holy water, 5; Aspersion	7
Hôpitaux, Bénédiction	129
Hospitals, Blessing	129
 <b>Imaginum, Benedictio</b>	125
Indumentorum sacerdotialium	126
 <b>Jean-Baptiste (S.), Prière</b>	113
Jésus crucifié, Prière	111
Jeudi-Saint, Méditation	85
Journée sacerdotale	106
Joseph (S.): Litanies, 109; Litany,	110
Prayer, 105; Prières	104, 113

<b>Litaniae:</b> Rogationum, 62; LX Horarum, 68			
Litaniae B.M.V. ....	103	Rameaux, Bénédiction brève .....	139
Litanies du Sacré-Cœur .....	90	Relevailles, Bénédiction .....	121
Litanies de Saint Joseph .....	109	Rosaire: Bénédiction, 128; Mois, .....	100
Litany of the Sacred Heart .....	94	Rosary: Benediction, 128; Month .....	100
Litany of Saint Joseph .....	110	Sacerdoce, Journée du .....	106
Louanges divines aux Saluts .....	136	Sacré-Cœur :	
Low Mass, Prayers after .....	138	Acte de consécration .....	92, 98
<b>Magnificat</b> .....	75	Acte de réparation .....	89
Mariage, Célébration .....	32	Amendes honorables .....	80, 82
Marriage, Celebration .....	32	Litanies .....	90
Martyrs canadiens, Prière .....	114	<b>Sacred Heart :</b>	
Mass, Prayer after Low .....	138	Act of consecration .....	98, 96
Matrimonii celebratio .....	32	Acts de reparation .....	83, 93
Messes basses, Prières après .....	137	<b>Sainte-Vierge :</b>	
Missions, Prière pour les .....	115	Litanies .....	103
Mois du Rosaire .....	100	Rosaire .....	100
Month of the Holy Rosary .....	105	Consécration .....	15
Mulieris post partum, Benedictio .....	121	<b>Saints:</b> Volez le nom — See its name.	
Nappes d'autel, Bénédiction .....	127	Salut du T.S. Sacrement .....	134
Neo-Conversorum, Receptio, .....	17	Sanctification du Clergé .....	106
Noces, Célébration .....	32	Sanctification of the clergy .....	106
Noxes d'argent et d'or .....	40	Scapulaires, Bénédiction des cinq .....	119
<b>Obsèques:</b> Adultes, 44; Enfants, 56		Scapulars, Blessing of five .....	119
Octave de prière pour l'unité .....	108	Semences, Bénédiction des .....	67, 133
Octiduum pro Ecclesiæ Unitate .....	108	Silver Wedding .....	42
<b>Pallæ,</b> Benedictio .....	127	Sponsalitia .....	28
Palmarum, Benedictio brevior .....	139	<b>Tabernacle,</b> Bénédiction .....	128
Parvulorum, Puerorum :		Te Deum laudamus .....	74
Benedictio .....	122	Thérèse de l'Enf.-Jésus, Prière .....	114
Consecratio B.M.V. ....	15	Tobalearum Altaris, Benedictio .....	127
Ordo sepeliendi .....	56	Triduum Eucharistique .....	89
Praises, Divine .....	136	Triduum, Eucharistic .....	92
<b>Quarante-Heures :</b>		Veni Creator Spiritus .....	88
Amendes honorables .....	80, 82	Vêtements sacerdotaux, Bénédiction .....	129
Litanies .....	68	<b>Wedding,</b> Celebration of .....	32
		Wedding, Silver or Golden .....	42